



# اوندغ ۲ نگري كلتن

چیتقن سمولا

# اوندغ ۲ فرلیبگان توبوه کراجان کلتن

مغندوغي سکالا فیندان هیغک 1 جانواري 2008

دچیتق دغن

کواس کباوه دولي یغ مها مليا  
منوروت فرکارا (1) 65 بهاکین فرتام  
اوندغ ۲ فرلیبگان توبوه کراجان کلتن

## اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلنتن

قرتام كالي داشتهاركن سباكاي اوندغ ۲ فرلمبگان  
توبوه كراجان نكري كلنتن (بهاگين يغ قرتام) ... .. 1... فيبرواري 1948

كمودينش اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلنتن،  
بهاگين يغ كدوا تله داشتهاركن... .. 2... اوگوس 1956

دتربيتكن اوليه  
فسوروحجاي قپيمق اوندغ ۲، كلنتن  
سجارا اوسها سام دغن  
فسوروحجاي قپيمق اوندغ ۲، ماليسيا  
2008

## كندوڭن

موك سورت

5-13

سوسونن فركارا

15-58

بهاگين يڭ فرتام اوندغ ۲ فرلبگان توبوه  
كراجان كلتن

59-92

بهاگين يڭ كدوا اوندغ ۲ فرلبگان توبوه  
كراجان كلتن

93-95

سناراي فيندا

96-104

سناراي فركارا يڭ دفيندا



## اوندغ ۲ نكري كلتن

## اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلتن

### سوسونن فركارا

### بهاكين يغ فرتام

#### فركارا

1. بهاكين يغ فرتام كغد اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان
2. (دقوتوغ)
3. فيندان كغد اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان
4. معنا
5. اكام نكري
6. يغ مها مليا منجادي كتوا اكام نكري
7. راج ممرينته منوروت اوندغ ۲
8. موهور نكري
- 8A. چوكن كات كراجان، بنديرا دان الاتن كيسان كراجان
9. قواكيلن كباوه دولي يغ مها مليا ددالم مجلس مشوارت راج ۲ ملايو

### كواس ممرينته

10. كواس ممرينته
11. كواس ممرينته كنا دبواة اتس نام كباوه دولي يغ مها مليا

- فرکارا
12. فلنتيقن منتري بسر
13. فلنتيقن فکاواي ۲
- 13A. (دفتو غ)
14. (دفتو غ)
15. کباوه دولي یغ مها مليا هندقله مځیکوة نصیحة
16. مجلس مشوارت کراجان
17. سومقه جاواتن
18. (دفتو غ)
19. (دفتو غ)
20. (دفتو غ)
21. چوکوف بیلانن اهلي مجلس مشوارت کراجان
22. (دفتو غ)
23. (دفتو غ)
24. (دفتو غ)
25. رایوان کفد کباوه دولي یغ مها مليا اتاو کباوه دولي یغ مها مليا دالم مجلس مشوارت
26. مینیت ۲
27. بهاس رسمي دالم مجلس مشوارت کراجان
- کواس مبري امفون
- 27A. کواس مبري امفون

## اوندغ ۲ فرلېكآن توبوه كراجان كلنتن

### شرط استيميو برسايبه دغن اورغ ملايو

فرکارا

27B. بهاگين فرونوقن برکنان دغن فرخدماتن ۲، فرميت ۲ دان لاین ۲ن، باگي اورغ ملايو

### ديوان نكري (LEGISLATIVE ASSEMBLY)

28. بدان اوندغن باگي نكري

29. اهلي ۲ ديوان نكري

29A. (دقوتوغ)

29B. (دقوتوغ)

30. كلايقن اهلي ۲

31. تيدق لايق منجادي اهلي ديوان نكري

31A. ككوسوغن كروسي کران فلتقن جاواتن، دان سباکايڻ، درفد فارتني فوليتيک

32. کفوتوسن برسايبه دغن تيدق لايق

33. شرط ۲ يغ ميکه سئورغ ايت منجادي اهلي برکندا

34. عقيبه تيدق لايق دان تکهن لتيقن دغن تيا د فرستوجوان

35. (دقوتوغ)

35A. (دقوتوغ)

36. چوکوف بيلاغن

37. برهنتين اهلي

38. کتيادان حاضير مان ۲ اهلي

39. منجالنکن کواس مېواة اوندغ ۲

40. مقاشتهارکن راغ اوندغ ۲

فرکارا

41. فرکتان مغونداغکن اوندغ ۲
42. اوچاقن تيته کباوه دولي یغ مها مليا
43. راغ اوندغ ۲ درقد اهلي
44. فراتوران ديوان نگرې
45. سفیکر ديوان نگرې
46. ممگیل، ممبرهنتي دان ممبرکن ديوان نگرې
47. سومفه اهلي
48. اوقاهن باکي اهلي
49. مينيت ۲
50. بهاس ديوان نگرې
51. کيباسن

## حال احوال واغ

52. تياذ فنجو کايان ملاينکن جک دبنرکن اوليه اوندغ ۲
53. فريلنجان یغ دفرتغکوغکن قد کومقولن واغ یغ دساتوکن
54. قپات کواغن تاهونن
55. راغ اوندغ ۲ فریکلن
56. فريلنجان تمباهن دان فريلنجان لبيه
57. فغميلن کلوار درقد کومقولن واغ یغ دساتوکن
58. (دقوتوغ)
59. کواس نگرې برکنان دغن هرتا بندا، ايکتن کيرا دان مال
60. لاینن سقسام کقد فکرچ ۲ نگرې



## اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلتنن

فركارا

61. سورهنجاي فرخدماتن نكري
62. كليهن كباوه دولي يڭ مها مليا ترسيمقن

فغرتين

63. فغرتين باكي اوندغ ۲ فرليكان

فروتوقن فراليهن

64. شرط ۲ فراليهن تنتغ كندوغن اهلي مجلس مشوارت كراجان
65. منجيتق سمولا اوندغ ۲ فرليكان

جدوال يڭ فرتام

بهاكين يڭ كدوا

1. بهاكين يڭ كدوا كغد اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان
2. (دشوتوغ)
3. كواس ۲ قد ميندا
4. فغرتين

مجلس فراجان نكري

5. فتوبوهن مجلس فراجان نكري
6. فغصحن نايك تحتا
7. اهلي دان فلنتيقن
- 7A. سومغه

- فرکارا
- 7B. تمباهن کفد لفظ سومفه
8. فغکيلن دان مشوارت کران مغمصحن کنأيقن کأتس تختا
9. فيليهن دان فلنتيقن راج افکلا تياذ باکل ۲ واريث يغ برحق اتاو کأغکانن مغمصحن مان ۲ باکل واريث يغ برحق ايت
10. فغکيلن مجلس فرجان نكري کران ميلميه دان ملنتيق راج
11. فغوندين دان کفوتوسن ۲
12. فرسيداغن ۲
13. مينيت ۲ دان ريكود ۲
14. فرسيداغن مجلس فرجان نكري کران ميلميه دان ملنتيق باکل راج
- 14A. تعريف "يغ دفرتوا"

## راج

15. راج دان باکل ۲ راج هندقله اورغ ملايو درفد دراه راج دان برانکام اسلام
16. کتورونن ذورية سلطان اسمعيل فترا
17. کتورونن ذورية المرحوم سلطان يحيي فترا، المرحوم سلطان ابراهيم، المرحوم تغکو لوغ سنيک سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره)
18. کتبادان کتورونن ذورية المرحوم سلطان يحيي فترا، المرحوم سلطان ابراهيم، المرحوم تغکو لوغ سنيک سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره)
19. راج بلوم چوکوف عمور دان مجلس فغکوان راج

فرکارا

20. (دقوتوغ)
21. تیمقوه دانتارا کمغکاتن راج دان فغصحن فغکنتین
22. تیمقوه دانتارا کمغکاتن راج دان فلنتیقن فغکنتین
- 22A. فغکوان راج
- 22B. اوقاهن باکی راج اتاو مجلس فغکوان راج
23. کلوچوتن تختا كراجان کران لام منیغکلکن نگري
24. راج تورون تختا كراجان
25. فیلیهن راج بهارو

## راج فرمقوان

26. کواس ملنتیق راج فرمقوان كلنتن

## واریت

27. فلنتیقن واریت
28. واریت ۲ تیدق بولییه مگکغکو ددالم حال احوال نگري
29. واریت ۲ هندقله اورغ ملایو درفد داره راج یغ براکام اسلام
30. کتورونن ذوریة سلطان اسمعیل قترا
31. کتورونن ذوریة المرحوم سلطان يحي قترا، المرحوم سلطان ابراهیم، المرحوم تغکو لوغ سنيك سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت میره)
32. واریت منیغکلکن نگري دغن لام
33. ملوچوتکن دیریئ درفد منجادي واریت

## فرکارا عام

فرکارا

34. کلنتن تیدق بولیه دسرهکن

35. ایلاءون

## مجلس فنصیحة راج

36. فنوبوهن مجلس فنصیحة راج

37. سومقه

38. فرموهونن برهنتي

39. فلنتیقن سمولا

40. فغگیلن مشوارت

41. چوکوف بیلاغن

42. فمبواغن

43. کلران دان کبسران

44. مغاداکن کلران بندهارا، تمغکوغ، لقسمان، فغلیما دان لاین ۲ فغکت دان کلران یغ بیاس

دفاکی دهولو

44A. سومقه

44B. تمباهن کفد لفظ سومقه

44C. فغچوالین مغفکت دان/اتاو منداتاغنی سومقه.

45. کواس منورونکن فغکت

46. حق ۲ کلبیهن دان ملیق راج

47. جیوا کداولاتن

## اوندغ ۲ قرلبگان توبوه کراجان کلتن

- فرکارا
48. کمليان
49. بالاي فغهادافن دان استان راج
50. درجه، بينتغ کبسران دان فيغت ۲ يغ ترسبوه ددالم فراوي نمبر 2 تاهون 1939 (قرسياران 221 تاهون 1939) دفرکلکن سلام ۲ ن
51. (دغوتوغ)
52. کلبهين راج ترسيمفن



اوندغ ۲ نكري كلنتن

اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلنتن

بهاكين يغ فرتام



ابراهيم

(تندا تاغن كباوه دولي يغ مها مليا)

(موهور)

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد  
وعلى اله وصحبه أجمعين.

الواثق بالله ابراهيم باكي كراجان دان ججاهن كلنتن دان سكالاديره تعلقش،  
سلطان دان راج، راج دان كتوا باكي درجه قرابه يغ امة دحرماتي، راج دان كتوا باكي  
درجه كبسران مهكوتا كلنتن يغ امة مليا، راج دان كتوا باكي درجه كبسران جيوا  
مهكوتا كلنتن يغ امة مليا دان تولن باكي درجه كبسران، St. Micheal دان St.  
George يغ امة تربيلغ:

بهوا كيت تله مفاكو ددالم فرجنجين يغ كيت تله بواة دغن يغ مها مليا بكيندا  
King قد 21 هاريبولن جانواري تاهون 1948 (يغ كمدين درقد اين دكلركن "فرجنجين  
كلنتن تاهون 1948")، هندقله ممرينته نكري كلنتن كيت ترتعلقو كقد شرط ۲ ساتو  
اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان يغ برتوليس يغ اكن برتولن دغن فرجنجين يغ ترسبوة  
ايت دان جوگ دغن فرجنجين يغ لائين لائي يغ كيت تله بواة دغن يغ مها مليا بكيندا  
كيغ قد 21 هاريبولن جانواري تاهون 1948 (يغ كمدين درقد اين دكلركن "فرجنجين  
فرسكتوان تانه ملايو تاهون 1948"):

دان بهوا كيت تله برستوجو ددالم فرجنجین كلنتن تاهون 1948، یايت اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان یغ برتولیس یغ ترسبوة ایت اكن دكورنیا دان دجالنكن اولیه كیت دغن سبراف سكران یغ بولیه اتاو، جك كیت فیکیر دکهندقي دغن بهاگین ۲ دري سواتو ماس کسواتو ماس:

دان بهوا کران منوروة فغاكوان كیت یغ دبري ددالم فرجنجین كلنتن تاهون 1948، مستحقله دغن سرتا-مرتتا كیت مغواس دان ملنتیقكن دوا بواه مجلس مشوارت کران مینتو دان منصیحة كیت ددالم فكرجان مرینته نكري كلنتن كیت، یايت سبواه مجلس مشوارت كراجان یغ اكن دكلر ددالم بهاس اغكریس "State Executive Council"، دان سبواه مجلس مشوارت نكري یغ اكن دكلر ددالم بهاس اغكریس "Council of State" دان كیت صیفتكن دکهندقي یغ كیت قاتوت مغاداكن شرط ۲ لائي باكي مرینته دان كمموران نكري كلنتن كیت:

دان بهوا كیت میكیركن دکهندقي یايت حال مبري كواس دان قلنتیقن كدوا ۲ بواه مجلس مشوارت یغ ترسبوة ایت دان مغاداكن شرط ۲ لائي یغ ترسبوة ایت هندقله دجادیکن بهاگین یغ فرتام باكي اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان یغ برتولیس یغ ترسبوة ایت:

مك یغ دمکین اداله كیت، دغن حق ۲ دان قوات كواس کلیپهن كیت سباكي سلطان دان راج باكي نكري كلنتن دغن نصیحة، فرسرتان دان فرستوجوان فگاواي ۲ ملایو كیت یغ كانن دان اورغ ۲ بسر نكري كلنتن كیت، دغن این مپتاكن دان منیتهكن دغن نام كیت، دان باكي فیهق كیت، دان باكي دان کران فیهق واریث كنتي كیت، بگیمان یغ كمدین این ترسبوة:

## اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان

### بهاگین یغ فرتام كهد اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان

1. ادا فون فرکارا ۲ یغ تركندوغ ددالم این (یغ كمدین درقد این دكلركن "بهاگین این") هندقله منجادی بهاگین یغ فرتام كهد اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان نكري كلنتن یغ اكن دكلركن ددالم بهاس اغكریس "the Laws of the Constitution of Kelantan" دان هندقله دباچ دغن تركنا كهد فرلمبكان فرسكتوان دان هندقله برجالن كواسن دغن سرتا-مرتتا.



2. (دفتوتوغ اوليه (G.N. No. 181/1959).

### ښندان کفد اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه کراجان

3 (1) شرط ۲ یغ برایکوة درفد فرکارا این هندقله برجالن قوات کواس برکنان دغن ښندان بهاگین این.

(2) شرط ۲ بهاگین این، سلاین فرکارا 5 دان 6 بولیهله، دغن ترکنا کفد فصل (3)، دښندا دغن ساتو اوندغ ۲ دري بدان اونداغن نگرې دان تیدقله بولیه دښندا دغن مان ۲ جالن یغ لاین.

(3) سسواتو راغ اوندغ ۲ کران ممبوة سواتو ښندان کفد بهاگین این هندقله تیدق دلولوس اولیه دیوان نگرې ملاینکن تله دسوکوغ قد ماس بجآن ۲ کالی یغ کدوا دان یغ کتیک دغن اوندی ۲ یغ تیدق کورغ درفد دوا فرتیک درفد جومله بیلاغن اهلیش.

(3A) ښندان یغ برایکوة اداله دکچوالیکن درفد فصل (3) یأیت-مان ۲ ښندان کفد تعریف ولایه نگرې یغ دبوات عقیبه درفد کللولوسن سسواتو اوندغ ۲ مغوبهکن سمفادن ۲ نگرې دباوه فرکارا 2 فرلمبگان فرسکتوان یغ مان بدان اونداغن نگرې دان مجلس راج ۲ تله مبرې فرستوجوان دباوه فرکارا ترسبوت.

(4) ددالم فرکارا این "ښندان" ترماسوق تمباهن دان قمبرطن.

معنا

4. (1) ددالم بهاگین این، ملائینکن نصن برکهندق معنا لاین-

"بدان اونداغن" معناش ښهق یغ برکواس یغ ممثویای کواس دباوه فرلمبگان این قد ممبوات اوندغ ۲ باڅي نگرې این؛

"دیوان نگرې" معناش دیوان نگرې باڅي نگرې ایت؛

"جواتنكواس" معنات سسواتو جواتنكواس يڭ ترديري دري كسموا اهلي ديوان نكري اتاو مان ۲ جواتنكواس تتف، جواتنكواس ترقيليه، جواتنكواس خاص اتاو جواتنكواس يڭ لاءين باكي ديوان نكري ايت اتاو دلنتيق اوليه ديوان ايت؛

"كباوه دولي يڭ مها مليا" معنات سلطان باكي نكري دان ترماسوق واريث كنتين دان، جك بربتولن دغن معنات ترماسوق المرحوم راج ۲ يڭ ممرينته يڭ دهولو درفدث دان، جك اد فثكوان راج، ترماسوق فمغكو راج اتو جك اد مجلس فثكوان راج، ترماسوق مجلس ايت؛

"كباوه دولي يڭ مها مليا دالم مجلس مشاورت" معنات كباوه دولي يڭ مها مليا منجالنكن كرج مغيكوت نصيحة مجلس مشاورت كراجان؛

"كومقولن واغ يڭ دساتوكن" معنات كومقولن واغ يڭ دساتوكن باكي نكري؛

"مجلس مشاورت كراجان" معنات مجلس مشاورت يڭ تله دتوبوهكن دباوه شرط بهاگين اين؛

"منترى بسر" معنات فثكاواي يڭ دلنتيق دغن كران فركارا 12 دان، هندقله ترماسوق سام تيمبالن منترى بسر؛

"نكري" معنات نكري كلنتن دان ترماسوق سموا جاجهن تعلقن، فولاو ۲ دان تمفة ۲ يڭ قد ساتو هاريبولن ديسيمبر 1941، تله دتديركن منجادي بهاگين درفدث، دان لاءوتن كاواسن برهمفيران دغنث؛

"فثكاواي كواغن نكري" معنات فثكاواي يڭ تله دلنتيق كران سبب فركارا 13؛

"فنصيحة اوندغ ۲ نكري" معنات فنصيحة اوندغ ۲ نكري يڭ دلنتيق دغن كران فركارا 13؛

"فرلبكان فرسكتوان" معنات فرلبكان باكي فرسكتوان؛

"فرسيداغن" معنات فرهمقونن دودوق مشاورت ساتو ديوان يڭ دللبكان دباوه بهاگين اين مولاي درفد ديوان ايت قد مولان برسيدغ لفس درفد تله دثغكيل قد

مان ۲ وقتو دان هاييس اقبیلا دیوان ایت دتغکوهکن دغن تیدق دتتف هاري اتاو اقبیلا  
هاييس ساتو تیمفوه مشوارت دغن تیدق برتغکوه؛

"قبلیهن" معنات سساتو قبلیهن باکي مقصود همیلیه سسئورغ اهلي باکي دیوان  
نکري؛

"قبلیهن رای" معنات کسموا قبلیهن ۲ یغ دجالنکن کمدين درقد دوبرکن دیوان  
نکري ایت؛

"رعیة کباوه دولي یغ مها ملیا" معنات ایاله مان ۲ اورغ یغ دباوه اوندغ ۲ یغ برتولیس  
یغ قد ماس ایت برجالن قوات کواسن ددالم نکري این منجادی سئورغ رعیه کباوه  
دولي یغ مها ملیا راج باکي نکري کلتن؛

"ستیأوسها کراجان" معنات فکاواي یغ تله دلتيق کران سبب فرکارا 13؛

"تیمفوه مشوارت" معنات فرمشوارتن دیوان نکري مولاءي اقبیلا دیوان ایت  
برمشوارت کالي یغ فرتام کمدين درقد دتوبوهکن اتاو کمدين درقد دبرهنتي اتاو فون  
دوبرکن قد بیلا ۲ ماس دان هاييسن اقبیلا دیوان ایت دبرهنتي اتاو فون دوبرکن دغن  
تیدق دبرهنتيکن؛

"ورکنکارا فرسکتوان تانه ملایو" معنات سسئورغ یغ منجادی ورکنکارا فرسکتوان  
دغن کران بهاکین III درقد فرلمبگان فرسکتوان؛

"یغ دفرتوان اکوغ" معنات یغ دفرتوان اکوغ فرسکتوان، دان ترماسوق تیمبالن یغ  
دفرتوان اکوغ اتاو سئورغ راج یغ منجالنکن منوروت اوندغ ۲ تغکوغن ۲ یغ دفرتوان  
اکوغ.

(1A) (دفتوغ اولیه 181/1959.G.N.).

(2) دغن ترکنا کفد شرط ۲ یغ دسبوتکن دهولو درقد فرکارا این، مک فصل (2)  
دان (4) درقد فرکارا 160 درقد فرلمبگان فرسکتوان هندقله دفاکاي باکي مبري فغرتین  
کفد بهاکین این سبکیمان دفاکین باکي مبري فغرتین کفد فرلمبگان فرسکتوان.

(3) ملاينكن نصن بر كهندقن فغرتين يغ لائين مك مان ۲ فروجعكن ددالم بهاگين اين كقد سواتو فركارا، بهاگين اتاو جدوال يغ ترنتو اياله فروجعكن كقد فركارا اتاو بهاگين اتو فون جدوال ايت كقد بهاگين اين؛ دان مان ۲ فروجعكن كقد سواتو فصل يغ ترنتو اياله فروجعكن كقد فصل ايت باكي فركارا يغ فروجعكن برلاكو.

(4) ملاينكن جك فغرتين باكي مان ۲ فركتان اتاو سبوتن دشرطكن دغن خاص اوليه بهاگين اين اتاو فرلبگان فرسكتوان اتاو جك نصن بر كهندقن فغرتين يغ لائين مك\* اوردينان تفسيرن دان فصل ۲ عام تاهون 1948 [1948 تاهون 7 M.U.]، هندقله دفاكي باكي مبري فغرتين كقد بهاگين اين سبكيما دفاكين باكي مبري فغرتين كقد مان ۲ اوندغ ۲ يغ برتوليس.

## اكام نكري

5. اداله اكام نكري ايت هندقله اكام اسلام سبكيما يغ دهولو ۲ دكغ دان دجالنكن ددالم نكري:

دغن شرط سكالو اكام لائين بولييله دجالنكن دغن امان دان سمفورن اوليه مريك يغ مكغ اكام ۲ ايت ددالم مان ۲ بهاگين درقد نكري.

## يغ مها مليا منجادي كتوا اكام نكري

6. (1) اد فون كتوا باكي اكام نكري اين اياله يغ مها مليا دان مجلس اكام اسلام دان عادة استعادة ملايو، ددالم بهاس اشكريس "Council of Religion and Malay Custom"، يغ دتوبوه دباوه اوندغ ۲ نكري يغ اد سكارغ، هندقله تروس ممبتو دان منصيحه يغ مها مليا مغيكوه اوندغ ۲ ايت.

(2) دغن تيدق مغاندهكن بهوا اد سئورغ فمغكو راج ددالم نكري دغن سبب يغ مها مليا ايت دقيليه مكغ جواتن، اتاو منجالنكن تگكوغن يغ دفرتوان اكوغ، يغ مها مليا هندقله تروس منجالنكن تگكوغن ۲ ن سبكي كتوا باكي اكام نكري.

\*جتانن- اوردينان اين تله دساتوكن دان دسيمق منجادي اكا تفسيران 1948 دان 1967 [اكتا 388] مولا برقوات كواس فد 19 اكتوبر 1989.

(3) مڃ مها مليا سباڪي ڪتوا باڪي اڪام نڪري هندقله مڃيڪوت شرط ۲ فرلبڪان فرسڪتوان ممبرڪن يڃ دڦرتوان اڪوڻ مواڪيلين ددالم مان ۲ فربواتن، ڦمرهاتين اتاو استعادة باڪي اڪام اسلام يڃ مان مڃيڪوت فرستوجوان مجلس مشوارت راج ۲ ملايو اداله ملواسي فرسڪتوان سعمومث.

### راج مڃينته منوروت اوندغ ۲

7. ڪباوه دولي يڃ مها مليا هندقله ملاڪو مبابوا ديرين ڪڦد سما رعتن دان ڪڦد سما اورغ يڃ دودوق ددالم نڪري دغن ڪادان عاديل دان مڃينته منوروت اوندغ ۲. تباداله بوليه سستورغ ايت دهيلغڪن ڪمرديڪانن، دتاهن اتاو دڦنچارا اڪن دي ملائينڪن دغن مڃيڪوت فرجلانن اوندغ ۲. ڪيباسن دان ڪمرديڪان سڪالا اورغ يڃ تيدق دتڪه اوليه فربواتن بنر دان عاديل باڪي اوندغ ۲ ايت اياله اساس باڪي ڪسما ڪراچان يڃ بايڪ.

### موهور نڪري

8. ڪباوه دولي يڃ مها مليا هندقله مڃين دان مڃونانڪن موهور ڪراچان باڪي نڪري ڪلنتن ڪران مڃجڻ سما فرڪارا يڃ ڪنا دبووه موهور ايت.

### چوڻن ڪات ڪراچان، بنديرا دان الاتن ڪبيران ڪراچان

8A. چوڻن ڪات ڪراچان، يايت "برسره ڪڦد توهن ڪراچان ڪلنتن"، دان جات ڪراچان دان مهڪوت سرت سڪالا الاتن ۲ ڪراچان دان بنديرا راج دان بنديرا نڪري هندقله سلام ۲ن دفاڪي دان دڦرڪلڪن دغن روفا دان ڪادانن سڦرت دهولو جوڪ.

### ڦواڪيلن ڪباوه دولي يڃ مها مليا ددالم مجلس مشوارت راج ۲ ملايو

9. (1) مڪ برڪواسله ڪباوه دولي يڃ مها مليا ملنتيڪن دغن سورت دباوه اين تندا تاغتن دان موهور نڪري مان ۲ اورغ دري بڻسا ملايو دان براڪام اسلام مڃمبيل تمڦتن سباڪي سئورغ اهلي مجلس مشوارت راج ۲ ملايو.

(2) تيف ۲ فلنتيقن ايت هندقله باكي ساتو تيمقوه دان هندقله تركنا كقد شرط ۲ دان سكاتن ۲ يغ دتفكن ددالمن.

### كواس ممرينته

#### كواس ممرينته

10. كواس ممرينته باكي نكري اين هندقله دسره كقد كباوه دولي يغ مها مليا تنافي تغكوغن ۲ بوليئهله دباوه اوندغ ۲، دكورنياكن كقد مان ۲ اورغ اتاو مان ۲ كواس.

#### كواس ممرينته كنا دبواة اتس نام كباوه دولي يغ مها مليا

11. سموا كواس ممرينته باكي كراجان نكري هندقله دسبوة تله دبواة اتس نام كباوه دولي يغ مها مليا.

#### فلنتيقن منتري بسر

12. (1) كباوه دولي يغ مها مليا هندقله ملنتيق دغن سورة دباوه تنداتاغن دان موهور نكري، سئورغ منتري بسر مغيكوة شرط ۲ فرغكن (a) درقد فصل (2) درقد فركارا 16.

(1A) مك كباوه دولي يغ مها مليا هندقله ملنتيق دغن سورة دباوه تنداتاغن دان موهور نكري، سئورغ تيمبلن منتري بسر مغيكوة شرط ۲ فرغكن (c) درقد فصل (2) درقد فركارا 16.

(2) دغن تركنا كقد شرط ۲ فصل (4) درقد فركارا 16، مك تيدقله بوليه دلنتيق سياف ۲ منجادي منتري بسر اتاو تيمبالن منتري بسر ملاينكن اي ايت درقد بغسا ملايو، رعية كباوه دولي يغ مها مليا دان براكام اسلام.

## فلنتیقن فکاواي ۲

13. (1) کباوه دولي یغ مها ملیا هندقله دغن فغشوران درقد سورهنجاي یغ مناسبه دغن سورة دباوه تنداتاغنن دان موهور نكري، ملتتیقکن مان ۲ اورغ ممکغ جواتن سفنوه ماس ددالم فرخدماتن عوام ماسیغش ۲ منجادي ستیاوسها کراجان، فنصیحه اوندغ ۲ نكري دان فکاواي کواغن نكري:

دغن شرط بهوا سبلوم برلاکو دأتس فغشوران سورهنجاي فرخدماتن ایت مک کباوه دولي یغ مها ملیا هندقله منیمبغ نصیحه منتری بسر دان بولیه سکالي مروجوع بالیق فغشوران ایت کقد سورهنجاي ایت سفای دافت دتیمبغش سمولا:

دان دغن شرط بهوا جکالاو سورهنجاي فرخدماتن تیدق ممفویای کواس برکنان دغن مان ۲ فلنتیقن درقد فکاواي ۲ یغ ترسبوة ددالم فصل این مک فلنتیقن ایت بولیهله دفربوة اولیه کباوه دولي یغ مها ملیا یغ ملاکوکن مگیکوة تیمباغنن.

(2) (a) ستیاوسها کراجان، یغ هندقله درقد بغسا ملایو دان برانگام اسلام هندقله منجادي فکاواي کانن منجاگ سکالا اوروسن تدبیران باکی نكري.

(b) فنصیحه اوندغ ۲ نكري هندقله ممبری نصیحه ددالم فرکارا اوندغ ۲ یغ دایدرکن کقدن اولیه کباوه دولي یغ مها ملیا اتاو کراجان نكري.

(c) فکاواي کواغن نكري هندقله منجادي فکاواي کانن منجاگ سکالا اوروسن کواغن نكري.

(3) تیغ ۲ سورغ فکاواي یغ سئومقام ایت هندقله دبری حق مغمبیل بهاکین ددالم فرجالنن مجلس مشوارت کراجان دان دیوان نكري دان بولیه دلنتیق منجادي سورغ اهلی مان ۲ جواتنکواس دیوان ایت تتافی تیدقله بولیه مغوندي ددالم مجلس مشوارت کراجان اتاو دیوان نكري اتاو قون ددالم مان ۲ جواتنکواس یغ سئومقام ایت.

(4) دهولو درقد مان ۲ فکاواي ایت حاضریر مولا ۲ سکالي فرسیداغن مجلس مشوارت کراجان، مک هندقله فکاواي ایت مغمکة سومفه دان تنداتاغن دهاغن منتری بسر، سومفه رهسیا یغ برایکوة:

"بهوا ساي، .....، دغن سسغكوهنن مغشكة سومفه (اتاو براقرار) بهوا ساي تيدق اكن مپمفيكن اناو مېوكاكن دغن تروس اتو تيدق تروس كهد مان ۲ اورغ اكن اڤ ۲ فركارا يڭ دباوا باڭي فرتيمباغن ساي اتو فون دكتهوي اوليه ساي دالم ماس ساي مڭحاضيري مجلس مشوارت كراجان ملاينكن سبگيمان يڭ دكهندي باڭي منوناينكن كواچيغن ۲ ساي دغن سمفورناڭ سنومقام ايت اناو سبگيمان يڭ دبركن دغن خاصن اوليه مجلس مشواره كراجان".

(5) اورغ يڭ ماسيغ ۲ ن ممكغ جواتن ستياوسها كراجان، فنصيحه اوندغ ۲ نكري دان فكاواي كواغن نكري دهولو سدبكيه درقد برجالن قوات كواس فركارا ايت هندقله تروس ممكغ جواتن ايت دغن كادان سروف جوڭ كيراڭ اي تله دلنتيق دباوه فركارا اين.

13A. (دفتوئغ اوليه 181/1959 G.N. No.).

14. (دفتوئغ اوليه 181/1959 G.N. No.).

### كباوه دولي يڭ مها مليا هندقله مڭيكوه نصيحه

15. (1) قد منجالنكن كواچيغن ۲ ن منوروه فرلمبكان اين اناو مڭيكوه اڤ ۲ جوا اوندغ ۲ اناو سباڭي اهلي مجلس راج ۲، مك كباوه دولي يڭ مها مليا هندقله مڭيكوه نصيحه مجلس مشوارت كراجان اناو نصيحه اهلي مجلس مشوارت كراجان يڭ منجالنكن كواچيغن منوروه كواس ۲ عام مجلس مشوارت كراجان جك دشرطكن قد عكسن اوليه اوندغ ۲ فرلمبكان فرسكتوان اناو فرلمبكان اين، تناڤي برحق بوليه ميمتا اڤ ۲ كتران بركنان دغن تدبير نكري ايت يڭ اد كهد مجلس مشوارت كراجان.

(2) كباوه دولي يڭ مها مليا بوليهله مموتوسكن مڭيكوه تيمباغنن ددالم منجالنكن كواچيغن ۲ يڭ ترسبوه دباوه اين (سلاين درقد كواچيغن ۲ يڭ بوليه دفتوئوسكن مڭيكوه تيمباغنن منوروه فرلمبكان فرسكتوان) يايت-

(a) ملنتيق منتري بسر؛

(b) مناھنكن فرستوجوانن داتس فرميتان هندق مېوبركن ديوان نكري ايت؛



- (c) ميسنتا داداكن مشوارت مجلس راج ۲ يغ سمات ۲ بركنان دغن  
كيباسن ۲، طرف كدودوقنن، كحرماتن ۲ دان درجه كبسران كباوه  
دولي ۲ يغ مها مليا اتاو بركنان دغن فركارا ۲، اوفچارا ۲ اتاو استعادة اكام؛
- (d) اف ۲ جوا كواجيغن سباكي كتوا اكام اسلام اتاو بركنان دغن عادة استعادة  
اورغ ملايو؛
- (e) ملنتيق واريث اتاو واريث ۲ن، راج فرمفوان، فمغكو راج اتاو مجلس  
فغكوان راج؛
- (f) فلنتيقن اورغ كغد فغكة، كلران ۲، كحرماتن ۲ دان كبسران عادة ملايو،  
دان منوكسكن كواجيغن ۲ يغ برسغكوة-فاوة دغن؛
- (g) كاولن بالاي ۲ فغهدافن دان استان راج.

- (3) اوندغ ۲ نكري بوليئهله ممبواة شرط مغهندقن كباوه دولي يغ مها مليا  
ملاكوكن سلفس برونديغ دغن اتاو اتس فغشوران مان ۲ اورغ اتاو بدان ۲ فرتوبوهن  
ددالم منجالنكن اف ۲ جوا كواجيغن سلاين درفد-
- (a) كواجيغن ۲ يغ بوليئه دجالنكن مغيكوة تيمباغن؛
- (b) كواجيغن ۲ بركنان دغن منجالنكن يغ مان شرط تله دفربواة ددالم فرلمبگان  
نكري اتاو فون فرلمبگان فرسكتوان.

### مجلس مشوارت كراجان

16. (1) كباوه دولي يغ مها مليا هندقله ملنتيق سبواه مجلس مشوارت كراجان.
- (2) مجلس مشوارت كراجان هندقله دلنتيق مغيكوة سفرت يغ ترسبوة دباوه  
اين، يآيت-
- (a) كباوه دولي يغ مها مليا هندقله مولا ۲ سكالې ملنتيق سباكي منتري بسر  
اونتوق مغتوأي مجلس مشوارت كراجان يآيت سئورغ درفد اهلي ديوان  
نكري يغ مغيكوة تيليفنن هاروس ممغاروهي كفرچيان سببلاغن بسر درفد  
اهلي ديوان ايت؛

(b) بکيندا دغن نصيحه منتري بسر هندقله ملنتيق تيدق لبيه درقد سقولوه اورغ دان تيدق کورغ درقد امقه اورغ اهلي ۲ لايين درقد اهلي ۲ ديوان نكري؛ دان

(c) بکيندا دغن نصيحه منتري بسر، هندقله ملنتيق سئورغ اهلي مجلس مشوارت کراجان منجادي تيمبلن منتري بسر يغ هندق منولوغ منتري بسر قد مجالنکن کواس ۲ ن دان منونايکن کواجقنن ۲ ن دان، دغن قرينتهن ۲ درقد منتري بسر، هندقله اي مجالنکن کواس ۲ ايت دان منونايکن کواجقنن ۲ منتري بسر ايت،

تتافي کالاو فلنتيقن ايت دفر بواة افکالا ديوان نكري ايت دبورکن، سئورغ يغ تله منجادي اهلي ديوان نكري يغ لفس بوليهله دلنتيق تتافي هندقله تيدق تروس ممکغ جاواتن کمدين درقد فرسيداغن يغ فرتام باکي ديوان نكري يغ اکن داتغ ملاینکن اياث منجادي اهلي درقدن.

(3) دغن تيدق مغاندهکن اف ۲ ددالم فرکارا اين، سئورغ يغ منجادي ورکنکارا دبري جالن فرموهونن اتاوقون دفتران منوروة \*فرکارا 17 دالم فرلبگان فرسکتوان هندقله تيدق دلنتيق منجادي منتري بسر.

(4) تنکالا ملنتيق سئورغ منتري بسر، کباوه دولي يغ مها مليا بوليهله، مغيکوة تيمباغنن منيغکلکن مان ۲ شرط ددالم فرکارا 12 مغلحدکن فيليهنن کقد سئورغ منتري بسر، جک قد فنداقتن اداله مستحق بر بواة سدمکين منوروة کهندق شرط ۲ فرکارا اين.

(5) مجلس مشوارت کراجان هندقله کسموان برتغکوغجواب کقد ديوان نكري.

(6) جک منتري بسر ايت برهنتي درقد مئغاروهي کفرچيان سيبلاغن بسر درقد اهلي ديوان نكري، ملاینکن دغن فرميتان کباوه دولي يغ مها مليا ممبورکن ديوان نكري ايت مک هندقله اي موهون برهنتي درقد مجلس مشوارت کراجان.

\*چتتن- فرکارا اين تله دفوتوغ اوليه اکتا فرلبگان (فيندان) 1962 [اکتا 14/1962] مولا برقوات کواس قد 1 جولاي 1963.

(7) دغن تر تعلقو كڤد فصل (6)، سئورغ اهلي مجلس مشوارت كراجان سلاين درقد منتري بسر هندقله ممكغ جواتن ايت مغيكوۋه كسوكآن كباوه دولي يغ مها مليا، ملاينكن قلنتيقن مان ۲ اهلي ايت تله دبطلكن اوليه كباوه دولي يغ مها مليا اتس نصيحة منتري بسر تناقي مان ۲ اهلي مجلس مشوارت ايت بولييله برهنتي درقد جواتنن قد بيلا ۲ ماس جوا.

(8) سئورغ اهلي مجلس مشوارت كراجان هندقله تيدق بولييه مغمبيل بهاكين ددالم مان ۲ فراوسهان، فرنيكان، اتاو فكرجان يغ برهوبوغ دغن اف ۲ فركارا اتاو فجابة يغ ددالم تغكوغنن دان، سلاكي اي مغمبيل بهاكين دالم مان ۲ فراوسهان، فرنيكان اتاو فكرجان تيدق بولييه مغمبيل بهاكين ددالم مان ۲ كڤوتوسن يغ هاروس مغاناي كڤنتيقن ۲ كواغن ددالم فراوسهان، فرنيكان اتو فكرجان ايت.

### سومغه جواتن

17. ملاينكن باكي مقصود مبوليهكن فركارا اين دتوروه، مك تيدقله بولييه سئورغ اهلي ايت دودوق اتو مڤوندي ددالم مجلس مشوارت كراجان سهغك اي تله مڤهكده سومغه دان منندا تاغن دهداغن كباوه دولي يغ مها مليا اتاو دهداغن سئورغ يغ دكواساكن اوليه كباوه دولي يغ مها مليا كران ايت اكن اكوان سومغه بكيمان يغ ترسبوه:

"اداله ساي، .....، ستله دڤليه دان دماسوقكن كڤد مجلس مشوارت كراجان اتاو State Executive Council باكي نكري كلنتن دغن سسغكوهن برسومغه (اتو براقار) بهوا ساي قد تيف ۲ ماس اڤيلا دكهندي اكن مڤري دغن ستروسن، نصيحة ۲ ساي ستاكة مان ددالم داي اوقاي تيمباغن ساي كڤد كباوه دولي يغ مها مليا السلطان اياله باكي كسمقرنان اوروسن حال احوال نكري؛ بهوا تيدقله ساي دغن تروس اتاو تيدق تروسن فرسمڤيكن اتاو مڤوكاكن كڤد مان ۲ اورغ اكن اف ۲ فركارا يغ دباوا كباوه تيمباغن ساي اتاو اكن دكتهوي اوليه ساي سباكي سئورغ اهلي مجلس مشوارت كراجان ملاينكن سباكيمان يغ دكهندي باكي منونيكن كواچيقن ۲ ساي دغن سمقرنا سئومقام ايت اتو سبكيما يغ دبركن دغن خاصن اوليه كباوه دولي يغ مها مليا السلطان."

دان كشد اڪوان سومفه ايت هندقله دتمبه اف جوا فرڪاتان يڄ اڪن مغيكت هاتي اورغ  
يڄ مغيكت سومفه ايت منوروت كفرچايان اڪامث.

18. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

19. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

20. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

### هوكوف بيلاشن اهلي مجلس مشوارت كراجان

21. مك تيدقله بوليه دكتاڪن مجلس مشوارت كراجان ايت تيدق برڪواس  
مغوروسڪن اف ۲ فڪرجان ڪران اد سبب اد ڪڪوسوڄن داننارا اهليش ۲، تنافي تيدقله  
بوليه داوروسڪن اف ۲ فڪرجان ملاينڪن تڄڪوهن مشوارت سهاج سڪيران دبنته اوليه  
مان ۲ اهلي يڄ حاضير بهوا اد ڪورغ درفد امقه ڪالي حاضير سلاين درفد اهلي يڄ  
مغتوأي.

22. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

23. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

24. (دفتوئوڄ اوليه 181/1959.G.N. No.)

### رايوان كشد ڪباوه دولي يڄ مها مليا اتاو ڪباوه دولي يڄ مها مليا دالم مجلس مشوارت

25. (1) دغن ترڪنا كشد شرط ۲ فصل (3) فرڪارا 15، جڪ دباوه مان ۲ اوندغ ۲ يڄ  
برتوليس مان ۲ ايشيل ڪاتس ڪفوئوسن مان ۲ اورغ اداله ترلتق كشد ڪباوه دولي يڄ مها  
مليا اتو ڪباوه دولي يڄ مها مليا دالم مجلس مشوارت، مك هندقله منجادي صح  
باكي ڪباوه دولي يڄ مها مليا اتاو ڪباوه دولي يڄ مها مليا دالم مجلس مشوارت،  
ملاينڪن توجوان يڄ برلاونن اد ددالم اوندغ ۲ يڄ برتوليس ايت، اقبلا ايشيل يڄ  
سئومقام ايت دفربوات كشدن، ملنتيق سبواه جواتنڪواس يڄ مغندوغي تيدق ڪورغ

درقد تيگ اورغ باكي مقصود مندغر ايثيل ايت دان منصيحتكن بگيندا تنتغ كفو توسن  
يغ قاتوة دفر بواة كآسن:

دغن شرط بهوا تيدقله بوليه مان ۲ اورغ يغ درقدن كفو توسن ايثيل ايت دفر بواة  
دلتيق اهلي جواتنكواس ايت.

(2) تنكلا منيمبغ مان ۲ نصيحه يغ دبري كفدان دباوه شرط ۲ فصل (1) درقد  
فركارا اين، كباوه دولي يغ مها مليا دالم مجلس مشوارت هندقله تيدق ترايكة قد منريما  
نصيحه ايت.

### مينيت ۲

26. (1) هندقله دسيمفن مينيت ۲ باكي سموا فكرجان مجلس مشوارت  
كراجان.

(2) قد تيف ۲ كالي فرسي داغن لازيم باكي مجلس مشوارت ايت هندقله  
دصحكن مينيت فرسي داغن يغ تله لالو، دغن اتو تيدق دغن اف ۲ فيندان سبكيما  
حالن بر كهندق سبلوم درقد داوروسكن فكرجان ۲ لايين.

### بهاس رسمي دالم مجلس مشوارت كراجان

27. ادا فون بهاس رسمي باكي مجلس مشوارت كراجان ايت هندقله بهاس ملايو:  
دغن شرط بهوا-

(a) دغن تيدق مغايندهكن شرط ۲ فركارا اين، بهاس اغكريس بوليهله  
دكوناكن باكي ساتو تيمقوه دان باكي ساتو مقصود يغ سمتارا اين  
بوليه دشرطكن اوليه اتاو مغيكوة فركارا 152 درقد فرلمبگان  
فرسكتوان؛ دان

(b) ساتو نسخه رسمي ددالم بهاس اغكريس هندقله دچادغكن باكي  
تيف ۲ فركارا يغ دكهندقي دچيتق اتاو دتوليس، دان نسخه ايت  
بوليهله داشتهاركن ددالم ورتا كراجان.

## كواس ممبري امفون

## كواس ممبري امفون

27A. (1) مك برکواساله کباوه دولي یغ مها مليا مغورنياکن امفون، منغکوه اتاو مریغنکن برکنان دغن مان ۲ کسلاهن یغ دلاکوکن دالم نكري (سلاين درقد مان ۲ کسلاهن یغ تله دبچاراکن اوليه محکمه تنترا)؛ دان مان ۲ کواس یغ دکرنياکن اوليه اوندغ ۲ فرسکتوان اتاو نكري قد مغورغ، منغکوه اتو مریغنکن حکومن ایت باکي مان ۲ حکومن هندقله بوليه دجالنکن اوليهن.

(2) کواس ۲ یغ ترسبوة ددالم فصل (1) هندقله دجالنکن دغن چارا ایت دان ترکنا کقد شرط ۲ یغ دتفکن ددالم فرکارا 42 درقد فرلمبکأن فرسکتوان.

## شرط استیمیوا برساییه دغن اورغ ملایو

بهاکین فرونتوقن برکنان دغن فرخدماتن ۲، فرمیت ۲، دان لاین ۲۵، باکي اورغ ملایو

27B. (1) مك هندقله منجادي تغکوغجواب دولي یغ مها مليا قد منجاک کدودوقن استیمیوا اورغ ملایو دان حق ۲ یغ حلال باکي لاین ۲ قوم مغیکوت شرط ۲ فرکارا این.

(2) مك هندقله کباوه دولي یغ مها مليا دغن ترکنا کقد شرط فرکارا 15 منجالنکن تغکوغغن ۲ دباوه بهاکین این دان اوندغ ۲ نكري دغن اف چارا یغ بوليه جادي فرلو منجاک کدودوقن استیمیوا اورغ ملایو دان منجامین بهاکین باکي اورغ ملایو اکن قدر یغ بکیندا فیکیر برفاتوتن برساییت دغن کدودوقن ۲ ددالم فرخدماتن عوام باکي نكري دان سکولرشیف، إلاون ۲ کقد فنتوت ۲ دان لاین ۲ کبیاسن فلاجران اتاو لاتیهن یغ سئومقام ایت اتاو کموداهن ۲ استیمیوا یغ دبري اتو دکرنیا اوليه کراجان دان، اقبیلا مان ۲ فرمیه اتاو لیسین باکي منجالنکن فرنیکان اتاو فکرجان دکهندقي اوليه اوندغ ۲ نكري، مک دغن ترکنا کقد شرط ۲ اوندغ ۲ ایت دان فرکارا این برساییه دغن فرمیه ۲ دان لیسین ۲.

(3) مک برکواساله کباوه دولي یغ مها ملیا سفای منجامین مگیکوت فصل (2) فرکارا این بهاکین کفد اورغ ملایو برساییه دغن کدودوقن ۲ ددالم فرخدماتن عوام دان سکولرشیف، الأون ۲ کفد فننتوت ۲ دان لاین ۲ کبیاسن فلاجران اتاو لاتیهن اتاو کموداهن ۲ استیمیوا، مبري فرینته ۲ عام یغ بولیه دکهندقي باکي مقصود ایت کفد مان ۲ سورهنجاي فرخدماتن عوام یغ مان تعلق کواسن ملواسي کفد اورغ ددالم فرخدماتن عوام باکي نگری ایت اتاو کفد مان ۲ فیهق یغ برکواس یغ دتوکسکن تغکوغجواب باکي مبري سکولرشیف، الأون ۲ کفد فننتوت اتاو لاین ۲ کبیاسن فلاجران اتاو لاتیهن اتاو کموداهن ۲ استیمیوا؛ دان سورهنجاي اتاو فیهق یغ برکواس ایت هندقله منوروت فرینته ۲ ایت دغن سمقرناث.

(4) دالم منجالنکن تغکوغنن ۲ دباوه بهاکین این دان اوندغ ۲ نگری مگیکوت فصل ۲ (1)، (2) دان (3) فرکارا این، مک کباوه دولي یغ مها ملیا هندقله تیدق ملوچوتکن مان ۲ اورغ ددالم مان ۲ جواتن عوام یغ دفکغ اولیهن اتاو مپمبوغکن مان ۲ سکولرشیف، الأون کفد فننتوت ۲ اتاو لاین ۲ کبیاسن فلاجران اتاو لاتیهن اتاو کموداهن ۲ استیمیوا یغ دفراولیهن.

(5) فرکارا این تیدقله مغورغکن شرط ۲ فرکارا 60.

(6) جک دغن سبب اوندغ ۲ نگری یغ اد سسواتو فرمیه اتاو لیسین دکهندقي باکي منجالنکن مان ۲ فرلبگان اتاو فکرجان، مک برکوساله کباوه دولي یغ مها ملیا منجالنکن تغکوغنن ۲ دباوه اوندغ ۲ ایت دغن اف چارا، اتاو مبري فرینته ۲ عام کفد مان ۲ فیهق یغ برکواس یغ دتوکسکن دباوه اوندغ ۲ ایت مبري فرمیه اتاو لیسین ۲ یغ بولیه دکهندقي سفای منجامین بهاکین قدر باکي لیسین ۲ اتاو فرمیه ۲ باکي اورغ ملایو سبکیمان کباوه دولي یغ مها ملیا فیکیر برقاتوتن؛ دان فیهق یغ برکواس ایت هندقله منوروت فرینته ۲ ایت دغن سمقرناث.

(7) تیدقله اف ۲ ددالم فرکارا این اکن برجالن ملوچوتکن اتاو مبري کواس ملوچوتکن مان ۲ اورغ درقد مان ۲ حق، کبیاسن، فرمیه اتاو لیسین مان ۲ اورغ یغ ددافت اتاو یغ دفراولیه اتاو یغ دفکغ اولیهن اتاو مبري کواس منولکن درقد مبهاروي سمولا کفد مان ۲ اورغ اکن مان ۲ فرمیه اتاو لیسین اتاو فنولقن درقد مبري کفد واریت ۲، فغکنتي ۲ اتاو کنتنوتان ۲ سسورغ اکن مان ۲ فرمیه اتاو لیسین افبیللا مبهاروي سمولا اتاو قمبرین ایت بولیه دجغک دغن برقاتوتن مگیکوت کادان بیاس.

(8) دغن تيدق مغأيندهكن سبارغ اف ددالم بهاكين اين، جك دغن سبب مان ۲ اوندغ ۲ نكري مان ۲ فرميه اتاو ليسين دكهندي باكي منجالنكن مان ۲ فرنيكان اتاو فكرجان، مك اورغ ايت بوليئهله مغاداكن شرط کران بهاكين ساتو قدر باكي فرميه ۲ اتاو ليسين ۲ باكي اورغ ملايو؛ تنافي تيدقوله اوندغ ۲ يغ سنومقام ايت باكي مقصود منجامينكن بهاكين ايت اكن-

(a) ملوچوتكن اتاو مبري کواس ملوچوتكن مان ۲ اورغ درقد مان ۲ حق، كيباسن، فرميه اتاو ليسين يغ دداقت اتاو يغ دفراوليه اتاو يغ دفكغ اوليهن؛ اتاو

(b) مبري کواس منولقكن درقد مبهاروي سمولا كقد مان ۲ اورغ اكن مان ۲ فرميه اتاو ليسين ايت اتو فنولقن درقد مبري كقد واريث ۲، فغكنتي اتاو كنتوان ۲ مان ۲ اورغ اكن مان ۲ فرميه اتاو ليسين اقبلا مبهاروي سمولا اتو قمبرين ايت بوليه دجغك دغن برقاتوتن مغيكوت شرط ۲ يغ لاءين درقد اوندغ ۲ ايت مغيكوت كادان بياس، اتاو مكالغكن مان ۲ اورغ درقد منوكركن برسكالي دغن فرنيكان اكن مان ۲ ليسين يغ بوليه دتوكر انتوق منجالنكن فرنيكان ايت؛ اتاو

(c) جك دهولوڻ فرميه اتاو ليسين تيدق دكهندي باكي منجالنكن فرنيكان اتاو فكرجان، مبري کواس منولقكن درقد مبري ساتو فرميه اتاو ليسين كقد مان ۲ اورغ باكي منجالنكن مان ۲ فرنيكان اتاو فكرجان يغ مان دهولو سديكيت درقد برجالن قوات کواسن اوندغ ۲ ايت، اي تله فون منجالنكن دغن سوچي هاتي، اتاو مبري کواس منولقكن قد اخيرن درقد مبهاروي سمولا كقد مان ۲ اورغ اكن مان ۲ فرميه اتاو ليسين، اتاو فنولقن درقد مبري كقد واريث ۲، فغكنتي ۲ اتاو كنتوان ۲ مان ۲ اورغ اكن مان ۲ فرميه اتاو ليسين اقبلا منولقكن اتاو قمبرين بوليه دجغك دغن برقاتوتن مغيكوت شرط ۲ يغ لاءين درقد اوندغ ۲ ايت مغيكوت كادان بياس.

(9) تيدقوله اف ۲ ددالم فركارا اين اكن مغواساكن بدان اوندغن مپكتكن فرنيكان اتاو فكرجان سمات ۲ باكي مقصود بهاكين ۲ باكي اورغ ملايو.



ديوان نكري  
(LEGISLATIVE ASSEMBLY)

بدان اونداغن باكي نكري

28. بدان اونداغن باكي نكري اين اكن مغندوغي كباوه دولي يغ مها مليا دان سبواه ديوان، يغ اكن دثغكيل ديوان نكري (ددالم بهاس اغكريس "Legislative Assembly").

اهلي ۲ ديوان نكري

29. ديوان نكري هندقله مغندوغي امقه قوله ليم اورغ اهلي ۲ يغ دثيليه.

29A. (دثوتوغ اوليه 181/1959 G.N. No.).

29B. (دثوتوغ اوليه 181/1959 G.N. No.).

كلايقن اهلي ۲

30. تيف ۲ سئورغ وركنكارا برعمور اتو برعمور ليه درقد دوا قوله ساتو تاهون يغ تيشكل ددالم نكري اين اداله لايق منجادي اهلي ديوان نكري، ملاينكن اياث تيدق لايق كران منجادي سئورغ اهلي مغيكوة فولمبگان فرسكتوان اتاو بهاكين اين اتاو قون مغيكوة مان ۲ اوندغ ۲ يغ دسبوة ددالم فركارا 31.

تيدق لايق منجادي اهلي ديوان نكري

31. (1) دغن ترعلوق كقد شرط ۲ فركارا اين، سسئورغ ايت تيدق لايق منجادي اهلي ديوان نكري جك-

(a) اياه سئورغ يغ تله ددافاتي اتو دثتفكن تيدق سمفرن عقل؛

- (b) اياله مفلس يغ بلوم سلسيكن لاكي؛
- (c) اي ممكغ سسواتو جواتن يغ برمنفعة؛
- (d) ستله دلتيق ماسوق سام اد كغد فيليهن فارليمين اتاوقون كغد ديوان نكري، اتاو ستله ملاكوكن سباكي واكيل فيليهن كغد سئورغ يغ تله دلتيق ايت، اي موغكير ماسوقكن مان ۲ فيات بركنان دغن فربلنجان فيليهن يغ دكهندي اوليه اوندغ ۲ دالم ماس دان چارا يغ دكهندي ايت؛
- (e) اي تله ددافتي ساله داتس ساتو كسلاهن اوليه سبواه محكمه دفرسكتوان دان دحكوم فنجارا سلام سواتو تيمشوه تيدق كورغ درقد ساتو تاهون اتاو ددندا سبايق تيدق كورغ درقد دوا ريبو ريغكيت دان تله تيدق منريما فغشمفونن؛
- (f) اي تيدق لايق دباوه مان ۲ اوندغ ۲ برساييه دغن كسلاهن ۲ برهوبوغ فيليهن ۲ سام اد كغد فارليمين اتاوقون كغد ديوان نكري دغن سبب اياث تله ددافتي ساله درقد ساتو كسلاهن يغ سئومقام ايت اتاوقون دالم فريچاران برساييه سسواتو فيليهن ددافتي ساله درقد ساتو فربواتن يغ برساييه دغن كسلاهن يغ سئومقام ايت؛ اتاو
- (g) اي دغن سغجش مندافة كوركنكارانش نكارا اسيج، اتاو منجالنكن حق ۲ كوركنكارانش ددالم نكارا اسيج اتاو تله ممبواه كتافن طاعة ستيا كغد سبواه نكارا اسيج.

(2) تيدق بركلايقن مان ۲ اورغ دباوه فرغكن (d) اتاو فرغكن (e) درقد فصل (1) بوليهله دبواغ اوليه كباوه دولي يغ مها مليا دان كيراڻ تيدق دبواغ هندقله ترهنتي قد اخير ساتو تيمشوه ليم تاهون مولاي دري تاريخ يغ فيات يغ ترسبوه ددالم فرغكن (d) داتس تله دكهندي دماسوقكن اتاو، منوروتله مان ۲ يغ برلاكو، تاريخ يغ اورغ ايت تله ددافتي كسلاهن سبكيما يغ دسبوه ددالم فرغكن (e) يغ ترسبوه ايت تله دبيسكن درقد تاهنن اتاو تاريخ تله دكناكن دندا يغ ترسبوه ددالم فرغكن (e) ايت، دان مان ۲ اورغ هندقله لايق دباوه فرغكن (g) فصل (1) دغن سبب چوماڻ كران ملاكوكن اوليهن اف ۲ فركارا دهولو درقد اي منجادي سئورغ وركنكارا.

(3) سسئورغ يغ ملفسكن كاهلينش دالم ديوان نكري هندقله، سلام تيمشوه ليم تاهون برمولا دري تاريخ قلفسن كاهلينش برقوات كواس، هيلغ كلايقنن درقد منجادي اهلي ديوان نكري.

### ككوسوغن كروسي كران فلتقن جاواتن دان سباگانين، درفد فارتني فوليتيك

31A. (1) جك مان ۲ اهلي ديوان نكري يغ منجادي اهلي سواتو فارتني فوليتيك ملتقن جاواتن اتاو دبوغ درفد فارتني ايت، اتاو اتس اف ۲ سبب جوا برهنتي درفد منجادي اهلي سواتو فارتني فوليتيك ايت، دي هندقله ترهنتي منجادي اهلي ديوان نكري دان كروسيه هندقله منجادي كوسوغ.

(2) باكي مقصود فصل (1)، ديوان نكري هندقله منتوكن سام اد سواتو كروسي تله منجادي كوسوغ دان فنتوان يغ دبوات اوليه ديوان ايت اداله معتمد دان تيدق بوليه دفرسوالكن دالم مان ۲ محكمه اتس اف ۲ السن جوا.

### كفوتوسن برساييه دغن تيدق لايق

32. جك مان ۲ مسئله برېغكيه سام اد سسئورغ اهلي ديوان نكري منجادي تيدق لايق درفد منجادي اهليش مك كفوتوسن ديوان ايت هندقله دامبيل دان هندقله جادي يغ معتمد.

### شرط ۲ يغ مپكه سئورغ ايت منجادي اهلي برگندا

33. سسئورغ ايت هندقله تيدق بوليه منجادي دغن سرنقش اهلي ديوان نكري لبيه درفد ساتو كاواسن فيليهن.

### عقبيه تيدق لايق دان تكهن لتيقن دغن تباد فرستوجوان

34. (1) جك سسئورغ اهلي ديوان نكري ايت ماتي اتاو منجادي تيدق لايق منجادي اهلي ديوان ايت، مك تمقش هندقله منجادي كوسوغ.

(2) جك سسئورغ يغ تيدق لايق باكي منجادي اهلي ديوان نكري ايت دقليه كقد اهلي ديوان ايت، اتاو جك ساتو فيليهن ايت برلاونن دغن فركارا 31، مك فيليهن ايت هندقله منجادي تيدق صح.

(3) جك فيليهن سئورغ ايت اكن اتاو هاروس منجادي تيدق صح دباوه فصل  
(2) مك فلنتيقنن باكي فيليهن ايت هندقله منجادي تيدق صح.

(4) سئورغ ايت تيدقله بوليه دغن صحن دلنتيق باكي فيليهن باكي ديوان نكري  
دغن تيا د فرستوجوان.

35. (دفتووغ اوليه 181/1959). (G.N. No. 181/1959).

35A. (دفتووغ اوليه 181/1959). (G.N. No. 181/1959).

### چوكوف بيلاغن

36. تيدقله بوليه دجالنكن اوليه ديوان نكري ايت اف ۲ فكرجان ملاينكن فكرجان  
منغكوهكن، جك دبنته اوليه مان ۲ اهلي يغ حاضير بهوا كورغ درقد سقولوه اورغ  
اهلي ۲ اد حاضير سلاين درقد سفيكر اتاو اهلي يغ مغتوأي.

### برهنتين اهلي

37. سئورغ اهلي ديوان نكري بوليهله برهنتي درقد منجادي اهلي دغن تولىسنن  
سنديري دعلامتنن كقد سفيكر.

### كتيادان حاضير مان ۲ اهلي

38. جك سئورغ اهلي ديوان نكري تيدق حاضير دغن تيا د مندافة كبران سفيكر  
قد تيف ۲ كالي فرسيداغن ديوان ايت داداكن باكي تيمقوه انم بولن مك سفيكر  
بوليهله منتفكن تمفتن ايت كوسوغ.

### منجالنكن كواس ممبوا اوندغ ۲

39. (1) مك كواس باكي بدان اونداغن ممبوا اوندغ ۲ هندقله دجالنكن دغن  
جالن راغ اوندغ ۲ يغ دلولوسكن اوليه ديوان نكري دان دفرستوجوي اوليه كباوه دولي  
يغ مها مليا.

(2) تیدقله بولیه مان ۲ راغ اوندغ ۲ اتاو فیندان مغنای فربلنجان درقد کومقولن واغ یغ دساتوکن باکي نكري این دباوا اتاو دچادغکن ددالم دیوان نكري ملاینکن اولیه سئورغ اهلي مجلس مشوارت کراجان.

(3) ساتوراغ اوندغ ۲ هندقله منجادي اوندغ ۲ سسوده دفرستوجوي اولیه کباوه دولي یغ مها مليا، تنافي تیدقله بولیه مان ۲ اوندغ ۲ برجالن قوات کواساڻ سهغک تله دسیارکن، سبکیمان فون دغن تیاد منچاچتکن بدان اونداغن منغکوهکن قوات کواساڻ مان ۲ اوندغ ۲ اتاو ممبواة اوندغ ۲ دغن برجالن قوات کواسا کبلاکغن.

### مغاشتهارکن راغ اوندغ ۲

40. تیف ۲ راغ اوندغ ۲، سلاءین درقد راغ اوندغ ۲ درقد اهلي هندقله، ملائینکن ددالم فرکارا ساغة مستحق هندق دسکراکن یغ اکن دصح دغن تولیسن اولیه سفیکر، داشتهارکن باکي فغتهوان اورغ رامی ددالم ورتا کراجان سکورغن ۲ امقت بلس هاری دهولو درقد دباوا کفد دیوان نكري.

### فرکتان مغونداغکن اوندغ ۲

41. سماوا اوندغ ۲ یغ دلولوسکن اولیه بدان اونداغن هندقله دکلر "اینقمن" دان فرکتان مغونداغکن ایت هندقله بریویی "دفریواة اوندغ ۲ این اولیه بدان اوندغ ۲ باکي نكري کلتن".

### اوجاڻن تیتیه کباوه دولي یغ مها مليا

42. کباوه دولي یغ مها مليا بولیله برتیتیه کفد دیوان نكري دان بولیله مغهتر فراوتوسن ۲ کفدان.

### راغ اوندغ ۲ درقد اهلي

43. دکچوالیکن دشرطکن لاین ددالمن، مک ساتو اوندغ ۲ یغ دفریواة دباوه بهائین این یغ بوکن کهندق کراجان یغ دحاجة مپنتوه اتاو منداتغ فایده کفد مان ۲ اورغ یغ ترتتو اتاو کفد مان ۲ فرسکتوان اتاو فرتوبوهن یغ دلمبکاکن، تیدق اکن مپنتوه

حق ۲ کباوه دولي یغ مها مليا دان کنتین ۲ اتاو حق ۲ مان ۲ څرتوبوهن سیاسه اتاو یغ دلمبکاکن اتاو حق ۲ مان ۲ اورغ فون.

### څراتوران دیوان نگرې

44. (1) تر تعلقو کڅد شرط ۲ څرلمبکاکن څرسکتوان دان څرلمبکاکن این، مک هندقله دیوان نگرې مځاتورکن څراتوران څسندیري دان برکواساله دري ساتو ماس کساتو ماس ممبوا، ممیندا دان ممبطلکن څراتوران ۲ تتف دان څرینته ۲ باکي مځاتورکن ترتیب څنجلانن څکر جانن څسندیري دان باکي څنجلانن څکر جان.

(2) دیوان نگرې برکواساله ملاکوکن دغن تیدق مځایندهکن مان ۲ کروسې کوسوغ ددالم اهلین، دان کحاضیران اتاو څغمبیلن بهاکین مان ۲ اورغ یغ تیدق برحق کڅدان تیدقله ممبطلکن مان ۲ څنجلانن.

(3) تر تعلقو کڅد فصل (4) دان څرکارا 3، دیوان ایت هندقله جک دغن سبولة سوارا مځمبیل کڅوتوسنن دغن اوندي سوارا رامې یغ مځوندي دان اهلي یغ مځتوأي هندقله ممبواغ اوندين اقبیلا مستحق سځاي مځیلکن څرسمان اوندي ۲، تناځي هندقله تیدق مځوندي ددالم مان ۲ څرکارا یغ لاءین.

(4) تتکلا مځاتورکن څراتوران، دیوان ایت بولیه منشرطکن برکنان دغن مان ۲ کڅوتوسن برسایه دغن څنجلانن بهوا هندقله تیدق دڅربواة ملاینکن دغن اوندي ۲ سوارا رامې یغ ترتتو اتاو فون دغن بیلاغن اوندي ۲ یغ ترتتو.

(5) اهلي ۲ یغ تیدق حاضیر کدیوان ایت هندقله تیدق دبرکن مځوندي.

### سځیکر دیوان نگرې

45. (1) دیوان نگرې هندقله دري سماس کسماس ممبیلیه مان ۲ اورغ یغ دتتوکن اولیه دیوان سباکاي سځیکر، دان تیدقله بولیه منجالنکن اف ۲ اوروسن سماس جاواتن سځیکر کوسوغ سلاین درځد څمبیلین سځیکر.

(1A) سسئورغ تیدق بولیه دقیلیه سباکای سفیکر ملاینکن جک دی منجادی اهلی  
اتاو لایق منجادی اهلی دیوان نگری.

(1B) مان ۲ اورغ یغ بوکنن اهلی دیوان نگری یغ دقیلیه سباکای سفیکر-

(a) هندقله، سبلوم منجالنکن توکس ۲ جاوتنن، معثکت دان منندا تاغنی  
دهادفن دیوان سومقه جاوتنن؛ دان

(b) هندقله، اولیه سبب دی ممکغ جاواتنن ایت، منجادی اهلی دیوان  
سباکای تمبهن کفد اهلی ۲ یغ دقیلیه کدیوان:

دغن شرط بهوا فرغکن (b) تیدقله ممقویای قوات کواس باکی مقصود فرونتوقن  
فرکارا 16 دان تیاد سئورغ فون برحق، منورو کواس فرغکن ایت، مغوندی اتس  
اف ۲ فرکارا دهادفن دیوان.

(2) سفیکر بولیه قد بیلا ۲ ماس ملتقن جاواتنن دان هندقله مغوسوغکن  
جاواتنن-

(a) اقبیلا دیوان نگری برمشوارت باکی فرتام کالین سلقس سواتو قیلیهن  
رای عموم؛

(b) اقبیلا دی ترهنتی منجادی اهلی دیوان ملاینکن اولیه سبب قمبرنن  
اتاو، جک دی منجادی اهلی سمات ۲ منوروت کواس فرغکن (b)  
فصل (1B)، اقبیلا دی ترهنتی برکلایقن منجادی اهلی؛

(c) اقبیلا تله منجادی هیلغ کلایقن دباوه فصل (5)؛ اتاو

(d) جک قد بیلا ۲ ماس، دیوان ممبوات کتتفن سد مکین.

(2A) دیوان نگری بولیه دری سماس کسماس ممیلیه سئورغ درقد اهلین اونتوق  
منجادی تیمبالن سفیکر.

(2B) سسئورغ تيمبالن سفيكر بوليه فد بيلا ۲ ماس ملتقن جاواتن دان هندقله  
مغوسوگن جاواتن -

(a) اقبيللا دي ترهنتي منجادي اهلي ديوان نگري؛ اتاو

(b) جك فد بيلا ۲ ماس ديوان منتقن سدمكين.

(3) دالم ماس فنيگكالن سفيكر ايت درفد ساتو فرسيداغن ديوان نگري، تيمبالن  
سفيكر اتاو جك تيمبالن سفيكر تيدق حاضير اتاو جك جاواتن تيمبالن سفيكر  
كوسوغ، مك اهلي لاین يع بوليه دقوتوسكن اوليه اتورن ۲ فراتورن ديوان ايت، هندقله  
ملكو سباكي سفيكر.

(4) بدان اونداغن ايت هندقله مغاداكن شرط دغن اوندغ ۲ کران اوقاهن سفيكر  
دان تيمبالن سفيكر دان اوقاهن يغ دشرطکن ايت هندقله دکناکن دأتس کومقولن واغ  
يغ دساتوکن.

(5) سسئورغ اهلي يغ دقيليه منجادي سفيكر اتاو تيمبالن سفيكر اداله هيلغ  
کلايقن دري ممكغ جاواتن ايت جك تيگ بولن سلفس دقيليه ممكغ جاواتن ايت اتاو  
فد بيلا ۲ ماس سلفس ايت اي اداله اتاو منجادي اهلي مان ۲ لمباک فغاره اتاو لمباک  
فغوروسن، اتاو سئورغ فکاواي اتاو فکرجا، اتاو مليتکن ديري دالم حال احوال اتاو  
اوروسن، سسواتو فرتوبوهن اتاو بدان، سام اد دفربادنکن اتاو سباليقن، اتاو سسواتو  
فغوسهان فرداگنن، فرايندوستريان اتاو لاین ۲ فغوسهان، سام اد اي منريما اتاو  
مندافت اتاو تيدق اف ۲ ساران، هديه، اونتوغ اتاو فاءيده درفدث:

دغن شرط بهوا هيلغ کلايقن ايت تيدق بوليه دفکاي جك فرتوبوهن اتاو بدان ايت  
منجالنکن اف ۲ کرجا کباچيکن اتاو سوکريلا اتاو توجوان يغ برفاءيده کفد مشارکه  
اتاو مان ۲ بهاگينن، اتاو اف ۲ کرج اتاو توجوان لاین بروفا خيرات اتاو سوسيال، دان  
اهلي ايت تيدق منريما اف ۲ ساران، هديه، اونتوغ اتاو فاءيده.

(6) جك تيمبول سسواتو سوال مغناي هيلغ کلايقن سفيكر اتاو تيمبالن سفيكر  
دباوه فصل (5) ديوان نگري هندقله مغمبيل کفوتوسن مغناين دان کفوتوسن ايت اداله  
معتمد.



## مغكيل، ممبرهنتي دان ممبركن ديوان نكري

46. (1) كباوه دولي يغ مها مليا هندقله دري ساتو ماس كساتو ماس ممغكيل ديوان نكري دان هندقله تيدق دببركن سلام انم بولن برلالو دانتارا فرسيداغن يغ اخير ددالم ساتو تيمفوه مشوارت دغن تاريخ يغ دتفكن باكي فرسيداغن يغ فرتام ددالم تيمفوه مشوارت يغ اكن داتغ.

(2) كباوه دولي يغ مها مليا بوليه ممبرهنتي اتاو ممبركن ديوان نكري.

(3) ديوان نكري، دكچوالي دبوبركن تربيه دهولو، هندقله برجالن كواس سلام ليم تاهون درقد تاريخ فرسيداغن يغ فرتام دان هندقله كمدين درقد ايت تربوبر سنديري.

(4) اقبلا ديوان نكري ايت تله دبوبركن، مك هندقله داداكن ساتو فيليهن راي دالم تيمفوه انم قولوه هاري درقد تاريخ فمبوبران ايت دان ديوان نكري يغ بارو ايت هندقله دغكيل برسيداغ فد سواتو تاريخ تيدق ليواة دري سميلن قولوه هاري درقد تاريخ ايت.

(5) سسواتو ككوسوغن لوار جغك هندقله دايسي دالم تيمفوه انم قولوه هاري دري تاريخ دفتيكن اوليه سورهنجاي فيليهن راي بهوا اد ككوسوغن:

دغن شرط بهوا جك ككوسوغن لوار جغك ايت دفتيكن فد سواتو تاريخ دالم ماس دوا تاهون دري تاريخ ديوان نكري اكن تربوبر، مغيكوة فصل (3)، مك ككوسوغن لوار جغك ايت تيدق بوليه دايسي ملاينكن جك سفيكر مبريتاهو سورهنجاي فيليهن راي سچارا برتوليس بهوا كقواتن دري سكي بيلانن فرتي يغ ممبنتوق مجورتي سموا اهلي ديوان نكري ترججس اوليه ككوسوغن ايت، دان دالم كادان سدمكين ككوسوغن ايت هندقله دايسي دالم ماس انم قولوه هاري دري تاريخ فمبيريتاهوان ايت دترهما.

## سومفه اهلي

47. (1) تيف ۲ اهلي ديوان نكري هندقله سبلوم مندودوقي كروسين مغكدة دان منداتاغني دهداغن اهلي يغ مغتوأي ددالم ديوان ايت اكن سومفه يغ برايكة:

"اداله ساي، .....، يڭ تله دڦيليه سباڭي  
سئورغ اهلي ديوان نكري باڭي نكري كلنتن دغن سسڭگوهن برسومڭه (اتاو  
براقرار) بهوا ساي دغن ستياڭ اكن منونيكن كواجيڭن ۲ ساي سباڭي اهلي ايت  
دغن سدائي اوقاي ساي، بهوا ساي اكن برستياوان دان اكن برطاعة ستيا دغن  
سبنرڭ كڦد نكري كلنتن، دان بهوا ساي اكن مملهارا، منجاك دان ممڦرتاهنكن  
ڦرلمبگان نكري كلنتن."،

دان، سكيران اي سئورغ رعية كباوه دولي يڭ مها مليا، سهڭگ اي تله جوڭ مڭڭكة  
دان منندا تاڭني دغن سبكيڭو جوڭ اكن سومڭه طاعة ستيا سبكيڭمان برايڭو:

"اداله ساي، .....، برسومڭه بهوا ساي اكن  
برستياوان دان اكن برطاعة ستيا دغن سبنرڭ كڦد كباوه دولي يڭ مها مليا، دان كڦد  
واريت ۲ كڭنيڭ، منوروة اوندغ ۲."،

(2) كڦد تيف ۲ سومڭه هندقله دتمبه اف ۲ ڦركتان يڭ اكن مڭيكتكن هاتي اورغ  
يڭ مڭڭكة سومڭه ايت منوروة كڦرچيان اڭامن.

(3) سئورغ اهلي بوليئهله، سبلوم مڭڭكة سومڭه مڭمبيل بهاڭين ددالم ڦميليهن  
سڦيكر ايت.

(4) سكيران سئورغ اهلي تيدق مڭمبيل مڭمڭتن دالم تيمڭوه تيك بولن كمدين دري  
تاريخ ديوان نكري ايت مولا ۲ برسيدغ سلفس درڦد ڦيليهڭن اتاو ڦون ماس يڭ لبيه  
لنڭوة لاڭي سبكيڭمان يڭ دبنرڪن اوليه ديوان ايت، مك مڭمڭتن هندقله منجادي  
كوسوغ.

## اوقاهن باڭي اهلي

48. بدان اونداغن هندقله دغن اوندغ ۲ مېوأة شرط ۲ باڭي اوقاهن اهلي ۲ ديوان  
نكري.

## مينيت ۲

49. (1) هندقله دسيمفن مينيت ۲ باكي سموا فكرجان ۲ ديوان نكري.

(2) قد تيف ۲ فرسيداغن ديوان ايت مك هندقله دصحن مينيت ۲ فرسيداغن يغ تله لالو دغن اتاو دغن تياو فيندان، ايكوتله بانكايان كهندقن، سبلوم درقد منجانكن كرج ۲ لاءين.

## بهاس ديوان نكري

50. (1) دغن ترتعلق كقد شرط ۲ فركارا 152 درقد قلمبگان فرسكتوان، بهاس رسمي ديوان ايت هندقله بهاس ملايو.

(2) دغن تيدق مغايندهكن شرط ۲ فصل (1)، باكي ساتو تيمفوه سلام تيمفوه سقولوه تاهون سلقس هاري مردিকা دان كمدين درقد ايت سهنگ فارليمين منشرطكن يغ لاءين، نص ۲ يغ صح-

(a) برساييه دغن سموا راغ اوندغ ۲ يغ اكن دباوا اتاو دبواة فيندان ۲ كقدان يغ هندق دچادغ ددالم ديوان نكري؛ دان

(b) برساييه دغن سموا اوندغ ۲ دان سموا اوندغ ۲ تمباهن يغ دكلواركن اوليه كراجان باكي نكري اين،

هندقله ددالم بهاس اغكريس.

(3) ساتو نسخه رسمي هندقله دچادغكن باكي تيف ۲ فركارا يغ هندقله دچيتق اتاو دتوليس، دان نسخه ايت بوليئهله داشتهاركن ددالم ورتا كراجان.

## كيباسن

51. ديوان نكري هندقله ممفويي كيباسن ۲ دان كواس ۲ يغ دترغكن ددالم جدوال يغ فرتام.

## حال احوال واغ

## تياد فنچوكايان ملاينكن جك دبركن اوليه اوندغ ۲

52. تياو چوكاي اتاو كدر بوليه دلزيكن اوليه اتاو باكي مقصود نكري كچوالي ملالوي اتاو دباوه كواس اوندغ ۲.

## فربلنجان يغ دفرتغكوغكن فد كومفولن واغ يغ دساتوكن

53. (1) مك هندقله دفرتغكوغكن فد كومفولن واغ يغ دساتوكن باكي نكري، سباكاي تمبهن كغد اف ۲ فميرين، ساران اتاو واغ لايين يغ دفرتغكوغكن سدمكين ملالوي مان ۲ فرونتوقن لايين فرلمباكان نكري اتاو ملالوي اوندغ ۲ نكري-

(a) فرونتوقن دراج باكي كباوه دولي يغ مها مليا دان ساران باكي سفيكر ديوان نكري؛

(b) سكالالا چاج هوتغ يغ نكري برتغكوغن مبايرن؛ دان

(c) اف ۲ واغ يغ دكهندي اونتوق منونيكن اف ۲ فغحاكيمن، كفوئوسن اتاو اورد ترهادف نكري اوليه مان ۲ محكمه اتاو تريونل.

(2) باكي مقصود فرونتوقن اين چاج هوتغ ترماسوقله بوغا، چاج كومفولن واغ فنجلس هوتغ، فمبايرن باليق اتاو فلوئوسن هوتغ دان سكالالا فربلنجان بركاءيتن دغن فمردافتن فينجمن اتس جامينن كومفولن واغ يغ دساتوكن دان فمبايرن بوغا اتس هوتغ دان فنبوسن هوتغ يغ دوجودكن دغن جالن سدمكين.

## فپات كواغن تاهونن

54. (1) دغن ترتعلقو كغد فصل (3)، كباوه دولي يغ مها مليا هندقله، بركنان دغن تيف ۲ تاهون كواغن، ميبينكن دبنتغكن دهداغن ديوان نكري سواتو فپات تريمآن دان فربلسنجان يغ داغكركن باكي نكري اونتوق تاهون ايت، دان، ملاينكن جك دفرونتوقن سلاينن اوليه بدان اونداغن نكري بركنان دغن مان ۲ تاهون، فپات ايت هندقله دبنتغكن سدمكين سلوم فرمولان تاهون ايت.

(2) اغگران فرلنجان ایت هندقله منونجوقکن سچارا براسیغن-

(a) جومله واغ یغ دکهندقی اونتوق ممبایر فرلنجان یغ دفرتغکوغکن قد کومشولن واغ یغ دساتوکن؛ دان

(b) دغن ترتعلقو کفد فصل (3)، جومله واغ یغ ماسیغ ۲ دکهندقی اونتوق ممبایر کفالا ۲ باکی فرلنجان لاین یغ دچادغکن دبایر درفد کومشولن واغ یغ دساتوکن.

(3) تریمان یغ داغکرکن یغ هندقله دتوئجوقکن دالم فپات ترسبوة تیدق ترماسوق اف ۲ جومله واغ یغ درتمیا ملالوی زکاة، فطره دان بیت المال اتاو حاصل اقام اسلام یغ ساومشامن؛ دان جومله واغ یغ هندقله دتوئجوقکن دباوه فرغکن (b) فصل (2) تیدق ترماسوق-

(a) جومله واغ یغ مروفاکن حاصل درفد اف ۲ فینجمن یغ دفرداغکن اولیه نگری باکی مقصود ترتنتو دان یغ داونتوقکن باکی مقصود ایت اولیه اوندغ ۲ یغ مبرکن فینجمن ایت دفرداغکن؛

(b) جومله واغ یغ مروفاکن اف ۲ واغ اتاو بوغا اتس واغ یغ درتیمیا اولیه نگری یغ ترتعلقو کفد سواتو امانه دان یغ هندقله دکوناکن معیکوة ترما ۲ امانه ایت؛

(c) جومله واغ یغ مروفاکن اف ۲ واغ یغ دفکغ اولیه نگری یغ تاله درتمیا اتاو داونتوقکن باکی مقصود اف ۲ کومشولن واغ امانه یغ دتوبوهکن اولیه اتاو معیکوة اوندغ ۲ فرسکتوان اتاو اوندغ ۲ نگری.

(4) فپات ترسبوت هندقله جوک منونجوقکن، ستاکت یغ دافت دلقسانکن، اسیت دان لیابیلیتی نگری قد اخیر تاهون کواغن یغ بارو کنف، چارا اسیت ایت دلایورکن اتاو دفکغ، دان کفالا ۲ عام یغ برکنان دغن لیابیلیتی ایت ماسیه بلوم سلسای.

راغ اوندغ ۲ فرلیکن

55. کفالا ۲ باکی فرلنجان یغ هندقله دبایر درفد کومشولن واغ یغ دساتوکن باکی نگری تتافی تیدق دفرتغکوغکن فدن، سلااین جومله واغ یغ دسبوت دالم فرغکن (a)

دان (b) فصل (3) فركارا 54، هندقله دماسوقكن كدالم سواتو راغ اوندغ، ۲ يغ هندقله دكنلي سبكاى راغ اوندغ ۲ فربكلن، يغ ممبوات فرونتوقن باكي فغلوارن جومله واغ يغ فرلو درقد كومفولن واغ يغ دساتوكن اونتوق ممباير فربلنجان ايت دان فغونتوقن جومله واغ ايت باكي مقصود يغ دپاتكن دالمن.

### فربلنجان مباحن دان فربلنجان ليه

56. جك بركنان دغن مان ۲ تاهون كواغن ددافتي -

(a) بهوا اماون يغ داونتوقكن ملالوي اينقمن فربكلن باكي مقصود ايت تيدق منچوكوفي، اتاو بهوا تله تيمبول كفلوان فربلنجان باكي سواتو مقصود يغ باكين تيا د اماون داونتوقكن ملالوي اينقمن فربكلن؛ اتاو

(b) بهوا اف ۲ واغ تله دبلنجان باكي اف ۲ مقصود ملبهيه اماون يغ داونتوقكن (جك اد) باكي مقصود ايت ملالوي اينقمن فربكلن،

مك سواتو اغكرن تمبهن يغ منونجوقكن جومله واغ يغ دكهندي اتاو دبلنجان ايت هندقله دبتتكن دهادفن ديوان نكري دان كفاللا ۲ باكي اف ۲ فربلنجان ايت هندقله دماسوقكن كدالم سواتو راغ اوندغ ۲ فربكلن.

### فغميلن كلوار درقد كومفولن واغ يغ دساتوكن

57. (1) ترتعلق كقد فرونتوقن يغ برايکوة دالم فركارا اين، تيا د واغ بوليه دامبيل كلوار درقد كومفولن واغ يغ دساتوكن ملاينكن جك واغ ايت -

(a) دفرتغكوغكن قد كومفولن واغ دساتوكن؛ اتاو

(b) دبنرکن دكلوارکن ملالوي اينقمن فربكلن.

(2) تيا د واغ بوليه دامبيل كلوار درقد كومفولن واغ يغ دساتوكن كچوالي مغيكوة چارا يغ دفرونتوقكن اوليه اوندغ ۲ فرسكتوان.

(3) فصل (1) تيدق ترفاكاي كقد مان ۲ واغ سباكاي مان يغ دسبوت ددالم فرغكن (a) دان (b) فصل (3) درقد فركارا 54.

(4) بدان فرونداغن نكري بوليه، سيلوم لولوس اينقمن فريلكلن، بركنان دغن مان ۲ تاهون كواغن، ممبركن فريلنجان باكي سبهاكيان درقد تاهون كواغن ايت دان جوگ فغلوارن درقد كومقولن واغ يغ دساتوكن اف ۲ واغ يغ دكهندي اونتوق ممباير فريلنجان ايت.

58. (دثوتوغ اوليه (G.N. No. 241/1957).

### كواس نكري بركنان دغن هرتا بندا، ايكتن كيرا دان مال

59. (1) نكري مقوباي كواس ممليق، ممكغ دان منجوال هرتا بندا دري اف ۲ جنيس دان ممبوات ايكتن كيرا.

(2) نكري بوليه مندعوا دان كنا دعوا.

### لاين سقسام كغد فكرج ۲ نكري

60. سموا اورغ دري اف بغسا فون، ددالم درجه يغ سام ددالم فرخدماتن نكري، هندقله دغن ترعلوق كغد شرط ۲ فرجنجين فكرجانن هندقله دلايان دغن سقسام.

### سورهنجاي فرخدماتن نكري

61. (1) هندقله اد سبواه سورهنجاي فرخدماتن نكري، يغ كواسان هندقله ترعلوق كغد شرط ۲ يغ برايكونه، مليقوتي سكلين اورغ يغ منجادي اهلي فرخدماتن باكي نكري اين.

(2) سورهنجاي فرخدماتن نكري هندقله مغندوغي اهلي ۲ يغ برايكونه دلتيق اوليه كباوه دولي يغ مها مليا مغيكونه تيمباغنن تناقي ستله منيمبغكن نصيحه منيري بسر، يايث سئورغ فغروس، دان تيدق كورغ درقد دوا اورغ دان تيدق لبيه درقد امقه اورغ اهلي ۲ لايين.

(2A) كباوه دولي يڭ مها مليا مغيكوة تيمباغئن، ستله منيمېڅ نصيحة منتري بسر، بوليھله دلنتيق سئورغ تيمبالن فغروسي تباھن كغد اهلي ۲ يڭ تله فون دلنتيق دباوه فصل (2) فركارا 61.

(3) سام اد فغروسي اتاو فون تيمبالن فغروسي هندقله دان بوليه كدوا۲ن دلنتيق دانتارا مريك ۲ يڭ تله منجادي اهلي مان ۲ فرخدماتن عوام قد بيلا ۲ ماس ددالم تيمفوه ليم تاهون دهولو سديكيه درقد تاريخ فلنتيقن يڭ فرتام.

(4) سئورغ اهلي دري فرخدماتن عوام باكي نكري يڭ دلنتيق منجادي فغروسي اتاو تيمبالن فغروسي هندقله تيدق بوليه ترحق باكي مان ۲ فلنتيقن لاكي ددالم فرخدماتن نكري سلاين درقد سباكي سئورغ اهلي سورھنجاي ايت.

(5) (i) سئورغ اهلي سام اد دري ديوان فارليمين اتاو ديوان نكري باكي نكري اين هندقله تيدق دلنتيق منجادي اهلي سورھنجاي ايت.

(ii) ترتلوق كغد فرغكن (iii)، سسئورغ هندقله تيدق دلنتيق منجادي اهلي سورھنجاي ايت سكيران اي منجادي دان هندقله تيدق منجادي اهلي ايت جك سكيران اي منجادي-

(a) سئورغ اهلي مان ۲ فرخدماتن عوام باكي فرسكتوان اتاو فون باكي مان ۲ نكري؛

(b) سئورغ فكاواي اتاو فكرج مان ۲ فيھق يڭ برکواس تمفاتن اتاو سبواه بدان يڭ دتوبوهكن اتاو فيھق برکواس يڭ دتوبوهكن مغيكوة اوندغ ۲ باكي مقصود ۲ عوام؛

(c) سسئورغ اهلي كساتوان بوروه اتاو بدان اتاو فرساتوان يڭ برکابوڭ دغن كساتوان بوروه.

(iii) سسئورغ اهلي باكي مان ۲ فرخدماتن عوام بوليھله دلنتيق دان بوليه دتيغكل منجادي فغروسي اتاو تيمبالن فغروسي دان، جك اد دالم چوتي سلوم برسارا، مك بوليھله اي دلنتيق منجادي سئورغ اهلي لائين باكي سورھنجاي ايت.

(iv) جك دالم مان ۲ تيمفوه سسئورغ اهلي سورھنجاي ايت تله دكرنياكن چوتي اوليه كباوه دولي يڭ مها مليا اتاو فون تيدق براوقاي كران فنيغكالنن درقد فرسكتوان، كساكيتن اتاو مان ۲ سبب يڭ لائين كران منونيكن كواچيغئن سباكي اهلي، مك كباوه



دولي يغ مها مليا بوليئهله ملنتيق سفاي منجالنکن کواجيئن ۲ دالم تيمفوه ايت مان ۲ اورغ يغ لايق دلنتيق فد تمفتن دان فلنتيقن اورغ ايت هندقله دقربوآه دغن چارا يغ سروف دغن اهلي يغ کواجيئن ۲ اي کنا جانلنکن.

(v) سورهنجاي ايت بوليئهله ملاکوکن، دغن تيدق مغاندهکن ککوسوغن اهليهن دان تيدقله فرجلانن سورهنجاي ايت منجادي تيدق صح دغن سبب هاآ اد سئورغ يغ تيدق برحق تله مغمبيل بهاکين ددالمن.

(vi) سبلوم منجالنکن کواجيئن سباکي سئورغ اهلي سورهنجاي ايت اتاو دباوه فرغکن (iv)، مک مان ۲ اورغ هندقله مغمکه دان مننداآغني دهداغن حاکيم محکمه فرسکتوان اکن سومفه جاواتن دان سومفه طاعة ستيا سقرت برايکوة: Sub. En. A40f0012

"اداله ساي، .....، ستله دلنتيق کفد جاواتن اهلي سورهنجاي فرخدماتن نكري باکي نكري کلنتن دغن سسغکوهن برسومفه (اتاو براقرار) بهوا ساي دغن ستياآ اکن منونيکن کواجيئن ۲ جاواتن ايت دغن سدای اوقاي ساي، دان بهوا ساي اکن طاعة دان برستياوان دغن سبئرث کفد نكري کلنتن، دان اکن ممليهارا، منجک دان ممرتاھنکن فرلمبگانن.".

#### (6) سئورغ اهلي سورهنجاي-

(a) هندقله دلنتيق باکي تيمفوه سلام ليم تاهون اتاو جک کباوه دولي يغ مها مليا ملاکوکن مغمکوة تيمباغنن تئافي ستله منيمغ نصيحه درفد منتری بسر يغ دتنتوکن ددالم فرکارا ۲ يغ ترتتو باکي تيمفوه يغ لبه فنديق سبکيمان اي بوليئه مننتوکن؛

(b) بوليئهله، ملاینکن تيدق لايق، دلنتيق دري ساتو ماس کساتو ماس؛ دان

(c) بوليئهله فد بيلا ۲ ماس برهنتي درفد جاواتنن تئافي هندقله تيدق دبواغ درفد جاواتن ايت دکچواليکن دغن الاسن ۲ يغ ساکن ۲ ايت دان دغن چارا ساکن ۲ دغن سئورغ حاکيم محکمه فرسکتوان دباوه فصل (3)، (4) دان (5) فرکارا 125 فرلمبگان فرسکتوان:

دغن شرط بهوا فصل ترسبوت هندقله دتفسيرکن ساوله ۲ سبوتن مغاناي يغ دفرتوان اکوغ دان فردنا منتری دالم فصل ايت دکنتيکن دغن سبوتن کباوه دولي يغ مها مليا دان منتری بسر.

(7) مك هندقله ديوان نكري دغن اوندغ ۲ مغاداكن شرط کران اوقاهن باكي مان ۲ اهلي سورهنجاي ايت سلاين درفد اهلي يغ اوقاهنن سباكي قمكغ جواتن لاین اد دفریوة چداغن اولیه اوندغ ۲ نكري؛ دان اوقاهن يغ دچادغکن ایت هندقله دبایر درفد کومفولن واغ يغ دساتوکن.

(8) اوقاهن دان لاین ۲ تیمفوه جواتن باكي سسئورغ اهلي سورهنجاي ايت هندقله تیدق داوبه سهیغک مروکیکن دي کمدين درفد فلنتیقن.

(9) ترتعلقو کفد شرط مان ۲ اوندغ ۲ يغ اد دان شرط ۲ بهاکین این، مک هندقله منجادي کواجیقن سورهنجاي ايت قد ملنتیق، مغصح دان ملتقن کأتس کتتافن يغ ککل اتاو فون يغ برقنچین، منایقن فغکة، منوکرکن دان منجالنکن کاوالن تاتا ترتیب کأتس اهلي ۲ فرخدماتن ۲ يغ ملیقوتي کواسا.

(9A) (i) والاو اف فون يغ دفرونتوقن دالم فصل (9)، سموا کواس ۲ دان توکس ۲ سورهنجاي، سلاين درفد کواس باكي ممبوات لنتیقن يغ فرتام کفد جواتن تتف اتاو برقنچین، بولیله دجالنکن اولیه سبواه جومعه يغ دلنتیق اولیه کباوه دولي يغ مها ملیا.

(ii) سسیافا يغ تیدق فواس هاتي دغن چارا جومعه منجالنکن سبارغ کواس ۲ اتاو توکس ۲ سورهنجاي يغ دسبوتکن تادي بولیله مریو کفد جومعه اولغ بچارا يغ دلنتیق اولیه کباوه دالم يغ مها ملیا.

(iii) کباوه دولي يغ مها ملیا بولیله ممبوات فراتورن ۲ برکاءیتن دغن فلنتیقن اهلي ۲ دان چارا ۲ يغ هندقله دایکوتي اولیه جومعه اتاو جومعه اولغ بچارا دباوه فصل این.

(iv) اقبیلا کباوه دولي يغ مها ملیا تله ملنتیق جومعه ایت دباوه فرغکن (i) دري فصل این اونتوق مقصود منجالنکن سبارغ کواس ۲ اتاو توکس ۲ يغ دسبوتکن ددالم فرغکن ایت، مک کواس اتاو توکس يغ ترسبوت ایت سلاکي ککل منجادي کواس اتاو توکس باكي دجالنکن اولیه جومعه ایت هندقله دبرهنتیقن درفد دجالنکن اولیه سورهنجاي ترسبوت.

(10) اوندغ ۲ نگري بوليه مغادکن شرط ۲ کران منجانکن کواجفن ۲ یغ لاءین اولیه سورهنجای ایت.

(11) سورهنجای ایت بولیهله منورونکن کواس کفد مان ۲ فکاوای ددالم فرخدماتن عوام باکی نگري اتاو کفد مان ۲ لمباک یغ فکاوای ۲ ایت دلنتیق اولیهن اکن مان ۲ کواجفن دباوه فصل (9) برکنان دغن مان ۲ درجه فرخدماتن، دان فکاوای اتاو لمباک ایت هندقله منجانکن کواجفن ۲ ایت دباوه فرینته دان کوالن سورهنجای ایت.

(12) سورهنجای ایت بولیهله، ترتعلق کفد شرط ۲ فرلمبگان این دان اوندغ ۲ نگري، ممبوات فراتورن ۲ مغاتورکن فراتورنن دان منتشکن بیلغن اهلین ۲ یغ کنا مگکنشکن چوکف بیلغن.

(13) سورهنجای ایت هندقله ممبوات فپات تاهوننن برکنان دغن فرکرقتن ۲ کفد کباوه دولی یغ مها ملیا دان سالینن ۲ فپات این هندقله دبتتکن ددالم دیوان نگري.

(14) دالم فرکارا این-

(a) "فرتوکران" تیدق ترمسوق فرتوکران دالم سسبواه فجابت کراجان دغن تیدق بروبه فغکت؛

(b) "سورهنجای" معنات سورهنجای فرخدماتن نگري یغ دتوبوهکن دباوه فصل (1)؛

(c) "فرخدماتن عوام باکی نگري" هندقله ممفویای معنای یغ سروف دغن یغ ددالم بهکیان X درفد فرلمبگان فرسکتوان؛ دان

(d) "فغروسی" ارتین فغروسی سورهنجای فرخدماتن نگري، دان هندقله ترمسوق سئورغ تیمبالن فغروسی یغ دلنتیق دباوه فصل (2A).

کلیهن کباوه دولی یغ مها ملیا ترسیمفن

62. ملائینکن تله دسبوه ددالم این، مک بهاکین این تیدقله اکن مپنتوه کلیهن، کواس دان تعلق کباوه دولی یغ مها ملیا.

## فغرتين

## فغرتين باكي اوند غ ۲ فرلبگان

63. (1) دغن تياد منچاچتكن مان ۲ تعلقو كواس ايڦيل اتاو مغبوه باكي محكمه فرسكتوان، جك دالم مان ۲ فربچاران دهدافن ساتو محكمه يغ لايين مك ساتو سوالن اد برېغكيت تنتغ كواس مان ۲ شرط درقد اوند غ ۲ فرلبگان نكري، مك محكمه فرسكتوان برکواسله، اقبلا دميتنا اوليه ساله ساتو فيهق باكي فربچاران ايت، منتفكن سوالن ايت دان سام اد مپلسيكن فركارا ايت اتاو هنتركنش كقد محكمه لايين سفاي دلسيكن مغيكوت كتتافن ايت.

(2) مك برکواسله كباوه دولي يغ مها مليا مروجعكن كقد محكمه فرسكتوان باكي فيكيرانن مان ۲ سوالن تنتغ كواس مان ۲ شرط درقد اوند غ ۲ فرلبگان نكري يغ تله برېغكيت اتاو نمق كقدان هاروس اكن برېغكيت، دان محكمه فرسكتوان هندقله مفاشتهاركن فيكيرانن ددالم محكمه تربوك داتس مان ۲ سوالن يغ دروجعكن كقدان.

## فروننوقن فراليهن

## شرط ۲ فراليهن تنتغ كندوغن اهلي مجلس مشوارت كراجان

64. (1) سلفس دوبركن مجلس مشوارت نكري يغ اخير، مك مجلس مشوارت كراجان هندقله مغدوغي منتري بسر دان سكلين مريك يغ تله منجادي مجلس مشوارت كراجان دهولو سديكيه درقد فمبورانن ايت تنافي تيدقله بوليه مريك ايت تروس ممكغ جاواتنن سلفس فرسيداغن ۲ يغ فرتام باكي ديوان نكري يغ فرتام ملاينكن اياث سئورغ اهلي ديوان نكري ايت.

(2) سلفس دوبركن ديوان نكري يغ فرتام اتاو يغ كمدين مك مجلس مشوارت كراجان هندقله مغدوغي منتري بسر دان سكلين مريك يغ تله منجادي اهلي مجلس مشوارت كراجان دهولو سديكيه درقد فمبورانن ديوان نكري ايت تنافي تيدقله بوليه مريك ايت تروس ممكغ جاواتنن سلفس فرسيداغن يغ فرتام باكي ديوان نكري يغ بارو ايت ملاينكن اياث سئورغ اهلي ديوان نكري ايت.

## منجیتق سمولا اوندغ ۲ فرلبگان

65. (1) مک برکواساله فنجیتق کراجان دغن فرستوجوان درفد کباوه دولي یغ مها ملیا، منجیتق سالینن ۲ درفد اوندغ ۲ فرلبگان دغن سکلا تمباهن، فمبطلان دان فیندان عاقیبه درفد اوندغ ۲ فیندان اکتا فارلیمین اتاو اوندغ ۲ نگری، دان سالینن ۲ یغ سئومقام ایت هندقله دصفتکن منجادی سالینن ۲ یغ صح باکی اوندغ ۲ فرلبگان یغ دفیندا سدمکین.

(2) مان ۲ فروجعکن ددالم مان ۲ اوندغ، ۲ اکتا فارلیمین اتاو اوندغ ۲ نگری کفد بیلاغن ساتو ۲ باریسن درفد سواتو فرکارا، فصل اتاو فون فرغکن درفد اوندغ ۲ فرلبگان ایت هندقله برارتي باریسن ددالم سالینن رسمی یغ دجیتق اخیر سکالی باکی اوندغ ۲ فرلبگان این قد ماس دلوسکن اولیه اکتا فارلیمین اتاو اوندغ ۲ نگری یغ ترکندوغ ددالم فروجعکن ایت.

## جدوال یغ فرتام

کفد بهاکین یغ فرتام اوندغ ۲ فرلبگان توبوه کراجان

[فرکارا 51]

کیبیاسن ۲ دان کواس ۲

## فهرتین

1. ددالم جدوال این ملاینکن نصن برکهندق کفد معنا یغ لاین-

"اهلی" معنات سئورغ اهلی دیوان ایت؛

"دیوان" معنات دیوان نگری؛

"فکاوای دیوان ایت" دان "فکاوای" معنات کرانی مشوارت دان مان ۲ اورغ یغ دتفکن اولیه سفیکر منجادی سئورغ فکاوای دیوان ایت؛

"فریغاتن" ۲ معنات فریغاتن ۲ مشوارت باکی دیوان ایت اتاو ریکود ۲ رسمی برکایت دغن فرجالنن ۲؛

"فرينته ۲ تتف" معنائ فراتوران ۲ تتف دان فرينته ۲ ديوان ايت يغ فد كتيك ايت سدغ برجالن قوات كواسن؛

"سفيكر" معنائ سفيكر يغ دلتيق معيكة معنى فركارا 45 درفد بهاكين اين دان ترماسوقله مان ۲ اهلي ممغكو سباكي سفيكر.

### كيباسن برچاكف دان بريحت

2. مك هندقله اد كيباسن برچاكف دان بريحت ددالم فرجلانن ۲ كيباسن ديوان ايت دان كيباسن برچاكف سرت بريحت ايت تيدقله بوليه دتودوه اتاو دسوال ددالم مان ۲ محكمه اتاو محكمه فېلسباين دلوار ديوان ايت.

كيباسن اهلي ۲ درفد فريچاران مال اتاو جنايه کران اف ۲ فركارا يغ دېوات اتاو دکات دهادفن ديوان

3. تيدقله بوليه مان ۲ اهلي ترکنا کفد مان ۲ فريچاران مال اتاو جنايه، تغکافن، فنجارا، اتاو تونتوتن مالو يغ تربية دري سبب مان ۲ فرکارا يغ اي هاروس باوا دغن جالن رايو حال، راغ اوندغ ۲، کتافن، چداغن اتاو لاین، اتاو يغ اي تله برکات دهادفن ديوان اتاو مان ۲ جواتنکواس.

### کواس ديوان مريتهکن کحاضيران سقسي ۲ دان منجوقکن سورة ۲

4. ديوان ايت، دان مان ۲ جواتنکواس يغ دبري کواس دغن سواتو فرينته ديوان سفاي ممغکيل اورغ، مندافتکن سورة ۲ اتاو کرتس، ۲ بوليهله دغن ترتلوق کفد شرط ۲ فرغکن 7 دان 8، مريتهکن مان ۲ اورغ سفاي حاضير دهادفن ديوان اتاو دهادفن جواتنکواس ايت، دان ممبيري کتراغن اتاو منوجوقکن مان ۲ کرتس، بوکو، ريكود اتاو سورة يغ ددالم ميليق اتاو دباوه جگان اورغ يغ ترسبوة ايت.

### کحاضيران هندقله دمعلومکن دغن سامن

5. مان ۲ فرينته کران حاضير، کران ممبيري کتراغن اتاو کران منوجوقکن سورة ۲ ديوان اتاو مان ۲ جواتنکواس هندقله دبريتهو کفد اورغ يغ دکهنديقي حاضير اتاو منجوقکن سورة ايت، دغن سامن يغ دتندا تاغن اوليه کراني مشوارت يغ دکلوارکن دغن فرينته سفيکر دان ددالم تيف ۲ سامن ايت هندقله دسبوتکن ماس دان تمغه اورغ يغ دفغکيل ايت دکهنديقي حاضير دان سورة ۲ يغ ترنتو يغ اي دکهنديقي تونجوق، دان سامن ۲ ايت هندقله دهنتر کفد اورغ يغ ترسبوة نامن ددالم سامن ايت،

سام اد دسرهنک ساتو سالیین درفدن اتاو دغن منیغکلکن ساتو سالیین درفد سامن ایت دتمقه کدیامنن یغ دی بیاس تیغکل اتاو یغ اخیر سکالی دکتھوی ای تیغکل دغن دسرهنک کفد اورغ یغ دیواس، دان هندقله دبایر اتاو دبری کفد اورغ یغ دسامن ایت جک ای تیدق تیغکل ددالم انم باتو درفد تمقه دیوان ایت، سجومه واغ اونتوق قریبنجانن سیکیمان دتفکن اولیه مان ۲ قرینته تتف باکی مقصود ایت.

### قمریقسآن سقسی ۲ دغن سومهه

6. دیوان اتاو مان ۲ جواتنکواس بولیله برکهندقکن سفای مان ۲ دلیل، فرکارا ۲ دان بندا یغ برکایه دغن فرکارا قمریقسآن دهداغن دیوان اتاو جواتنکواس ایت دصحن اتاو فون دتحقیقکن دغن قمریقسآن سقسی ۲ ایت دغن مولوه، دان بولیله مپیکن سفای مان ۲ سقسی ایت دقریقسا دغن سومهه یغ بولیله دجالنکن اولیه سفیکر، اتاو قغروسی جواتنکواس ایت اتاو اولیه اورغ یغ دلنتیق خاص باکی مقصود ایت.

### کلفاسن درفد منجواب سوالن ۲ اتاو منوجوقکن سورة ۲

7. جک مان ۲ اورغ یغ دقرینتهکن سفای حاضر کران مبری کتران اتاو اونتوق منوجوقکن مان ۲ کرتس، بوکو، ریکود اتاو سورة کتران دهداغن دیوان اتاو مان ۲ جواتنکواس ائکن منجواب مان ۲ سوالن یغ هاروس دهداقکن کفدان اتاو منوجوقکن مان ۲ کرتس، بوکو، ریکود اتاو سورة دغن الاسن بهوا بندا ۲ ایت ایاله بارغ ۲ سولیه سسئورغ (private) دان تیدق مغانی دغن فرکارا قیباستن ایت، مک بولیله سفیکر، اتاو قغروسی جواتنکواس، (منوروتله مان ۲ ساتو یغ برکنان) مریقوتکن کاغکانن ایت برسکالی دغن سبب ۲ باکین، دان قد کتیک ایت بولیله دیوان ایت ممافکن درفد منجواب سوالن ایت اتاو فون درفد منوجوقکن کرتس، بوکو، ریکود، اتاو سورة ایت اتاو فون بولیله مرینتهکن سفای دبری جواغن اتاو دنوجوقکن بندا ۲ ایت.

### کیبیاسن سقسی ۲

8. (1) تیغ ۲ اورغ یغ دقرینتهکن سفای حاضر، کران مبری کتران، اتاو منوجوقکن مان ۲ کرتس، بوکو، ریکود اتاو سورة دهداغن دیوان ایت اتاو مان ۲ جواتنکواس هندقله ترحق، برکنان دغن کتران اتاو قمبرکآن مان ۲ سورة فراوتوسن اتاو منوجوقکن مان ۲ کرتس، بوکو، ریکود اتاو سورة، کفد حق اتاو کیبیاسن یغ سام سفرت دهداغن سسبواه محکمه اوندغ ۲.

(2) تیدقله بولیله سسئورغ فکاواي کراجان-

(a) منوجوقکن دهداغن دیوان اتاو جواتنکواس اکن مان ۲ کرتس، بوکو، ریکود اتاو

سورة؛ اتاو

(b) ممبري كتراغن دأتس مان ۲ فركارا ايت دهداغن ديوان اتاو مان ۲ جواتنكواس،

بركأية دغن سورة ۲ باكي مان ۲ اغكاتن تنترا لاءوة، دارات، اودارا اتاو جباتن عوام (سييل) اتاو يغ  
بركأية دغن مان ۲ فركارا يغ مغناي فرخدماتن كراجان، دكچوالي دغن فرستوجوان يغ دفرتوان اكوغ  
ددالم فركارا جباتن لاءوة، دارات، اودارا اتاو جباتن باكي كراجان فرسكتوان اتاو فون دغن  
فرستوجوان كباوه دولي يغ مها مليا اتاو يغ دفرتوا نكري، منوروتله مان ۲ ساتو يغ بركنان، ددالم  
فركارا سسبواه جباتن نكري سلة، دان تيدقله بوليه دترېما اتاو دتوئجوقكن دهداغن ديوان اتاو مان ۲  
جواتنكواس اكن كتراغن يغ برالس مولوة اتاو ساليين باكي كندوغن ۲ مان ۲ كرتس، بوكو، ريكود  
اتاو سورة ايت.

سورة اكوان سفيكر يغ سئورغ سقسي ايت تله منجواب سوالن ۲ يغ دهداغن كفدان اوليه ديوان

9. تيف ۲ اورغ سقسي دهداغن ديوان اتاو دهداغن سسواتو جواتنكواس يغ منجواب دغن فنوه  
دان دغن بتول بئر اكن مان ۲ سوالن ۲ يغ دهداغن كفدان اوليه ديوان اتاو اوليه جواتنكواس سهيغك  
مواسكن هاتيش هندقله ترحق منداقة ساتو سورة اكوان دباوه تندا تاغن سفيكر اتاو فغروسي  
جواتنكواس، مپتاكن بهوا سقسي ايت تله دكهندي منجواب ددالم فمريقسانن دان تله منجواب اكن  
مان ۲ سوالن ايت.

تگاهن ممبري كتراغن دلوار ديوان اكن مان ۲ كتراغن دهداغن ديوان دغن تباد كبران ديوان

10. تيدقله بوليه مان ۲ اهلي اتاو فكاوي ديوان دان تيدقله بوليه جوروترغكس يغ بكرج مغمييل  
مينيت ۲ اتاو كتراغن دهداغن ديوان اتاو مان ۲ جواتنكواس، ممبري كتراغن دتمقة ۲ يغ لاین بركنان  
دغن كندوغن كتراغن ايت اتاو فون بركنان دغن كندوغن ۲ مان ۲ تولىسن اتاو سورة يغ دبتنغكن  
دهداغن ديوان اتاو مان ۲ جواتنكواس اتاو بركنان دغن مان ۲ فرجلانن ۲ اتاو فمريقسانن يغ دجالنكن  
دهداغن ديوان اتاو مان ۲ جواتنكواس دغن تيدق ترلييه دهولو منداقة كبران خاص درقد ديوان. مك  
كبران خاص ايت بوليهله دبري سلفس درقد فمبوران اتاو ددالم ماس ريحة اتاو فئغكوهن اوليه  
سفيكر اتاو ددالم ماس كنيادانن اتاو سبب ۲ يغ لاین، اوليه كراني مشوارت.

فريغاتن ۲ ديوان بوليه دترېما سباكي كتراغن

11. تتكلا ديوات مان ۲ فپياستن يغ مپنتوه كيبياسن، كليبهن دان كواس ديوان اتاو مان ۲ اهلي، مك  
مان ۲ ساليين فريغاتن ۲ يغ دچيتق اتاو يغ برارتي تله دچيتق اوليه فنجيتق كراجان اتاو اوليه دغن  
كواس ديوان هندقله دترېما سباكي كتراغن باكي فريغاتن ۲ ايت ددالم سموا محكمه ۲ دان تمقة ۲ دغن  
تيدق فايه دبري كتراغن يغ ساليين ايت تله دچيتق سدمكين ايت.



### سورة اکوان سفیکر منجادی سواتو کتراعن جواهن ددالم فریچارآن ۲ یغ دجالنکن برکنان دغن فراشتهاران دیوان ایت

12. مان ۲ اورغ یغ منجادی اورغ یغ کنا دعوا ددالم مان ۲ فریچارآن مال اتاو جنایه یغ دجالنکن باکی اتاو کران اتاو برکنان دغن سیاران اولیه اورغ ایت اتاو اولیه اورغ کاجین دغن فرینته اتاو دغن کواس دیوان اتاو مان ۲ جواتنکواس، اکن مان ۲ فیات ۲، کرتس ۲، مینیت ۲، اوندی ۲ اتاو فرجلانن ۲ مشوارت ایت بولیله، ستله دبری دوا فولوه امقت جم نوتیس یغ برتولیس ممبریتاهو اکن حاجتن ایت کفد اورغ یغ مندعوا اتاو فندعوا (منوروتله مان ۲ ساتو یغ برکنان)، مپاوا کهدافن محکمه یغ فریچارآن مال اتاو جنایه ایت دجالنکن، اکن ساتو سورة اکوان دباوه تنداتاعن سفیکر اتاو کرانی مشوارت، مپاکن بهوا فیات ۲، کرتس ۲، مینیت ۲، اوندی ۲ اتاو فرجلانن ۲ مشوارت برکنان دغن فریچارآن مال اتاو جنایه ایت دجالنکن، تله دسیارکن اولیه اورغ ایت اتاو اولیه اورغ کاجین دغن فرینته اتاو دغن کواس دیوان اتاو مان ۲ جواتنکواس، برسام ۲ دغن سورة اقرار یغ مخصحن سورة فعاکوان ایت، دان محکمه ایت هندقله فد کتیک ایت دغن سرتا-مرتتا ممبرهنتیکن فریچارآن مال اتاو جنایه ایت دان فرکارا ایت سرتا تیغ ۲ فرجلانن یغ برلاکو ددالم هندقله دصفتکن سباکی تله دقوتوسکن دغن معتمد.

### سیاران ۲ یغ دییسکن

13. ددالم مان ۲ فریچارآن مال دان جنایه یغ دجالنکن کران مپیارکن مان ۲ چابوتن اتاو ریغکاسن مان ۲ فیات، کرتس، مینیت ۲، اوندی ۲ اتاو فرجلانن مشوارت، سبکیمان یغ تله ترسبوة ددالم فرغکن یغ لفس، جک محکمه ایت اتاو فون جوری، (منوروتله مان ۲ ساتو یغ برکنان) فواس هاتی بهوا چابوتن اتاو ریغکاسن ایت تله دسیارکن دغن سینرث ۲ دان بوکن دغن سبب ساکیه هاتی، مک حوکومن اتاو کفوتوسن (منوروتله مان ۲ ساتو یغ برکنان) هندقله دبری باکی اورغ یغ کنا دعوا اتاو اورغ یغ دتودوه ایت.

### سفیکر تروس منجادی یغ دفرتوا

14. دغن تیدق مغأیندهکن کبرهنتین اتاو فمبوران دیوان مک سفیکر هندقله تروس منجادی سباکی یغ دفرتوا ایت باکی مقصود جدوال این.

## كتافن

بهكن دمكينله بهاكين يغ فرتام باكي اوند غ ۲ فرلبكان توبوه كراجان نكري كلنتن.

## اوچفن دعاء

مودهن ۲ دغن كمكاهن جونجوغن كيت بهوا توهن سرو سكالين عالم فرملياكن بهاكين يغ فرتام درقد اوند غ ۲ فرلبكان توبوه كراجان نكري اين سلما ۲. امين يا رب الامين.

دقربوات داستان بالاي بسر كوتا بهارو قد دوا قولوه ساتو هاريولن ربيعلاول تاهون 1367 هجرة نبي (صلى الله عليه وسلم) برسمان دغن ساتو هاريولن فيرواري تاهون مسيحي، 1948، يايت تاهون يغ كامفة كيت دأتس تختا كراجان.

قد مپقسیکن فغورنيان دان كتافن بهاكين اين درقد اوند غ ۲ فرلبكان توبوه نكري اين سرت فرسرتان دان فرستوجوان فكاوي ۲ ملايو كانن، دان اورغ ۲ بسر باكي نكري اين، اداله سكلين كيت ممبوه تداغن ماسيغ ۲ دباوه اين:

T.Y. PETRA (دالم تولىسن رومي)

عبدالرحمن (دالم تولىسن جاوي)

H. ZAINAL (دالم تولىسن رومي)

T. AHMED (دالم تولىسن رومي)

محمود بن اسمعيل (دالم تولىسن جاوي)

T.M. YUSUFF (دالم تولىسن رومي)

N.A. KAMIL (دالم تولىسن رومي)

T. MAHMOOD (دالم تولىسن رومي)

احمد ماهير (دالم تولىسن جاوي)

احمد زين العابدين (دالم تولىسن جاوي)

احمد حاج محمود (دالم تولىسن جاوي)

محمد داود بن محمد (دالم تولىسن جاوي)

اوندغ ۲ فرلبكان توبوه كراجان كلنتن

اوندغ ۲ فرلبكان توبوه كراجان كلنتن

بهاكين يغ كدوا

تندا تاغن

(كباوه دولي يغ مها مليا)

(موهور)

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد  
وعلى اله وصحبه اجمعين

الواثق بالله ابراهيم، سلطان دان راج باكي كراجان دان ججاهن كلنتن دان سكل  
دايره تعلق، راج دان كتوا باكي درجه قرابة يغ امة دحرماتي، راج دان كتوا باكي درجه  
كيسران مهكوت كلنتن يغ امة مليا، راج دان كتوا باكي درجه كيسران جيوا مهكوت  
كلنتن، اهلي فشكة يغ فرتام باكي درجه قرابت جوهر يغ امة دحرماتي،  
Knight Commander باكي درجه كيسران St. Micheal دان St. George يغ امة  
تربيلغ:

بهوا كيت تله مئكرنيا دان منجالنكن قد 21 هاريبولن ربيع الاول تاهون هجره  
1367 نبي صلي الله عليه والسلام، برسمان دغن 1 هاريبولن فيرواري تاهون 1948  
مسيحي، اوندغ ۲ فرلبكان توبوه كراجان كلنتن، بهاكين يغ فرتام، يغ دكلركن ددالم  
بهاس اغكريس "the Laws of the Constitution of Kelantan, First Part":

دان جوگ كيت مئكرن بهوا مناسبه قد ماس اين كيت مغورنياكن دان منجالنكن  
بهاكين يغ كدوا كغد اوندغ ۲ يغ ترسبوة ايت:

مك يغ دمكين اداله كيت، دغن حق ۲ دان قوات كواس كليهن كيت سباكي  
سلطان دان راج باكي نكري كلنتن دان دغن نصيحة، فرسرتان دان فرستوجوان  
مجلس مشوارت كراجان دان فكاواي ۲ ملايو كيت يغ كانن دان اورغ ۲ بسر نكري  
كلنتن كيت، دغن اين ميتاكن دان منيتهكن دغن نام كيت، دان باكي فيهق كيت، دان  
باكي دان كران فيهق واريت كنتي كيت، بكيمان يغ ترسبوة كمدين درقد اين:

## اوند غ ۲ فرلمبگان توبوه

## بهاگين يځ كدوا كڤد اوند غ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان

1. ادا فون فركارا ۲ يځ تركندوغ ددالم اين (يځ كمدين درقد اين دكلر "بهاگين اين") هندقله منجادي بهاگين يځ كدوا كڤد اوند غ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلنتن، يځ اكن دكلر كن ددالم بهاس اغكريس، "the Laws of the Constitution of Kelantan, Second Part"؛ دان هندقله دباچ برسكالي دغن فرلمبگان فرسكتوان دان بهاگين يځ فرتام كڤد اوند غ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلنتن دان هندقله برجالن قوات كواسن دغن سرتا-مرتتا.

2. (دفتوتوغ اوليه 182/1959). (G.N. No. 182/1959)

## كواس ۲ قڤد مييندا

3. (1) شرط ۲ يځ برايکوة درقد فركارا اين هندقله برجالن قوات كواس برکنان دغن فيندان بهاگين اين درقد اوند غ ۲ فرلمبگان نكري.

(2) شرط ۲ مځناي-

(a) نايك تختا كراجان دان فځكة كبسران عادة استعادة ملايو؛

(b) فلنتيقن دان صفة سسئورغ باكل اتاو باكل ۲ راج كڤد تختا كراجان، راج فرمقوان اتاو فمغكو راج اتاو فون اهلي ۲ مجلس فځكوان راج باكي نكري؛

(c) فمبواغن، مناريق باليق اتاو منورونكن درقد تختا راج ايت اتاو باكل راج اتاو فون باكل ۲ راجن؛

(d) فلنتيقن دان صفة كتوا ۲ فمرينته اتاو فون فځكة كبسران عادة استعادة ملايو، يځ سورف ايت دان اهلي ۲ مجلس اكمام اسلام دان عادة استعادة ملايو، مجلس فنصيحة راج اتاو فون بدان ۲ يځ سورف ايت؛ دان

(e) فنوبوهن، اتوران، فځصحن دان فلوچوتن فځكة ۲، كلران، كحرماتن، كبسران عادة استعادة ملايو دان فكريان سرت صفة فمكغن ۲ دان كاوالن باكي استان، بالاي ۲ فځهدافن دان استان ۲ راج،

بولیهله دڤیندا اولیه یغ مها ملیا دغن فرواواي یغ دکلووارکن دغن فرسرتان دان فرستوجوان مجلس فنصیحه راج، تنافی تیدقله بولیه دڤیندا دغن مان ۲ جالن یغ لاین.

(3) مان ۲ شرط یغ لاین بولیهله، دغن ترکنا کغد شرط ۲ فرکارا این، دڤیندا دغن ساتو اوندغ ۲ دری بدان اونداغن، تنافی تیدقله بولیه دڤیندا دغن مان ۲ جالن یغ لاین.

(4) سسواتوراغ اوندغ ۲ کران ممبوات ڤیندان کغد مان ۲ شرط درغد بهاگین این، سلاءین درغد شرط ۲ یغ ترسبوة ددالم فصل (2)، هندقله تیدق دلولوس اولیه دیوان نگرې ملائینکن تله دسوکوغ ڤد ماس بیجان ۲ کالی یغ کدوا دان یغ کتیک دغن اوندی ۲ یغ تیدق کورغ درغد دوا ڤرتیک درغد جومله بیلاغن اهلی ۲ درقداش.

(5) ددالم فرکارا این "ڤیندان" ترماسوق تمباهن دان ڤمبطلن.

### ڤغرتین

4. (1) ددالم بهاگین این، ملائینکن نصن برکهندق ڤغرتین یغ لاین-

"اهل السنة والجماعة" معننا ایاله مذهب ابو الحسن الاشعري دان ابو منصور الماتریدی دان اورغ یغ مگیکوة ججق لگکه کدواش؛

"حکم شرع" معننا ڤرهیمڤنونن اوندغ ۲ یغ دکتهوی ددالم بهاس اغکریس سباکی "Islamic Law" اتاو "the Law of the religion of Islam"؛

"قرابت دراج" یغ اکن دڤغکیل ددالم بهاس اغکریس "Member of the Royal Family" معننا مان ۲ سئورغ ملایو یغ برداره راج، یغ براکام اسلام دان کتورونن ذوریة لوغ یونس؛

"مجلس اتمام اسلام دان عادة استعادة ملایو" معننا مجلس اتمام اسلام دان عادة استعادة ملایو یغ دتوبوهکن باکی ماس ایت دباوه مان ۲ اوندغ ۲ یغ برتولیس؛

"مجلس فنصیحه راج" معننا ایاله سبواه مجلس یغ دتوبوهکن دباوه شرط ۲ بهاگین این؛

"مجلس فرجان نكري" معنات مجلس فرجان نكري يغ دتوبوهكن دباوه شرط ۲  
بهاكين اين؛

"راج" معنات سلطان دان راج باكي كلنتن؛

"واريث" يغ دكلرکن ددالم بهاس اغكريس "Heir"، معنات فوترا راج يغ منجادي  
باكل راج كقد تختا دان كرجان كلنتن؛

"واريث يغ كدوا" يغ دكلرکن ددالم بهاس اغكريس "Second Heir"، معنات  
فوترا راج يغ ستيغكت دباوه فوترا راج يغ منجادي باكل راج دان سبكيوتوله  
Heir Presumptive كقد تختا دان كرجان كلنتن؛

"واريث يغ لاءين" يغ دكلرکن ددالم بهاس اغكريس "Other Heir"، معنات سئورغ  
فوترا راج يغ برحق بوليه مغمبيل تمثت سام اد واريث يغ كدوا (Heir Presumptive)  
Second Heir اتاو باكل راج "Heir Apparent" يايت سئورغ يغ بوليه منجادي  
باكل راج كقد تختا دان كرجان كلنتن جك تمثت ۲ دان قغكت ۲ يغ دمكين ايت تباد  
برايسي.

(2) ملاينكن دمان قغرتين مان ۲ فركتان اتاو سبوتن اداله دشرطكن دغن ترغن  
اوليه بهاكين اين اتاو دمان نصن برکهندقكن قغرتين يغ لاءين، مك فرکارا 4 درقد  
اوندغ ۲ فرلبكان توبوه كرجان كلنتن بهاكين يغ فرتام هندقله دفاكي باكي قغرتين كقد  
بهاكين اين سبكيومان دفاكين باكي مبري قغرتين كقد بهاكين يغ فرتام.

(3) دغن تيدق مروسقكن اف ۲ جوا كواس اولغ بچارا اتاو كواس مغبوه كفتوسن  
محكمه فرسكتوان جك دالم سبارغ قندعوآن دهداغن محكمه لاءين مك جك  
بريغكيه سسواتو حال يغ اكن تربية درقد اف ۲ جوا شرط دالم فرلبكان نكري مك،  
محكمه فرسكتوان، جك دمينا اوليه فيهق يغ مندعو اتاو يغ كنا دعوا بوليهله مبري  
كفتوسن سام اد دغن سنديري اتاو دنتنو كقد محكمه لاءين باكي منجالنكن  
كفتوسن ايت.

(4) كباوه دولي يغ مها مليا بوليهله مپمفيكن اف ۲ فرکارا كقد محكمه فرسكتوان  
برتپاكن فيكرانش بركتان دغن عاقية اف ۲ جوا شرط درقد اوندغ ۲ فرلبكان توبوه  
نكري اين يغ بريغكيه اتاو يغ نمق كقد بكيندا هاروس اكن بريغكيه، دان محكمه  
فرسكتوان هندقله ممشهوركن دالم محكمه قنداقتن ايت بركتان اف ۲ جوا فرکارا يغ  
دسمفيكن كقداش ايت.

## مجلس فرجان نكري

## فوبوهن مجلس فرجان نكري

5. مجلس فرجان نكري کلنتن، يغ دکلرکن ددالم بهاس اغکريس "Council of Succession of Kelantan" اداله دغن اين دتوبوهکن.

## فوصحن نايک تختا

6. تيدقله بوليه سياف ۲ فون منايقي تختا دان کراجان کلنتن ملاينکن کنايقنن ايت دصحکن اوليه مجلس فرجان نكري.

## اهلي دان فلنتيقن

7. مجلس فرجان نكري هندقله تردري درقد يغ برايکوة، يأت-

(i) يغ دفرتوا؛

(ii) تيمبالن يغ دفرتوا؛

(iii) ستياوسها کراجان، يغ هندقله منجادي ستياوسها مجلس؛

(iv) مفتي کراجان؛

(v) امفت اورغ اهلي قرابة دراج؛ دان

(vi) تيدق کورغ درقد انم اورغ دان تيدق لبيه درقد دوا بلس اورغ لاءين يغ هندقله درقد بغسا ملايو دان رعية راج نكري،

يغ هندقله دلنتيق اوليه کباوه دولي يغ مها مليا ملالوي سورت دباوه تنداتاغن بکيندا دان موهور نكري دان کباوه دولي يغ مها مليا، برتيدق مغيکوت بودي بيچارا بکيندا ممفويأي حق دان کواس اونتوق ممبطلکن فلنتيقن اتاو ممبواغ دان ملفسکن مان ۲ اهلي مجلس فرجان نكري.

سومفه

7A. كچوالي باكي مقصود ممبوليهكن فركارا اين دفاتوهي، تيا د سنورغ فون بوليه مغمبيل تمقت اتاو مغموندي دالم مجلس سهيغك دي تاله مغمكك دان منندا تاغني دهادن كباوه دولي يغ مها مليا، اتاو سسنورغ لايين يغ دبري كواس اوليه كباوه دولي يغ مها مليا باكي مقصود ايت، سومفه يغ برايكة:

"دغن كبسرن الله دان كليهن نبي كامبي محمد، ساي، .....  
 .....، يغ تاله دقيليه دان دترما منجادي اهلي مجلس فراجان  
 نكري، اتاو "the Council of Succession"، نكري كلتن، برسومفه بهوا ساي  
 اكن منومفوكن طاعة ستيا يغ سبئر كغد كباوه دولي يغ مها مليا السلطان؛ دان  
 بهوا ساي سنتياس سفنجع ماس اقبيللا دكهندي بربوات دمكين، اكن ممبريكن  
 نصيحة دغن سباءيق ۲ فرتيمبغن ساي؛ دان بهوا ساي سچارا لغسوغ اتاو تيدق  
 لغسوغ تيدق اكن مندهكن اف ۲ فركارا يغ دسمفايكن كغد ساي اتاو دبحث  
 دالم مجلس دان يغ ساي دكهندي مرهسياكنش، دان بهوا ساي اكن مملهارا،  
 منجاك دان ممفرتاهنكن فرلمبكان نكري كلتن".

تياهن كغد لفظ سومفه

7B. كغد سومفه ايت هندقله دتمبه اف ۲ فركاتان يغ منوروت اكمام اسلام اكن مغيكت فراسان هاتي اورغ يغ مغمكك سومفه ايت.

مغكيلن دان مشوارت كران مغمصحن كنايقن كاتس تختا

8. (1) لغس سهاج درقد مغمكة اتاو تورون تختا درقد منجادي راج اتاو لوچوت بكيندا درقد منجادي راج دباوه شرط ۲ بهاكين اين، منورتله مان ۲ يغ برلاكو، مك هندقله ستياوسها كراجان دغن فرينته يغ دفرتوا مغماداكن ساتو مشوارت ستله مغمكيل دغن نوتيس تيف ۲ سنورغ اهلي مجلس فراجان نكري يغ اكن دفرسمفيكن دعلامتن دالم نكري قد وقتو دان تمقت يغ اكن دپتاكن ددالم نوتيس ايت دان واجبله داتس تيف ۲ سنورغ اهلي مجلس فراجان نكري ايت حاضير قد وقتو دان تمقت ايت ملاينكن كتيادان حاضير دمعافكن اوليه يغ فرتوا كران سبب يغ دفيكركنش مناسبه دان چوكوف ممواسكن.



(2) ددالم مشوارت ایت، مک هندقله مجلس فرجان نگری مخصحن باکل راج ایت منجادي راج یغ ممرینته، ملاینکن ستله دسیاسة دغن سفنوه دان سچوکوفن مجلس ایت برفنداقتن ای اد ممقویای اف ۲ کچاچتن یغ بسر دان برت یغ مپلاهی صفت ۲ راج سفرت فقیداقتن یغ برککلن، بوتنا، بیسو اتاو فون ممقویای صفت ۲ یغ کچی یغ تیدق دبرکن اولیه حکم شرع منجادي راج.

(3) جک سکیرا مجلس فرجان نگری اغکن مخصحن باکل راج ایت درقد منجادي راج، مک مجلس ایت هندقله دغن ترکنا کقد کواس ۲ یغ برسمان باکی منولق، مخصحن واریث یغ کدوا دان جک مجلس ایت اغکن جوک مخصحن مک هندقله دصحن واریث ۲ یغ لاین میکوۄ ترتیب، دغن شرط بولیه جوک دتولق، سهیغک مجلس فرجان نگری ایت مخصحن سئورغ درقد واریث ۲ یغ لاین منجادي راج، بکیتوله سمقی کاخیرن مجلس ایت برکواس منولقن.

فیلیهن دان فلنتیقن راج افکلا تیاد باکل ۲ واریث یغ برحق اتاو کاغکانن مخصحن مان ۲ باکل واریث یغ برحق ایت

9. (1) افکلا تختا کراجان کلتن ایت ترتیغکل کوسوغ کران تیدق اد اورغ یغ برحق دباوه شرط ۲ فرکارا 17 درقد بهاکین این، هندقله دصحن منجادي راج، اتاو، جک فون برحق، تنافی تیدق دصحن، مک واجبله داتس مجلس فرجان نگری میلیه دان ملتیق مان ۲ سئورغ منجادي راج:

دغن شرط بهوا اورغ یغ هندق دقلیه دان دلنتیق ایت هندقله سئورغ للاکی یغ چوکوف عمور، سمقرن عقل، درقد بغسا ملایو دان دفرانقکن دالم نگری کلتن، درقد بفان یغ جوک تله دفرانقکن دالم نگری کلتن، رعیت راج یغ دهولو، براکام اسلام برمذهب اهل السنة والجماعة، درقد داره بایک دان داکوئی صح دان حلال قرانقن سرت اد قولاً فقتهوانن بولیه مباح دان منولیس بهاس ملایو، دان اد ممقویای نام بایک، فهامن وارس، طبیعة قراغی، بودی فکرتی دان تیغکه لاکو یغ بایک دان ترفوجی.

(2) ستله سئورغ ایت دقلیه دان دلنتیق دباوه شرط ۲ فصل (1) درقد فرکارا این منجادي راج، کمترین درقد ایت مک کتورونن یغ اکن برحق منجادي راج هندقله فوترا، چوچوندا فوترا، چیچیندا فوترا دان سباکین درقد سبله للاکی، دری سلاقیس کسلاقیس کتورونن هیغک اخیرن سکالی، اولیه ایت هندقله تیدق دبرکن سکالی ۲ دان هندقله منجادي تیدق صح جک دقلیه منجادي راج اکن مان ۲ اورغ سلااین

درغد كتورونن ذرية راج يغ دفيليه دان دلنتيق سفرت يغ ترسبوة دهولو ايت دباوه فصل (1) درغد فركارا اين:

دغن شرط بهوا كتورونن ذرية راج يغ دفيليه دباوه شرط ۲ فصل اين تيدق اكن برحق، جك اي دفيكر دان دتفكن، سلفس دسياسة دغن سفنوه دان سچوكوڤن اوليه مجلس فراجان نكري، اد ممقويأي بيراڤ كچاچتن يغ بسر دان برت يغ مپلاهي صفت راج، يآيت اف ۲ فغيدافن يغ بركلن سفرت هيلغ عقل، بوت، بيسو اتاو فون ممقويأي صفة ۲ يغ كجي يغ تيدق دبنركن اوليه حكم شرع منجادي راج.

### فغكيلن مجلس فراجان نكري کران مپليه دان ملنتيق راج

10. (1) افبلا برلاكو مان ۲ ساتو كجادين يغ ترسبوة ددالم فركارا 9 درغد بهاكين اين مك واجبله ستياوسها كراجان دغن فرينته يغ دڤرتوا ممغكيل ساتو مشوارت فراجان نكري، يغ اكن دفرسمقايكن دعلامتن ددالم نكري باكي مقصود مپليه دان ملنتيق سئورغ انتوق منجادي راج سبكيما يغ دشرطكن ددالم فركارا يغ ترسبوة ايت.

(2) مك واجبله دأتس تيف ۲ سئورغ اهلي مجلس فراجان نكري ايت حاضير فده وقتو دان تمقت يغ دپتاكن ددالم نوتيس يغ ترسبوة ايت ملاينكن كتيادان حاضيرن دمعاڤ اوليه يغ دڤرتوا کران سبب يغ دفيكرکنن مناسبه دان چوكوڤن ممواسکن.

### فغوندین دان کفوتوسن ۲

11. (1) مان ۲ کفوتوسن مجلس فراجان نكري تيدق اكن منجادي صح دان ترفاكي ملاينکن سکورغن ۲ دوا فرتيک درغد اهلي ۲ يغ حاضير دان مڤوندي ايت برستوجو دغن کفوتوسن ايت.

(2) مان ۲ کفوتوسن مجلس فراجان نكري تيدق اكن منجادي تربطل دغن سبب هپاله كتيادان حاضير سئورغ اهلي، سام اد كتيادان حاضير ايت تله دمعاڤ اوليه يغ دڤرتوا اتاو تيدق:

دغن شرط جك مان ۲ اهلي يغ كتيادان حاضيرن تيدق دمعاڤ اتاو يغ تله موغكير مبري هوراین يغ برقاتوتن كغد يغ دڤرتوا، کران كتيادان حاضيرن ايت، مك ترلوچوتله اي دغن سنديريڤن درغد منجادي اهلي مجلس فراجان نكري.

## فرسيداغن ۲

12. (1) تيا دبنرکن مان ۲ اورغ يغ لايين درقد اهلي حاضير ددالم مان ۲ فرسيداغن مجلس فراجان نكري.

(2) مك يغ دفتروا بوليهله منغکوهکن مان ۲ فرسيداغن مجلس فراجان نكري دري سواتو ماس کسواتو ماس تناقي افبيللا سسواتو فرسيداغن ايت تله دمولاکن هندقله دجالنکن تروس هيغک کفوتوسن مجلس فراجان نكري ايت تله دفتروا.

## مينيت ۲ دان ريكود ۲

13. (1) مك مينيت ۲ فرجلانن ددالم تيف ۲ فرسيداغن مجلس فراجان نكري ايت هندقله دسيمقن دغن توليسن اوليه ستياوسها کراجان اتاوجک اي تيا د حاضير اوليه سئورغ اهلي يغ اکن دلنتيق باکي فيهقن ايت اوليه يغ دفتروا.

(2) ريكود باکي تيف ۲ کفوتوسن مجلس فراجان نكري هندقله دفتروا دغن توليسن اوليه ستياوسها کراجان دان هندقله دتندا تاغني اوليه يغ دفتروا دان تندا تاغني ايت هندقله دسقسیکن اوليه ستياوسها کراجان.

(3) تيف ۲ کفوتوسن مجلس فراجان نكري هندقله دسيارکن ددالم ورتا کراجان.

## فرسيداغن مجلس فراجان نكري کران ممليه دان ملنتيق باکل راج

14. (1) افکلا دکهندي ممليه دان ملنتيق باکل راج، مک هندقله ستياوسها کراجان دغن فرينته يغ دفتروا مгадаکن فرسيداغن مجلس فراجان نكري يغ اکن دفرسمفایکن دعلامتن ددالم نكري، ستله ممگیل دغن نوتيس يغ برتوليس تيف ۲ سئورغ اهليش قد وقت دان تمقت يغ اکن دپتاکن ددالم نوتيس ايت دان واجبله داتس تيف سئورغ اهلي مجلس فراجان نكري ايت حاضير قد وقتو دان تمقت ايت ملاينکن کتيا دان حاضيرن دمعا ف اوليه يغ دفتروا کران سبب ۲ يغ دفيکيرکنن مناسبه دان چوکوف مواسکن.

(2) ددالم فرسيداغن ايت، مک مجلس فراجان نكري هندقله منولوغ دان منصيحتکن راج ددالم ممليه دان ملنتيقکن باکل راج دانتارا کتورونن ذوريه ۲ يغ

دنتفکن ددالم فرکارا 30 دان 31 مغيکوة ترتيب دان دغن ترکنا کفد شرط ۲ يغ برسماُن بکيمان دنتفکن ددالم فرکارا ۲ يغ ترسبوة ايت.

(3) فرسيداغن مجلس فرجان نكري باکي مقصود ممليه دان ملتتيق باکل راج ايت هندقله ترکنا کفد شرط ۲ يغ دنتفکن ددالم فرکارا 11، 12، دان 13 بهاکين اين، يغ مغاتورکن سواتو فرسيداغن مجلس فرجان نكري باکي مقصود ممليه دان ملتتيقکن راج.

### تعريف "يغدفتوا"

14A. باکي مقصود ۲ فرکارا ۲، 8، 9، 10، 11، 12، 13 دان 14 درفد بهاکين اين، "يغ دفتوا" معناش سئورغ يغ دفتوا مجلس فرجان نكري يغ دلنتيقت دباوه فرکارا 7 درفد بهاکين اين دان جک اي منغکلکن نكري اتاو فون کعدوران، ترماسوقله تيمبالن يغ دفتوا باکي مجلس فرجان نكري.

### راج

راج دان باکل ۲ راج هندقله اورغ ملايو درفد داره راج دان براکام اسلام

15. دکچوالي اد شرط يغ برلائين ددالم فرکارا 9 بهاکين اين، مک راج هندقله سئورغ ملايو يغ برداره راج، کتورونن ذورية لوغ يونس، راج دان قمرينته کلنتن، سئورغ للاکي يغ براکام اسلام برمذهب اهل السنة والجماعة؛ دان باکل راج، واريث يغ کدوا دان تيف ۲ سئورغ واريث ۲ يغ لائين ايت هندقله اورغ يغ سئومقام ايت جوک.

### کتورونن ذورية سلطان اسمعيل فترا

16. (1) دغن ترکنا کفد شرط ۲ يغ ترکندوغ ددالم فرکارا 17 دان ددالم فرکارا اين، مک راج (کمدين درفد راج يغ سکارغ) هندقله کتورونن ذورية يغ داکوئي درفد توبوه بدان دان داره داکيغ کباوه دولي يغ مها مليا سلطان اسمعيل فترا ابن المرحوم سلطان يحيي فترا دان هندقله دفرانقکن دغن حلالش.

(2) مك كتورونن ذورية يغ اكن برحق منجادي راج هندقله فوترا، چچوندا فوترا، چيچيندا فوترا دان ستروسن درقد سبله للاكي، دري سلافيس كسلافيس كتورونن هيغك اخيرن سكالي، اوليه ايت هندقله تيدق دبنركن سكالي ۲ دان هندقله منجادي تيدق صح جك دتتف اتاو دقيليه دان دلنتيقن منجادي راج مان ۲ اورغ سلاين درقد كتورونن ذورية سلطان اسمعيل فترا، سلاكي اد سئورغ كتورونن ذورية كباوه دولي يغ مها مليا سفرت داتس ايت:

دغن شرط بهوا كتورونن ذورية كباوه دولي يغ مها مليا يغ ترسبوة ايت تيدق اكن برحق، جك دي دفيكر دان دتتقن، سلقس دسياسة دغن سفنوه دان سچوكوفن اوليه مجلس فراجان نكري، اد ممقويأي كچاچتن يغ بسر دان برة يغ مپلاهي صفة راج، يآيت اف ۲ فغيدافن يغ بركلن، سفرت هيلغ عقل، بوتاه، بيسو اتاو فون ممقويأي صفة ۲ يغ كجي يغ تيدق دبنركن اوليه حكم شرع منجادي راج.

كتورونن ذورية المرحوم سلطان يحي فترا، المرحوم سلطان ابراهيم، المرحوم تغكولوغ سنيك سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسوس)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره)

17. (1) جك قد بيلا ۲ ماس كتورونن ذورية للاكي درقد كباوه دولي يغ مها مليا سلطان اسمعيل فترا تيدق اد لغسوغ، اتاو جك اد تيغكل سئورغ سهاج تنافي دي تيدق لايق دجاديكن راج كران سبب ۲ يغ دتعريفكن ددالم فركارا 16 درقد بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلنتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي المرحوم سلطان يحي فترا ابن المرحوم سلطان ابراهيم.

(2) جك تياد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان يحي فترا ابن المرحوم سلطان ابراهيم، اتاو جك تياد كتورونن ذرية للاكي درقد المرحوم سلطان يحي فترا ابن المرحوم سلطان ابراهيم يغ دفيكرن لايق كران سبب ۲ يغ دتعريفكن ددالم فركارا 16 درقد بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلنتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV.

(3) جك تياد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV، اتاو جك تياد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV، يغ دفيكير لايق، كران سبب ۲ يغ دارتيكن دالم فركارا 16

درفد بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV.

(4) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV يغ دفيكير برحق کران سبب ۲ يغ دارتيکن ددالم فرکارا 16 بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو).

(5) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو) اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو) يغ دفيكير برحق کران سبب ۲ يغ دارتيکن ددالم فرکارا 16 بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه).

(6) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه) اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه) يغ دفيكير برحق کران سبب ۲ يغ دارتيکن ددالم فرکارا 16 بهاگين اين، مك مستحقله دقيليه دان دلتيق منجادي راج مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره).

(7) تيدقله بوليه سسياف فون دقيليه دان دلتيق منجادي راج مغيكوة شرط ۲ يغ ترکندوغ ددالم فرکارا اين ملأينکن اي سئورغ للاكي يغ داکوي درفد داره يغ سجاتي لاکي حلال.

کنيادان كتورونن ذورية المرحوم سلطان يحيي فترا، المرحوم سلطان ابراهيم، المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره)

18. (1) جك تيدق اد اورغ يغ برحق دباوه شرط ۲ فرکارا 17 بهاگين اين، مك فيليهن دان فلتيقن راج ايت هندقله ترسره کفد تيمباغن، فنداغن دان کفوتوسن

مجلس فرجان نكري دان مريك هندقله منتفكن قيليهن دان فلنتيقن مريك سام اد دغن سبولت سوارا اتاو دغن سوارا رامي سفرت يغ دشرطكن دهولو ددالم فركارا 11:

دغن شرط بهوا اورغ يغ هندق دقيليه دان دلنتيق ايت هندقله سئورغ للاكي يغ چوكوف عمور، سمفرن عقل، درقد بغسا ملايو دان فرانقن ددالم نكري كلنتن درقد بفان يغ جوگ تله دفرانقن ددالم نكري كلنتن، رعيت راج يغ دهولو، براكام اسلام برمذهب اهل السنة والجماعه، درقد داره بايك دان داکوي صح دان حلال فرانقن سرت اد فولا فغتهوانن بوليه مباح دان منوليس بهاس ملايو، دان اد ممفويأي نام بايك، فهامن وارس، طبيعة فراغي، بودي فكريتي دان تيغكه لاکوي يغ بايك دان ترفوجي.

(2) جك اورغ يغ دقيليه دان دلنتيق منجادي راج ايت بوكن درقد داره راج، مك شرط ۲ فركارا 15 بهاگين اين هندقله تيدق ترفاكي تنافي فركارا ايت هندقله دصفتكن ساتو فغچوالين يغ صح.

### راج بلوم چوكوف عمور دان مجلس فغكوان راج

19. (1) جك سئورغ راج نايك تختا كراجان نكري كلنتن سبلوم عمورث كنف دوا قولوه ساتو تاهون، مغيكوه هيتوغن تاهون مسيحي، هندقله تيدق دصفتكن چوكوف عمور، دان، ددالم تيمفوه بلوم چوكوف عمورث ايت، هندقله دتوبوهكن سبواه مجلس فغكوان راج.

(2) مجلس فغكوان راج ايت هندقله مغندوغي تيدق كورغ درقد تيگ اورغ دان اهليين ۲ هندقله درقد بغسا ملايو دان فرانقن دالم نكري كلنتن، يغ براكام اسلام برمذهب اهل السنة والجماعه، دان رعيت راج، دان سئورغ درقدن هندقله درقد اهلي قراية دراج.

(3) دغن تيدق مغايندهكن اف ۲ يغ برتتاغن مغندوغي ددالم بهاگين اين، اهلي ۲ مجلس فغكوان راج هندقله دقيليه اوليه مجلس فرجان نكري دان هندقله دلنتيق دغن سورة چارا سرت دچف موهور نكري، يغ دتندا تاغني اوليه يغ دفرتوا مجلس فرجان نكري، فلنتيقن يغ مان هندقله دسياركن ددالم ورتا كراجان.

## تيمفوه دانتارا كمغكاتن راج دان فغصحن فغكنتين

21. (1) ددالم تيمفوه دانتارا كمغكاتن اتاو توروون تختا اتاو لوچوت درفد كراجانن دباوه شرط ۲ بهاگين اين، منوروتله مان ۲ يغ برلاكو، دان فغكنتين تله فون دصح اوليه مجلس فرجان نكري (كمدين درفد اين دكلركن، "تيمفوه يغ ترسبوه") مك تيدقله مستحق دتوبوهكن مجلس فغكوان راج.

(2) مك راج يغ كنايقنن تله دصح اوليه مجلس فرجان نكري هندقله دصفتكن تله منجادي راج بيلا سهاج مگكت راج يغ تردهولو درفدن دان كسموا فربواتن ۲ يغ دلاكوكن مغيكوه اوندغ ۲ دالم نكري اين دالم تيمفوه يغ ترسبوه ايت اوليه مان ۲ مجلس مشورت، فيهق يغ بركواس كراجان اتاو فكاواي كراجان، يغ برمعي تله دلاكوكن باكي فيهق راج اتاو دغن كبران درفد راج اتاو دغن كران كليهن راج اتاو دباوه مان ۲ شرط اوندغ ۲ فرلبكان توبوه كراجان كلنتن اتاو فون فرلبكان فرسكتوان ايت، هندقله دصفتكن منجادي صح دغن تيدق بوليه دسوال لائي.

## تيمفوه دانتارا كمغكاتن راج دغن فلنتيقن فغكنتين

22. ددالم تيمفوه دانتارا كمغكاتن راج دغن فيليهن دان فلنتيقن راج بهارو دباوه شرط ۲ فركارا 9 بهاگين اين، مك هندقله دتوبوهكن سبواه مجلس فغكوان راج دان شرط ۲ فصل ۲ (2) دان (3) فركارا 19 بهاگين اين هندقله ترفاكي كشد فنبوهن ايت.

## فغكوان راج

22A. (1) مك هندقله اد ساتو فغكوان راج ددالم نكري اقبيللا برلاكو كادان يغ برايكوه، يآيت-

(a) جك كباوه دولي يغ مها مليا اد سبب منيغكل نكري لبه درفد تيك فولوه هاري؛

(b) جك كباوه دولي يغ مها مليا كريغ تيدق بوليه منجانكن حال احوال نكري؛ اتاو

(c) جك كباوه دولي يغ مها مليا دقيليه مگخ جاواتن اتاو منجانكن تگوغن ۲ يغ دفرتوان اكوغ باكي تيمفوه لبه درفد ليم بلس هاري.



(2) ددالم فركارا اقبلا كباوه دولي يغ مها مليا برحاجة منيغكل نكري، مك هندقله بكنندا ملنتيق سئورغ فمغكو راج، اتاو مجلس فغكووان راج سبكيما نثقق كقدن برقاتوتن قد منجالنكن تغكوغن ۲ ددالم ماس فنيغكالنن درقد نكري.

(3) دالم فركارا ككريغن راج ايت مك مجلس كراجان نكري هندقله ملنتيق سئورغ فمغكو راج اتاو مجلس فغكووان راج سبكيما نثقق كقدن برقاتوتن دان جك مستحق ملنتيقن ساتو مجلس فغكووان راج، مك شرط ۲ فصل ۲ (2) دان (3) فركارا 19 درقد بهاكين اين هندقله دفاكي باكي قلنتيقن يغ سئومقام ايت.

(4) مك راج هندقله ملنتيق سئورغ فمغكو راج اتاو ساتو مجلس فغكووان راج سبكيما نثقق كقدن برقاتوتن قد منجالنكن تغكوغن ۲ سبكي راج جكلاو بكنندا دقيليه ممكغ جاواتن يغ دفتروان اكوغ اتاو بكنندا منجالنكن تغكوغن ۲ يغ دفتروان اكوغ باكي تيمفوه لبيه درقد ليم بلس هاري.

(5) مك فمغكو راج اتاو مجلس فغكووان راج اين هندقله برهنتي منجالنكن كرج اقبلا راج ايت فولغ كنكري اتاو اقبلا بكنندا سمبوه درقد ككريغن اتاو كبرهنتين بكنندا ممكغ جاواتن اتاو فون منجالنكن تغكوغن ۲ يغ دفتروان اكوغ، منوروتله مان ۲ يغ برلاكو.

### اوقاهن باكي راج اتاو مجلس فغكووان راج

22B. مك هندقله دبائر كقد فمغكو راج اتاو مجلس فغكووان راج ددالم مان ۲ تيمفوه يغ فمغكووان راج اتاو مجلس فغكووان ايت دلنتيق دباوه شرط ۲ بهاكين اين كران منجالنكن كليهن راج دان منونيكن كواجيقن ۲ راج اكن واغ سبكيما يغ دتفكن دغن كتافن ديوان نكري دان دكناكن دأتس كومفولن واغ يغ دساتوكن تمباهن كقد مان ۲ واغ يغ اورغ اتاو اورغ ۲ يغ دلنتيق ايت بوليه منداقة دغن جالن لاءين درقد واغ كراجان:

دغن شرط بهوا جومله واغ كنا دبائر ايت هندقله تيدق لبيه درقد ايلاون يغ اكن دبائر كقد راج دباوه فرلمبگان اين اتاو فون مان ۲ اوندغ ۲ لاءين يغ برتوليس.

### كلوچوتن تختا كراجان لام منيغكلكن نكري

23. (1) مك راج تيدقله بوليه منيغكلكن نكري كلنتن سلام لبه درقد دوا بلس بولن برتوروة ۲، مغيكوة تقويم مسيحي، دان، جك بگيندا ملاكوكن دمكين، مك سئورغ فغكنتي هندقله دقيليه دان دلنتيق مغيكوة شرط ۲ بهاكين اين، ملاينكن جك مجلس فراجان نكري راج برقداداة بهوا فنيغكلن راج دغن لام ايت اد سبب يغ چوكوف دان بوليه دمعاكن.

(2) جك سكيران راج ملغكر شرط ۲ فصل (1) فركارا اين، مك بگيندا هندقله دصفتكن تيدق لايكي منجادي راج دان تله مناريق ديري درقد نكري اين دان درقد حق ۲ دان تونتوتن ۲ داتس نكري اين:

دغن شرط بهوا ديوان نكري بوليهله، كيران دفيكير لايق، مغاداكن كران فربلنجان هيدوف بكس راج، اكن ايلاون يغ هندقله تيدق لبه درقد سقاروه بهاكين دان تيدق كورغ درقد ساتو فرتيك درقد واغ يغ دتفكن باكي فربلنجان هيدوف قد ماس بگيندا منجادي راج يغ ممرينته نكري؛ دان مان ۲ ايلاون يغ سئومقام ايت هندقله دكناكن درقد كمقولن واغ يغ دساتوكن.

(3) تيدقله اف ۲ ددالم فركارا اين ترفاكي كقد سلطان سماس بگيندا ممكغ جاواتن اتاو منجالنكن تغكوغن ۲ يغ دفتوان اكوغ.  
23A

Ins. Kn. P. U. 22/10

### راج توروون تختا كراجان

24. (1) مك راج بوليهله توروون درقد تختا كراجان دغن كسوكانن سنديري دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجان.

(2) جك قد ماس توروون درقد تختا كراجان، راج اد دالم نكري اين، مك فربواتن توروون درقد تختا كراجان ايت هندقله دفربواة دغن سورت چارا يغ دتندا تاغني اوليهن دان دمتراي دغن موهور كراجان دان سورت چارا ايت هندقله دسقسسي اوليه يغ دفتوتا دان سكورغ ۲۰ امقت اورغ اهلي لايق دغن درقد مجلس فراجان نكري يغ هندقله حاضر برسام ۲ كتيك راج منورونكن تندا تاغن داتس سورت چارا يغ ترسبوة ايت:

دغن شرط بهوا، فربواتن توروون درفد تختا کراجان ایت هندقله دسیاسة دان  
دصحکن ترلیبه دهولو اولیه مجلس مشوارت کراجان.

(3) جک قد ماس توروون درفد تختا کراجان، راج تیدق اد دالم نگری این، مک  
فربواتن توروون درفد تختا کراجان ایت هندقله دفربواة باکی قیهق راج دغن سورت  
چارا یغ دمترای دغن موهور کراجان دان دتندا تاغنی اولیه یغ دفرتوا دان سکورغ ۲  
امقت اورغ اهلی لاین درفد مجلس فرجان نگری یغ هندقله حاضر برسام ۲ کتیک  
سورت چارا ایت دتندا تاغنی:

دغن شرط بهوا فربواتن توروون درفد تختا کراجان ایت هندقله دسیاسة دان  
دصحکن ترلیبه دهولو اولیه مجلس مشوارت کراجان.

(4) اقبیلا سورت چارا توروون درفد تختا کراجان دسیارکن ددالم ورتا کراجان،  
مک راج هندقله دصفتکن تیدق لاکي منجادی راج دان تله مناریق دیری درفد نگری  
این دان درفد حق ۲ دان تونتوتن ۲ داتس نگری این:

دغن شرط بهوا هندقله بکیندا ترحق کفد ایلاون سعمور هیدوف، اکن دکناکن  
درفد کومقولن واغ یغ دساتوکن، یغ هندقله دتفکن اولیه دیوان نگری؛ دان ایلاون  
ایت یغ هندقله تیدق لیبه درفد سفاروه درفد جومله یغ دتفکن باکی فرلنجان هیدوفن  
قد ماس بکیندا منجادی راج یغ ممرینته، دان برحقله ددالم ماس هیدوفن مندافت  
سبواہ تمقت کدیامن یغ لایق یغ دسدیاکن برسرت فرکاکس الاتن دان فرهیاسن یغ  
مناسبه کران مملیهارا طرفن.

### قیلیهن راج بهارو

25. اقبیلا راج برهنٹی درفد منجادی راج مگیکوت شرط ۲ فرکارا 23 اتا و 24، مک  
مستحقله دقلیه دان دلنتیق سئورغ راج بارو مگیکوت شرط ۲ فرکارا 15 هتک 18  
ددالم این.

## راج فرمقوان

## كواس ملنتيق راج فرمقوان كلتن

26. (1) راج دغن نصيحه مجلس فراجان نكري بوليھله ملنتيق استريث منجادي راج فرمقوان كلتن:

دغن شرط اي سئورغ ملايو براكام اسلام دان منجادي سئورغ استري راج يغ برکھوين دغن مغيکوت حکم شرع دان اوندغ ۲ يغ برجالن کواس قد ماس فرکھوين ايت.

(2) سکيراڻ برلاکو کمغکاتن راج مک کلران استريث ايت هندقله برتوکر دغن سنديريث درقد "راج فرمقوان (کلتن)" کقد "راج فرمقوان (نام توبوه)"، دان جکلاو برلاکو فرچراين هيدوف مک کلران ايت هندقله ترلوچوت دغن سنديريث. Sub. Kn. ۴۰۷ ۲۶/۱۰

(3) راج فرمقوان هندقله ترحق منريما ايلاون يغ اکن دکانن درقد کومفولن واغ يغ دساتوکن، يغ هندقله دتفکن اوليه ديوان نكري؛ دان ايلاون ايت هندقله تيدق کورغ درقد ساتو فرامقه درقد جومله واغ يغ دتفکن باکي فربلنجان هيدوف راج يغ ممرينته:

دغن شرط بهوا، کيراڻ لوچوت کلران دسببکن اوليه فنچراين هيدوف مک ايلاون ايت بوليھله دتيمغ سمولا اوليه ديوان نكري.

## راج يغ دقيليه سباکي اتاو منجالنکن تگکوغن ۲ يغ دفتوان اگوغ

(4) دغن تيدق مغايندهکن شرط ۲ فصل (3)، مک هندقله تيدق دبائر مان ۲ ايلاون-

(a) کقد راج اتاو راج فرمقوان باکي راج ايت يغ مپندغ کلران راج فرمقوان برسابيه دغن مان ۲ تيمقوه يغ راج ايت دقيليه منجادي يغ دفتوان اگوغ؛ اتاو

(b) کقد راج برسابيه دغن مان ۲ تيمقوه يغ لبه درقد ليم بلس هاري يغ راج ايت منجالنکن تگکوغن ۲ يغ دفتوان اگوغ.

## واریت

### فلنتیقن واریت

27. (1) مک فیلیهن دان فلنتیقن بکل راج هندقله دفریوات اولیه راج دغن نصیحه مجلس فراجان نکری، یغ هندقله ملیهت کفد کلایقن ۲ انق یغ سولوغ، کفد یغ لبیه دکت درجه واریت راج دهولو درفد یغ لبیه جاوه، مگیکوت حکم شرع، دان ددالم ستیف ۲ درجه، واریت کفد یغ ترتوا، دهولو درفد یغ مودا.

### مغورنیان واریت

(2) مک بولیله راج، دغن نصیحه مجلس فراجان نکری، مغورنیان کفد واریت، اکن کلران تغکو مهکوت، کلنتن، یغ اکن دنماکن ددالم بهاس اغگریس سبانی "Crown Prince of Kelantan".

### واریت ۲ تیدق بولییه مگکغکو ددالم حال احوال نکری

28. مک واریت هندقله تیاد ممقویای سبارغ کواس فون قد مغمبیل بهاکین دان تیدقله هاروس مگکغکو ددالم مان ۲ حال احوال نکری اتاو کراجان، ملاینکن هپاله اقبیلا ای مندافت تیتته درفد راج عامش اتاو ددالم مان ۲ فرکارا یغ ترتتو اتاو فون بکیمان یغ بولییه دکواساکن دباوه بهاکین این، دان شرط این هندقله ترفاکی جوک کفد واریت ۲ یغ لاین:

دغن شرط جک سکیرا مان ۲ اورغ ایت دلنتیق منجادی فکاواي دالم نکری، مک فرکارا این هندقله تیدق ترفاکی قد منجالنکن تغکوغن ۲ تنکلا ممکغ جاواتن ایت.

### واریت ۲ هندقله اورغ ملایو درفد داره راج یغ براکام اسلام

29. دکچوالی اد شرط یغ برلایین ددالم فرکارا 31 بهاکین این، مک واریت هندقله اورغ ملایو درفد داره راج، کتورونن ذوریه راج ۲ کلنتن، سئورغ للاکی یغ براکام

اسلام، برمذهب اهل السنة والجماعة، تيف ۲ سئورغ درقد واريث يغ لايين ايت هندقله اورغ يغ سئومقام ايت جوگ.

### كتورونن ذورية سلطان اسمعيل فترا

30. (1) مك واريث هندقله انق يغ دفرانقن درقد نيكح يغ حلال مغيكوت حكم شرع دان اوندغ ۲ يغ برجالن كواسا قد ماس ايت دان داكوءي درقد توبوه بدان دان داره دايغ كباوه دولي يغ مها مليا سلطان اسمعيل فترا ابن المرحوم سلطان يحيي فترا.

(2) مك كتورونن ذورية يغ اكن برحق منجادي واريث هندقله فوترا، چوچوندا فوترا، چوچيندا فوترا دان سباكين درقد سبله للاكي، دري سلاقيس كسلاقيس كتورونن هيغك اخيرن سكالي، اوليه ايت هندقله تيدق دبنركن سكالي ۲ دان هندقله منجادي تيدق صح جك دلنتيق منجادي واريث اكن مان ۲ اورغ سلاين درقد كتورونن ذورية كباوه دولي يغ مها مليا سلطان اسمعيل فترا، سلاكي اد سئورغ كتورونن ذورية كباوه دولي يغ مها مليا يغ ترسبوة دأتس ايت:

دغن شرط كتورونن ذورية كباوه دولي يغ مها مليا يغ ترسبوة دأتس ايت تيدق اكن برحق، جك اي دفيكير دان دتتقن، سلفس دسياسة دغن سقنوه دان سچوكوفن اوليه مجلس فراجان نكري، اد ممقويأي كچاچتن يغ بسر دان برة يغ ميلاهي صفة واريث، يأت، اف ۲ فغيدافن يغ بركلن، سفرت هيلغ عقل، بوت، بيسو اتاو فون ممقويأي صفة ۲ يغ كجي يغ تيدق دبنركن اوليه حكم شرع منجادي واريث.

كتورونن ذورية المرحوم سلطان يحيي فترا، المرحوم سلطان ابراهيم، المرحوم تغكولوغ سنيك سلطان محمد IV، المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسوس)، المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه)، المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره)

31. (1) جك قد بيلا ۲ ماس كتورونن ذورية للاكي درقد كباوه دولي يغ مها مليا سلطان اسمعيل فترا تيدق اد لغسوغ، اتاو جك اد تيغكل سئورغ سهاج تناقي اي تيدق لايق دجاديكن واريث كران سبب ۲ يغ دتعريفكن ددالم فركارا 30 اقبيل دكهندي ميمليه دان ملنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقيله دان دلنتيق منجادي واريث مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي المرحوم سلطان يحيي فترا ابن المرحوم تغكو ابراهيم.

(2) جك تباد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان يحيي فترا ابن المرحوم سلطان ابراهيم اتاو جكللاو تباد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان يحيي فترا ابن المرحوم سلطان ابراهيم يغ دفيكير لايق كران سبب ۲ يغ دتعريفكن ددالم فركارا 30، اقبيللا دكهندي ميمليه دان ملنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقبليه دان دلنتيق منجادي واريث مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV.

(3) جك تباد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV اتاو جكللاو تباد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو ابراهيم ابن المرحوم سلطان محمد IV يغ دفيكير لايق، كران سبب ۲ يغ دارتيكن ددالم فركارا 30، اقبيللا دكهندي ميمليه دان ملنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقبليه دان دلنتيق منجادي واريث مان ۲ اورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV.

(4) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم تغكو لوغ سنيك سلطان محمد IV، يغ دفيكير برحق، كران سبب ۲ يغ دارتيكن ددالم فركارا 30، بيلا دكهندي دقبليه دان دلنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقبليه دان دلنتيق سباگاي واريث، مان ۲ سئورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو).

(5) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو) اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان محمد III (سلطان بوغسو) يغ دفيكير برحق، كران سبب ۲ يغ دارتيكن ددالم فركارا 30، بيلا دكهندي دقبليه دان دلنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقبليه دان دلنتيق سباگاي واريث، مان ۲ سئورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه).

(6) جك تيدق اد كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه) اتاو جك تيدق اد مان ۲ سئورغ كتورونن ذورية للاكي درقد المرحوم سلطان احمد (سلطان تغه) يغ دفيكير برحق، كران سبب ۲ يغ دارتيكن ددالم فركارا 30، بيلا

دكهندي دقيله دان دلنتيق واريث ايت، مك مستحقله دقيله دان دلنتيق سباكاي واريث، مان ۲ سئورغ دانتارا كتورونن ذورية للاكي درفد المرحوم سلطان محمد II (سلطان مولوت ميره).

(7) تيدق بوليه سياف ۲ فون دقيله دان دلنتيق منجادي واريث مغيكوة شرط ۲ يغ تركندوغ ددالم فركارا اين ملاءينكن اي سئورغ للاكي يغ داكوي درفد داره يغ سجاتي لايي حلال.

### واريث منيغكلكن نكري دغن لام

32. (1) مك واريث تيدقله بوليه منيغكلكن نكري كلنتن سلام ليه درفد دوا بلس بولن برتوروة ۲، مغيكوة تقويم مسيحي، دان، جك اي ملاكوكن دمكين، مك سئورغ فغكنتي بوليهله دقيله دان دلنتيق مغيكوة شرط ۲ بهاين اين، ملاءينكن جك مجلس فرجان نكري برقدافة بهوا فنيغكالن واريث دغن لام ايت اد سبب يغ چوكوف دان بوليه دمعافكن.

(2) جك سكيران واريث ايت ملغكر شرط ۲ فصل (1) فركارا اين، مك اي هندقله دصفتكن تيدق لايي منجادي واريث دان تله مناريق ديري درفد نكري اين، دان درفد حق ۲ دان تونتوتن ۲ ن دانس نكري اين:

دغن شرط بهوا ديوان نكري بوليهله، جك دفيكيركنش لايق، مهاداكن کران فربلنجان هيدوف بكس واريث ايت، اكن ايلاون يغ هندقله تيدق ليه درفد سقاروه بهاين دان تيدق كورغ درفد ساتو فرتيگ درفد واغ يغ دتفكن باكي فربلنجان هيدوفن قد ماس اي منجادي واريث؛ دان مان ۲ ايلاون يغ سئومقام ايت هندقله دكناكن درفد كومفولن واغ يغ دساتوكن.

### ملوچوتكن ديريڻ درفد منجادي واريث

33. (1) مك واريث ايت بوليهله ملوچوتكن ديريڻ درفد منجادي واريث دغن كسوكاڻن سنديري دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن.



(2) جك، قد ماس ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن، واريث ايت اد تيغكل دالم نكري اين، مك فربواتن ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن ايت، هندقله دقربوأة دغن سورت چارا يغ دتندا تاغني اوليهن دان دمتراي دغن موهور كراجان دان سورت چارا ايت هندقله دسقسى اوليه يغ دقربوأة دان سكورغ ۲ ن امقت اورغ اهلي لاءين درقد مجلس فراجان نكري يغ هندقله حاضير برسام ۲ كتيك واريث ايت منورونكن دتندا تاغن داتس سورت چارا يغ ترسبوأة ايت:

دغن شرط بهوا فربواتن ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن ايت هندقله دسياسة دان دصحكن ترليه دهولو اوليه مجلس مشوارت كراجان.

(3) جك، قد ماس ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن، واريث ايت تيدق اد دالم نكري اين، مك فربواتن ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث ايت هندقله دقربوأة باكي قيهق واريث ايت دغن سورت چارا يغ دمتراي دغن موهور كراجان دان دتندا تاغني اوليه يغ دقربوأة دان سكورغ ۲ ن امقت اورغ اهلي لاءين درقد مجلس فراجان نكري يغ هندقله حاضير برسام ۲ كتيك سورت چارا ايت دتندا تاغني:

دغن شرط بهوا فربواتن ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث ايت هندقله دسياسة دان دصحكن ترليه دهولو اوليه مجلس مشوارت كراجان.

(4) اقبلا سورت چارا ملوچوتكن ديرين درقد منجادي واريث دان ملفسكن حق ۲ دان كواس ۲ دراجن دسياركن ددالم ورتا كراجان، مك واريث ايت هندقله دصفتكن تيدق لاكي منجادي واريث دان تله مناريق ديري درقد نكري اين دان درقد حق ۲ دان تونتوتن ۲ داتس نكري اين:

دغن شرط بهوا هندقله اي ترحق كغد ايلاءون سعمور هيدوف، اكن دكناكن درقد كومقولن واغ يغ دساتوكن، يغ هندقله دتفكن اوليه ديوان نكري؛ دان ايلاءون ايت يغ هندقله تيدق لبه درقد سقاروه درقد جومله يغ دتفكن باكي فربلنجان هيدوفن قد ماس اي منجادي واريث دان، برحقله ددالم ماس هيدوفن منداقت سبواه تمقت كديامن يغ لايق يغ دسدياكن برسرت فركاكس الاتن دان فرهياسن يغ مناسبه كران مملهارا طرفن.

## فرکارا عام

## كلنتن تيدق بوليه دسرهنكن

34. (1) مك هندقله تيدق منجادي صح باكي راج اتاو مان ۲ اورغ لائين اتاو مان ۲ فركومقولن اورغ ميره اتاو مبريكن نكري تعلقو ججهان كلنتن اتاو مان ۲ بهاكين درفدن.

(2) تيدقله اف ۲ ددالم فرکارا اين اكن مپيكنن تيدق صح باكي راج ممبوات ساتو فرجنجين دغن كباوه دولي يغ مها مليا بكنندا Queen دان كباوه دولي يغ مها مليا راج ۲ باكي نكري ۲ ملايو ممبطلكن فرجنجين فرسكتوان تانه ملايو دان فرجنجين كلنتن تاهون 1948، دان مغاداكن شرط كران فرليكان دان كراجان باكي سسيواه فرسكتوان يغ بارو دان مرديك، ددالم نكري ۲ British Komanwel، درفد نكري ۲ ملايو دان نكري ۲ سلت ملاك، دان قولاو فينغ دان لائين ۲ ججهان يغ بوليه دترما ماسوق فرسكتوان ايت دري سواتو ماس كسواتو ماس.

(3) فصل (2) درفد فرکارا اين هندقله برجالن قوات كواس دهولو سديكيت درفد 5 هاريولن اوگوس 1957.

## ايلاون

35. (1) تيدقله بوليه سياف ۲ فون دالم نكري برحق منداقت درفد حصيل ۲ نكري مان ۲ ايلاون، سلاين درفد ايلاون يغ كنا دباير مغيكوة اوندغ ۲ اين اتاو مان ۲ اوندغ ۲ يغ برتوليس يغ برجالن قوات كواس قد ماس ايت دالم نكري، ملاينكن ايلاون ۲ ايت تله دلولوس اوليه ديوان نكري دري سواتو ماس كسواتو ماس.

(2) مك راج هندقله ترحق منداقت ايلاون، يغ اكن دكناكن درفد كومقولن واغ يغ دساتوكن، يغ هندقله دتفكن دغن كتتافن ديوان نكري؛ دان ايلاون ايت هندقله برقادان دان برقاتوتن باكي ممليهارا فغكة دان مرتبة كبسران راج ايت دان دالم منتقسيركن ايلاون ايت، تيدقله دبركن دامبيل كيرا مان ۲ فنداقتن يغ ترداقت درفد هرتان سنديري.

(3) واريث ايت هندقله، دري سمنجق دفوتراكنش ترحق منداقة ايلاءون، يڭ اكن دكناكن درقد كومقولن واغ يڭ دساتوكن، يڭ هندقله دتتفكن دغن كتتاڦن ديوان نكري؛ دان ايلاءون ايت هندقله برفادانن دان برفاتوتن باكي مملهارا فغكة دان مرتبة كيسرانن دان، منجادي سبايق تيدق كورغ درقد سفاروه ايلاءون راج سماس دكورنياكن كلرن تڭكو مهكوتا دباوه فركارا 27 بهاكين اين دان اقبيللا منتقسيركن ايلاءون ايت تيدقله دبركن دامبيل كيرا اكن مان ۲ فنداقتن يڭ ترداقت درقد هرتان سنديري اتاو درقد مان ۲ فونچا يڭ لاءين دان هندقله ددالم ماس هيدوڦن منداقت سبواه تمثت كديامن يڭ لايق يڭ دسدياكن برسرت فركاكس الاتن دان فرهياسن يڭ مناسبه كران مملهارا طرفن.

(4) ايلاءون ۲ هيدوڦ هندقله دبائر درقد حصيل ۲ نكري مڭيكوت قدر يڭ اكن دتتفكن اوليه اوندغ ۲ نكري اتاو دلولوس اوليه ديوان نكري دري سواتو ماس كسواتو ماس كڦد فوترا ۲ دان فوتري ۲ سئورغ راج:

دغن شرط جوڭ بهوا راج دغن فرسرتان مجلس مشوارت كراجان، بوليئه منتف، مبرهنتي، مناهن، اتاو ممبيذاكن ايلاءون ايت جك تمثق لايق دفربوات بكيوتو.

(5) مان ۲ اورغ يڭ منريما سواتو ايلاءون مڭيكوت فصل يڭ تله لقس يڭ ممكغ مان ۲ جاواتن ددالم كراجان نكري بوليئه منداقة كاجي باكي جاواتن ايت سباكي تمباهن كڦد ايلاءون ايت.

(6) دغن تيدق مڭايندهكن شرط ۲ فصل (2) مك راج هندقله تيدق ترحق منداقت مان ۲ الاون دباوه فركارا اين بركنان دغن مان ۲ تيمقوه يڭ اي دقيله كڦد جاواتن يڭ دفرتوان اكوغ اتاو بركنان دغن مان ۲ تيمقوه يڭ لبه درقد ليم باس هاري يڭ بكيندا منجالنكن تڭكوغن ۲ يڭ دفرتوان اكوغ.

## مجلس فنصيحة راج

### فنبوهن مجلس فنصيحة راج

36. (1) مجلس فنصيحة راج كلنتن، يڭ دكلركن ددالم بهاس اغكريس "the Council of Advisers, Kelantan" اداله دغن اين دتوبوهكن باكي مقصود منولوغ دان منصيحتكن كباوه دولي يڭ مها مليا دالم منجالنكن تڭكوغن ۲ ن.

(2) مجلس قنصیحة راج هندقله مغندوغي كباوه دولي یغ مها مليا، تگكو مهكوتا سرت اهلي ۲ یغ برايکوة، یأیت-

(a) ستیاوسها سولیت كشد كباوه دولي یغ مها مليا یغ هندقله منجادي ستیاوسها مجلس ایت؛

(b) مفطي كراجان؛ دان

(c) تیدق كورغ درقد لافن دان تیدق لیبه درقد انم بلس اورغ اهلي لاین،

یغ دلنتیق اولیه كباوه دولي یغ مها مليا دغن دتندا تاغین دان دچف موهور نكري دانتارا مریك یغ قد فیکیرانن تله مپومبغكن فكرجان یغ چمرلغ كشد كراجان اتاو قون یغ تله مندافة كفوجین ددالم فكرجان، فروسهان، فرتانین، فركرقن ۲ فرتانین، اتاو فرخدماتن ۲ فروباتن.

(3) سسئورغ هندقله تیدق بولیه دلنتیق منجادي اهلي مجلس قنصیحة راج جك ایان، دان هندقله تیدق تتف منجادي سئورغ اهلي جك اي منجادي-

(a) سام اد سئورغ اهلي مجلس قرلیمین اتاو قون دیوان نكري باكي سسبواه نكري؛

(b) سئورغ فكاواي اتاو فكرج درقد مان ۲ فیهق یغ برکواس تمقاتن اتاو درقد ساتو بدان یغ دتوبوه اتاو فیهق یغ برکواس یغ دتوبوهكن اولیه اوندغ ۲ باكي مقصود عام؛

(c) سئورغ اهلي درقد فرساتوان بوروه اتاو درقد ساتو بدان اتاو قون كساتوان یغ برکابوغ دغن مان ۲ فرساتوان بوروه.

(4) (دقوتوغ اولیه 8/1964 Kn. L.N.).

(5) مك هندقله اهلي ۲ مجلس قنصیحة راج ترحق كشد سواتو ایلاءون یغ برقاتوتن مگیكوة قدر یغ اكن دتتفكن اولیه دیوان نكري.

(6) ملاءینکن جک تریات سبالیقن دالم سورت چارا فلنتیقن اتاو فلنتیقن ترلییه دهولو دبطلکن اولیه کباوه دولی یغ مها ملیا یغ برتیندق منوروه بودی بچارا بکیندا، تیف ۲ فلنتیقن سدمکین هندقله دصفتکن تله دبوات سلام تیمقوه دوا تاهون دری تاریخ فلنتیقن ایت.

(7) والاو اف فون اف ۲ یغ ترکندوغ تردهولو درقد این، اورغ یغ منجادی اهلی مجلس فنصیحه راج سبایق سبلوم کمغکاتن راج ممرینته، هندقله ترهنتی منجادی اهلی مجلس فنصیحه راج سلفس کمغکاتن راج ممرینته ایت.

### سومفه

37 (1) ملاءینکن باکی مقصود مبولیهکن فرکارا این دتوروه، مک تیدقله بولیه سسورغ اهلی ایت دودوق اتاو مغوندی ددالم مجلس فنصیحه راج سهیغک ای تله مغشکه سومفه دان منندا تاغنی دهدافن کباوه دولی یغ مها ملیا اتاو دهدافن سسورغ یغ دکواساکن اولیه کباوه دولی یغ مها ملیا کران ایت، اکن اکوان سومفه بگیمان یغ برایکوه-

"دغن کمگهن توهن دان دغن کلییهن فغهولو سای نبی محمد، اداله سای، ..... ستله دقلیه دان دماسوقکن کفد مجلس فنصیحه راج، باکی نکری کلتن، برسومفه بهوا سای قد تیف ۲ ماس اقبیلا دکهندقی اکن مبری دغن ستروسن نصیحه ۲ سای ستاکت مان دالم دای اوقای تیمباغن سای کفد کباوه دولی یغ مها ملیا سلطان ایاله باکی کسمفرنان اورو سن حال احوال نکری یغ ترسیوه ایت؛ دان بهوا تیدقله سای دغن تروس اتاو دغن تیدق تروسن بوکاکن اف ۲ فرکارا یغ تله دسمفیکن کفد سای اتاو یغ تله دبحث ددالم مجلس فنصیحه راج دان دسرهن باکی فکاغن رهسیا سای، دان بهوا سای اکن مملیهارا، منجاک دان ممرتاهنکن فرلبگان باکی نکری کلتن."

(2) کفد سومفه ایت هندقله دتمبه اف ۲ فرکاتان یغ منوروه کفرچیان اکامش اکن مغیکت فراسان هاتی اورغ یغ مغشکت سومفه ایت.

## فرموهونن برهنتي

38. مان ۲ اهلي مجلس فنصيحة راج بوليھله مموهون برهنتي درفد منجادي اهلي دان کيران فرموهوننن ايت دترېما اوليه کباوه دولي يغ مها مليا، مک اياڻ هندقله دلنسيکن درفد کواچيئن ايت دان برهنتي درفد منجادي اهلي مجلس فنصيحة راج.

## فلنتيقن سمولا

39. مان ۲ اورغ يغ تله منجادي اهلي مجلس فنصيحة راج دان تله مموهون برهنتي درفد مجلس ايت مغيکوت فراتوران يغ دتتقن دھولو درفد اين ماسيه بوليه دقيليه دان دلنتيق سمولا سباکي اهلي مجلس فنصيحة راج.

## فغکيلن مشوارت

40. مجلس فنصيحة راج هندقله برسيدغ دان برمشوارت اقبیلا دتیتھکن اوليه کباوه دولي يغ مها مليا ملالوئي ستياوسها.

## چوکوف بيلاغن

41. (1) نوتيس فرسيداغن هندقله دبري کفد سکيلن اهلي مجلس فنصيحة راج يغ اد دالم نكري ددالم ماس يغ سچوکوف سقاي ممبوليهکن مريک حاضير ددالم فرسيداغن ايت.

(2) مجلس فنصيحة راج هندقله تيدق ترکغکو درفد مغوروسکن اف ۲ فکرجان کران سبب اد ککوسوغن دانتارا اهليڻ:

دغن شرط تيدق بوليه داووروسکن اف ۲ فکرجان ملاينکن تگوهن فرسيداغن سهاج سکيران دبنته اوليه مان ۲ اهلي يغ حاضير بهاوا اد کورغ درفد سقاروه بيلاغن اهلي ۲ يغ حاضير سلاءين درفد سلطان اتاو اهلي يغ مغتوأي.

(3) (دفتوتوغ اوليه 182/1959 G.N.).

## قلمبواغن

42. (1) كباوه دولي يغ مها مليا مئويأى حق دان كواس قد ملبواغ دان ممچتكن مان ۲ اهلي مجلس فنصيحة راج درقد مجلس ايت مان ۲ جوا درقد راکن ۲ ن سكيران اهلي ايت تله ملاكوكن مان ۲ كسلاهن يغ برة اتاو جك اهلي ايت ملالوئي كلاكون اتاو فركاتأئن تله منونجوقكن فربواتن يغ تيدق ستيا اتاو تيدق طاعة كهد بکيندا.

دان قلمبواغن سرت قلمچاتئن درقد مجلس ايت بوليئهله جوگ اتاو قون تيدق دستأى دغن حكومن يغ لآين اتاو اياث بوليئهله جوگ اتاو قون تيدق دلوجوتكن درقد اتاو دتورونكن قغكتن (كيران اي اد قغكة اتاو كلران) سبکيمان دتغكن اوليه كباوه دولي يغ مها مليا قد ماس منيمغ كسلاهن اهلي ايت.

## كلران دان كبسران

43. (1) مك كباوه دولي يغ مها مليا اياله قغكل سگلا كملیان دان كبسران دالم نكري اين دان بکينداله سهاج بوليه مغورنياکن كلران دان كبسران سرت مغاداکن قغکت ۲ كملیان، قیغت ۲ كبسران دان كحرماتن، دان جك فرکارا مغاداکن مان ۲ قغکت كملیان اتاو قیغت كحرماتن دان كبسران ايت اکن مغانی فربلنجان درقد كومقولن واغ يغ دساتوکن، مك مستحقله منداقت كبران ديوان نكري.

(2) كباوه دولي يغ مها مليا دغن نصيحة مجلس فنصيحة راج بوليئهله ملنتيق دان مغورنياکن كلران "امقوان مهكوتا" كهد استري واريش يغ منجادي تغكو مهكوتا:

دغن شرط استري واريش ايت سئورغ ملايو براكام اسلام برمذهب اهل السنة والجماعة، يغ برکهوين دغن واريش ايت مغيكوت حکم شرع دان اوندغ ۲ يغ برجالن كواس قد ماس فرکهوينن ايت.

(3) "امقوان مهكوتا" هندقله ترحق منداقة ايلآون، يغ اکن دكناکن درقد كومقولن واغ يغ دساتوکن يغ هندقله دتغکن دغن كتتاشن ديوان نكري؛ دان ايلآون ايت هندقله

برقادانن دان برفاتوتن باكي مملهاراكن مرتبه كبسرانن يغ هندقله تيدق كورغ درفد ساتو  
فرليم درفد ايلاءون تىكو مهكوتا.

(4) سكيانن برلاكو كمثكاتن واريث مك كلران استرين ايت هندقله برتوكر دغن  
سنديرين درفد "امقوان مهكوتا كلنتن" كشد "امقوان مهكوتا (نام توبوه)" دان جكالاو  
برلاكو فرچراين هيدوف، مك كلران ايت هندقله ترلوچوت دغن سنديرين:

دغن شرط كيوان لوچوت كلران دسببكن اوليه فرچراين هيدوف، مك ايلاءون بوليه  
دتمبغ سمولا اوليه ديوان نكري.

مغادانن كلران بندهارا، تمثكوغ، لقسمان، فغليما دان لاءين ۲ فثكت دان كلران يغ  
بياس دفاكي دهولو

44. (1) كباوه دولي يغ مها مليا ممقويآي حق مغادا، ملنتيق، دان مئكلر درفد قرابتن  
سام اد يغ جاوه اتاو يغ دكت، سنورغ للاكي منجادي بندهارا اتاو تمثكوغ، اتاو  
لقسمان اتاو فغليما دان مغورنياكن كشد مان ۲ اورغ لاءين، سام اد قرابة دراج اتاو  
لاءينن، اكن مان ۲ كلران يغ قد زمان دهولو تله اد اتاو تله بياس دفاكي دالم نكري  
كلنتن.

(2) ددالم مان ۲ فركارا يغ سئومقام ايت مك كباوه دولي يغ مها مليا هندقله  
مپلسي دان منتوكن قد ماس فلنتيقن اكن فثكت، كدودوقن، فكرجان دان كواجيشن،  
جك اد، باكي اورغ ايت دان سام اد كلران يغ دكرنياكن ايت اكن جادي توروون  
تموروون اتاو تيدق:

دغن تيدق مغايندهكن مان ۲ فنداقتن سام اد درفد هرتان سنديري اتاو درفد يغ  
لاءين، مك هندقله دكرنياكن اكن ايلاءون يغ برفاتوتن دان برفادانن، مغيكوت قدر يغ  
اكن دتثكن دغن كتشن ديوان نكري دان يغ هندقله دكناكن درفد كومقونلن واغ يغ  
دساتوكن كشد مان ۲ اورغ يغ دكرنياكن كلران مغيكوت فركارا اين.

سومغه

44A. ترعلوق كشد فرونتوقن فركارا 44C بهاكين اين، ستيف اورغ يغ دلنتيق منجادي  
بندهارا اتاو تمثكوغ اتاو لقسمان اتاو فغليما اتاو دكورنياكن مان ۲ كلران دباوه فركارا



44 بهاگين اين هندقله مڭغكت سومڭه طاعة ستيا دان منندا تاغني دهادفن كباوه دولي يڭ مها مليا، اتاو دهادفن اورغ لاءين يڭ دبيري كواس سچارا برتولس اوليه كباوه دولي يڭ مها مليا، باكي مقصود ايت، سومڭه يڭ برايکوة:

"ساي، ..... ستله دلنتيق منجادي ..... / دكورنياكن گلران ..... برسومڭه بهوا ساي اكن منمڭوكن طاعة ستيا يڭ سجاتي كڤد كباوه دولي يڭ مها مليا السلطان، واريث ۲ دان فڭگنتي ۲ بگيندا دان بهوا ساي اكن مملهارا، منجاك دان مڭمرتاهنكن كحرمتن گلران اين دان فرلمبگان نكري كلنتن."

### تمباهن كڤد لفظ سومڭه

44B. كڤد سومڭه ايت هندقله دتمبه فركاتان ۲ يڭ، منوروت اكامن، مڭيكت فراسان هاتي اورغ يڭ مڭغكت سومڭه ايت.

### فڭجواليان مڭغكة دان/اتاو منندا تاغني سومڭه

44C. كباوه دولي يڭ مها مليا بوليه مڭجواليكن مان ۲ اورغ يڭ درڤد مڭغكة دان/اتاو منندا تاغني سومڭه يڭ دكهندقي اوليه فركارا 44A، بهاگين اين.

### كواس منورونكن فڭگت

45. (1) مك كباوه دولي يڭ مها مليا بوليهله منورونكن فڭگت مان ۲ اورغ يڭ تله دكورنياكن كڤدث مان ۲ فڭگت اتاو گلران اتاو فيڭت ۲ كحرماتن مڭيكتوت شرط ۲ فركارا 43 اتاو 44 بهاگين اين، جك اد چوكوڤ كسلاهن اتاو دوسا يڭ تله دلاكوكن يڭ مڭهاروسكن دڤربوات دمكين ايت.

(2) جك اورغ يڭ دتورونكن فڭگت ايت اد مپندغ فڭگت اتاو گلران يڭ برتورون تمورون، مك هندقله دلنتيق اورغ لاءين اوليه كباوه دولي يڭ مها مليا باكي مپندغ فڭگت اتاو گلران ايت، يڭ كمدين درڤد ايت هندقله جادي ككل تورون تمورون مڭيكتوت چارا يڭ دڤرينته اوليه كباوه دولي يڭ مها مليا دغن فرسرتان مجلس قنصيحه راج.

## حق ۲ كلبهين دان ميليقي راج

46. باكي مقصود منرغكن دان دغن تيدق مغورغكن سكللا حق ۲ كلبهين دان ميليقي راج يغ سهيغك اين تله دقويأي اتاو دگونان اوليه راج، مك حق ۲ كلبهين دان ميليقي راج يغ برايكة، دانتارا لاءين ۲ن، اداله دغن اين ترسره كقد راج:

(a) فنچوران كمليان؛

(b) فنچوران كعاديلن؛

(c) فنچوران رحمة؛

(d) كتوا باكي اكمام نكري؛

(e) فغاوال عادة استعادة ملايو؛

(f) توانقوڻ تانه يغ سبئر دان معتمد.

## جيوا كداولاتن

47. ددالم بنتوقن صفت ۲ جيوا كداولاتن راج، يغ ترسبوة دباوه اينله منجادي اغكوتان:

(a) جيوا كداولاتن راج تيدق بوليه ممبوات ساله؛

(b) جيوا كداولاتن راج دصفتكن تيدق مگكت.

## كمليان

48. مك هندقله جيوا كمليان كداولاتن كباوه دولي يغ مها مليا دسالوتكن كقد توبوه بدان كباوه دولي يغ مها مليا دان بگيتو جوا دغن مان ۲ استان بگيندا يغ دتشفكن اوليه كباوه دولي يغ مها مليا دري سواتو ماس كسواتو ماس.

## بالاي فغهادافن دان استان راج

49. (1) کباوه دولي یغ مها مليا، جک بکیندا سوک بولیله ممبوات فراتوران ۲ دري سواتو ماس کسواتو ماس باکي بالاي فغهادافن دان استان باکي ملنتیقکن فگاواي ۲ بالاي فغهادافن دان استان، باکي مغاتورکن سکلا عاده استعادة دان باکي مپمقرناکن فکرجان فگاواي ۲ بالاي فغهادافن دان استان کباوه دولي یغ مها مليا دان اورغ یغ برتغکو غجواب باکي فکرجان ۲ عاده استعادة، دان تتکلا ممبوات بکیتو هندقله مندغکن کفد عاده استعادة نکري اين، جک اد.

(2) تياداله سسواتو یغ ترکندوغ ددالم اين اکن دصفت مرندهنکن ککواسان کباوه دولي یغ مها مليا یغ عام ایت سباکي فغکل سکل کحرمتان دان کبسران دالم نکري.

درجه، بینتغ کبسران دان فیغت ۲ یغ ترسبوة ددالم فراوي نمبر 2 تاهون 1939 (فرسیاران 221 تاهون 1939) دفرککلکن سلام ۲

50. مک هندقله انم جنیس درجه ۲ یغ اد سکارغ دفاکي سلام ۲ دان دفرککلکن بکیمان روڤ دان کادانئ یغ اد ایت چوگ، یایت، "درجه قرابه یغ امت دحرماتي (الیونسي)"، "درجه کبسران مهکوتا کلتن یغ امت مليا (المحمدي)"، دان "درجه کبسران جیوا مهکوتا کلتن یغ امت مليا (الاسمعیلي)"، "درجه کبسران کستریا مهکوتا کلتن یغ امت فرکاس (الیحیايوي)"، "درجه کبسران ستیا مهکوتا کلتن یغ امت تربیلغ (الابراحمي)"، "درجه فهلاوان یغ امت کاکه فرکاس (P.Y.G.P.)"، دان بینتغ ۲ "سري مهکوتا کلتن"، "سري کلتن" دان "اهلي کلتن"، سرت فیغیت ۲ یغ سکارغ "فیغت بقتي"، "فیغت فراغي باءیک"، "فیغت طاعة"، دان "فیغت فریغانتن فمبوکان مشوارت" هندقله دفاکیکن سلام ۲ دان دفرککلکن سباکي فکرنیان کران کبراین دان کران جاس ۲ یغ چمرلغ دان طاعة ستیا یغ دفرسمبهکن کفد نکري دان کفد راج منوروتله مان ۲ یغ برلاکو.

51. (دفتوتوغ اولیه 182/1959 G.N. No.).

## کلیهن راج ترسیمفن

52. ملاءینکن بکیمان یغ ترسبوة ددالم این، مک بهاگین این هندقله تیدق مپنتوه کلیهن ۲ کواس دان تعلق کواس راج.

## ڦوداهن اوچاڦن دعاء

دمكينله بهاكين يڭ كدوا باكي اوندغ ۲ ڦرلمبگان توبوه كراجان نكري كلنتن موده-مودهن دغن كمكاهن جونجوڦن كيت بهوا توهن سرو سكلين عالم ڦرملياكن بهاكين يڭ كدوا درڦد اوندغ ۲ ڦرلمبگان توبوه كراجان نكري اين سلام ۲، امين يا رب العالمين.

دڦربوات داستان بالاي بسر كوتا بهارو فد 25 هاريبولن ذوالحجه، تاهون 1375 هجرة نبي صلى الله عليه وسلم برسماڻ دغن 2 هاريبولن اوگوس، تاهون مسيحي 1956 يآيت تاهون يڭ كدوا بلس كيت دآس تختا كراجان.

ڦد مپقسسيكن ڦكرنيان دان كتتافن بهاكين اين درڦد اوندغ ۲ ڦرلمبگان توبوه كراجان نكري اين سرت ڦرسرتان دان ڦرستجوان مجلس مشوارت كراجان، دان ڦگاواي ۲ ملايو يڭ كانن، دان اورغ ۲ بسر نكري اين اداله كيت سكلين منورونكن تنداتاغن ماسيغ ۲ دباوه اين:

H. ZAINAL  
(تڭكو سري مهراج)

يحييا ڦترا  
(تڭكو مهكوتا)

T. AHMED  
(تڭكو ڦقليما راج)

محمد داود بن محمد  
(داتوء اريا دراج)

T.M. YUSUFF  
(تڭكو سري لقسمان)  
احمد اسمعيل  
(داتوء ليلا نكارا)

احمد ماهير  
(حاج احمد ماهير)  
T. MAHMOOD  
(تڭكو كاي ڦهلاون)

اسمعيل ابراهيم  
(چي اسمعيل بن ابراهيم)

احمد بن محمود  
(داتوء سري نارا دراج)

يحييا داود  
(حاج نيك يحييا بن نيك داود)

يوسف زكي يعقوب  
(چي يوسف زكي بن حاج يعقوب)

## اوندغ ۲ نكري كلتن

### اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن

#### سناراي فيندان

برقوات كواس دري	تاجوق رعكس	اوندغ ۲ يغ میندا
09-08-1955	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (فيندان 1 No.)	G.N. No. 526/1954
07-08-1955	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (فيندان 2 No.)	G.N. No. 272/1955
01-01-1956	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (فيندان 3 No.)	G.N. No. 375/1955
01-01-1957	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (فيندان 4 No.)	G.N. No. 1/1957
30-08-1957	بهاكين يغ فرتام دان يغ كدوا درقد اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (فيندان 1957)	G.N. No. 241/1957
19-03-1959	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن بهاكين يغ فرتام (فيندان) تاهون 1959	G.N. No. 90/1959
23-04-1959	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن بهاكين يغ فرتام (فيندان) تاهون 1959	G.N. No. 181/1959
23-04-1959	اوندغ ۲ فرلمبكان توبوه كراجان كلتن بهاكين يغ كدوا (فيندان) تاهون 1959	G.N. No. 182/1959
09-07-1960	اوندغ ۲ (فيندان) فرلمبكان توبوه كراجان كلتن (بهاكين يغ كدوا) تاهون 1960	Kn. L.N. 1/1961
01-01-1962	اوندغ ۲ (فيندان) فرلمبكان توبوه كراجان كلتن بهاكين يغ فرتام تاهون 1961	En. No. 7/1961
01-03-1962	اوندغ ۲ (فيندان) فرلمبكان توبوه كراجان كلتن بهاكين يغ فرتام تاهون 1962	En. No. 9/1962

برقوات كواس درې	تاجوق رځكس	اوندغ ۲ يځ مميڼدا
01-03-1963	اوندغ ۲ (ښندان) توبوه كراجان كلتن بهاكين يځ كدوا تاهون 1963	En. No. 1/1963
01-01-1964	اوندغ ۲ فرلمبگان (ښندان) توبوه كراجان كلتن بهاكين يځ فرتام تاهون 1963	En. No. 4/1963
31-05-1964	اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن (بهاكين كدوا) (ښندان) 1964	Kn. L.N. 8/1964
فركارا 4، 01-06-1959؛ فركارا 2، 3، 5، 01-01-1970	اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن بهاكين كدوا (ښندان) 1969	Kn. P.U. 5/1970
10-08-1969	اينقمن ضرورت No. 2 (كلتن) 1970	Kn. P.U. 13/1970
10-08-1969	اينقمن (ښندان) اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن بهاكين فرتام 1972	En. No. 5/1972
01-11-1972	اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن بهاكين كدوا (ښندان) 1972	Kn. P.U. 1/1973
فركارا 14(61) (b)، (c)، (d)، 01-07-1970 فركارا 3، 39، (9A) 61، 01-10-1973	اينقمن (ښندان) اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن بهاكين فرتام (ښندان) 1973	En. No. 11/1973
29-03-1979	اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن (بهاكين كدوا) (ښندان) 1979	Kn. P.U. 26/1979
01-01-1983	اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن (بهاكين كدوا) (ښندان) 1982	Kn. P.U. 14/1982
22-12-1983	اينقمن اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن (ښندان) 1983	En. No. 7/1983
28-11-1983	اينقمن اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه كراجان كلتن (ښندان) (بيل. 2) 1983	En. 11/1983

برقوات كواس دري	تاجوق رثكس	اوندغ ۲ يغ مميندا
01-01-1982	اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين كدوا) (فيندان) 1983	Kn. P.U. 31/1983
01-04-1987	اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (فيندان) 1987	Kn. P.U. 10/1987
13-12-1988	اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين كدوا) (فيندان) 1988	Kn. P.U. 13/1989
15-05-1989	اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين كدوا) (فيندان) 1989	Kn. P.U. 21/1989
02-03-1990	اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين كدوا) (فيندان) 1989	Kn. P.U. 12/1990
18-11-1990	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 1991	En. No. 3/1991
04-12-1992	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 1992	En. No. 5/1992
04-12-1992	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 1993	En. No. 5/1993
31-12-1993	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين كدوا) (فيندان) 1993	En. No. 10/1993
29-04-1994	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 1994	En. No. 3/1994
17-04-2003	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 2000	En. No. 4/2000
01-09-2003	اينقمن اوندغ ۲ فرليكان توبوه كراجان كلنتن (بهاكين فرتام) (فيندان) 2003	En. No. 6/2003
01-02-2009	Enakmen Undang-Undang Perlombongan Tubuh Kerajaan Kelantan (Bahagian Yang Kedua) (Pindaan) 2008	En. A16
24-05-2009	Enakmen Undang-Undang Perlombongan Tubuh Kerajaan Kelantan (Bahagian Yang Kedua) (Pindaan) 2009	En. A20
19-07-2010	Enakmen Undang-Undang Perlombongan Tubuh Kerajaan Kelantan (Bahagian Yang Kedua) (Pindaan) 2010	Kn. P.U. - 22/2010
28-08-2010	Enakmen Undang-Undang Perlombongan Tubuh Kerajaan Kelantan (Bahagian Yang Kedua) (Pindaan No. 2) 2010	Kn. P.U. - 26/2010

اوندغ ۲ نگرې کلتن  
اوندغ ۲ فرلمبگان توبوه کراجان کلتن  
سناراي فرکارا یغ دقیند  
بهاکین یغ فرتام

برقوات کواس دري	کواس میندا	فرکارا
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	1
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	2
23-04-1959 01-10-1973	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1973	3
09-08-1955 01-01-1957 30-08-1957 23-04-1959 01-01-1962 28-11-1983	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 1/1957 G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 7/1961 En. No. 11/1983	4
30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	6
28-11-1983	En. No. 11/1983	7
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	8
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	8A
30-08-1957 23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	9
30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	9A
30-08-1957 23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	10



برقوات کواس دري	کواس میندا	قرکارا
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	11
30-08-1957 23-04-1959 01-01-1962 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 7/1961 En. No. 11/1983	12
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	13
30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	13A
20-03-1959 23-04-1959	G.N. No. 90/1959 G.N. No. 181/1959	14
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	15
09-08-1955 01-01-1956 01-01-1957 23-04-1959 01-01-1962 01-01-1964 28-11-1983 17-04-2003	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 375/1955 G.N. No. 1/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 7/1961 En. No. 4/1963 En. No. 11/1983 En. No. 4/2000	16
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	17
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	18
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	19
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	20
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	21
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	22
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	23
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	24
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	25

برقوات كواس دري	كواس ميندا	فركارا
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	27
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	27A
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	27B
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	28
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	29
01-01-1956	G.N. No. 375/1955	
01-01-1957	G.N. No. 1/1957	
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
01-01-1973	En. No. 11/1973	
22-12-1983	En. No. 7/1983	
04-12-1992	En. No. 5/1992	
01-09-2003	En. No. 6/2003	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	29A
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	29B
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	30
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	31
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
01-03-1962	En. No. 9/1962	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
10-05-1991	En. No. 3/1991	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	31A
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
18-11-1990	En. No. 3/1991	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	32
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	33
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	
09-08-1955	G.N. No. 526/1954	34
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	

برقوات كواس دري	كواس ميندا	فركارا
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	35
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	35A
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	36
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	37
30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	38
30-08-1957 23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	39
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	40
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	41
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	42
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	43
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	44
23-04-1959 22-12-1983 17-04-2003	G.N. No. 181/1959 En. No. 7/1983 En. No. 4/2000	45
09-08-1955 23-04-1959 10-08-1969 10-08-1969 28-11-1983 29-04-1994	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959 Kn. P.U. 13/1970 En. No. 5/1972 En. No. 11/1983 En. No. 3/1994	46
09-08-1955 07-08-1955 23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 272/1955 G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	47
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	48

برقوات كواس درې	كواس مېندا	فركارا
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	49
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	50
09-08-1955 23-04-1959	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959	51
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	52
30-08-1957 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 En. No. 11/1983	53
01-01-1956 30-08-1957 23-04-1959 01-01-1964 28-11-1983	G.N. No. 375/1955 G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959 En. No. 4/1963 En. No. 11/1983	54
01-01-1956 30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 375/1955 G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	55
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	56
01-01-1956 30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 375/1955 G.N. No. 241/1957 G.N. No. 181/1959	57
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	58
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	59
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	60
23-04-1959 01-01-1964 01-07-1970 39-08-1983 فررغكن 9A:	G.N. No. 181/1959 En. No. 4/1963 En. No. 11/1973 En. No. 11/1983	61
28-11-1983	En. No. 11/1983	62
30-08-1957 28-11-1983	G.N. No. 241/1957 En. No. 11/1983	63
23-04-1959	G.N. No. 181/1959	64

برقوات كواس دري	كواس ميندا	فركارا
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	65
09-08-1955 23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 526/1954 G.N. No. 181/1959 En. No. 11/1983	جدوال يغ فرتام
بهاكين يغ كدوا		
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	1
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	2
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	3
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	4
23-04-1959 31-05-1964 01-11-1972 28-11-1983 02-03-1990	G.N. No. 182/1959 Kn. L.N. 8/1964 Kn. P.U. 1/1973 En. No. 11/1983 Kn. P.U. 12/1990	7
31-05-1964 01-01-1970 28-11-1983	Kn. L.N. 8/1964 Kn. P.U. 5/1970 En. No. 11/1983	7A
01-01-1970	Kn. P.U. 5/1970	7B
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	8
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	9
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	10
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	11
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	12
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	13
20-03-1959 23-04-1959	G.N. No. 90/1959 G.N. No. 182/1959	14
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	14A
09-07-1960 29-03-1979 28-11-1983	Kn. L.N. 1/1961 Kn. P.U. 26/1979 En. No. 11/1983	16

برقوات کواس دري	کواس میندا	فرکارا
09-07-1960 29-03-1979 28-11-1983	Kn. L.N. 1/1961 Kn. P.U. 26/1979 En. No/ 11/1983	17
29-03-1979	Kn. P.U. 26/1979	18
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	19
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	20
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	21
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	22
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	22A
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	22B
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	23
23-04-1959 19-07-2010 28-08-2010 23-04-1959 28-08-2010	G.N. No. 182/1959 Kn. P.U. 26/2010 Kn. P.U. 26/2010 G.N. No. 182/1959 Kn. P.U. 26/2010	24 25
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	26
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	
01-03-1963 28-08-2010	En. No. 1/1963 Kn. P.U. 26/2010	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	27
09-07-1960 01-01-1983	Kn. L.N. 1/1961 Kn. P.U. 14/1982	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	28
09-07-1960 29-03-1979 28-11-1983	Kn. L.N. 1/1961 Kn. P.U. 26/1979 En. No. 11/1983	30
09-07-1960 29-03-1979 28-11-1983	Kn. L.N. 1/1961 Kn. P.U. 26/1979 En. No. 11/1983	31
23-04-1959 01-02-2009 24-05-2009 23-04-1959	G.N. No. 182/1959 En. A16 En. A20 G.N. No. 182/1959	32 33
30-08-1957 23-04-1959	G.N. No. 241/1957 G.N. No. 182/1959	34

برقوات كواس دري	كواس ميمندا	فركارا
30-08-1957	G.N. No. 241/1957	35
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	
09-07-1960	Kn. L.N. 1/1961	
31-12-1993	En. No. 10/1993	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	36
31-05-1964	Kn. L.N. 8/1964	
01-06-1959	Kn. P.U. 5/1970	
01-11-1972	Kn. P.U. 1/1973	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
01-04-1987	Kn. P.U. 10/1987	
13-12-1988	Kn. P.U. 13/1989	
02-03-1990	Kn. P.U. 12/1990	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	37
01-01-1970	Kn. P.U. 5/1970	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
28-11-1983	En. No. 11/1983	38
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	40
31-05-1964	Kn. L.N. 8/1964	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	41
01-11-1972	Kn. P.U. 1/1973	42
28-11-1983	En. No. 11/1983	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	43
01-11-1972	Kn. P.U. 1/1973	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	44
01-11-1972	Kn. P.U. 1/1973	
28-11-1983	En. No. 11/1983	
01-01-1982	Kn. P.U. 31/1983	44A
28-11-1983	En. No. 11/1983	
01-01-1982	Kn. P.U. 31/1983	44B
01-01-1982	Kn. P.U. 31/1983	44C
28-11-1983	En. No. 11/1983	
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	45
01-11-1972	Kn. P.U. 1/1973	
28-11-1983	En. No. 11/1983	

برقوات كواس درې	كواس میندا	فركارا
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 182/1959 En. No. 11/1983	48
23-04-1959 28-11-1983	G.N. No. 182/1959 En. No. 11/1983	49
15-05-1989	Kn. P.U. 21/1989	50
23-04-1959	G.N. No. 182/1959	51

---





# UNDANG-UNDANG NEGERI KELANTAN

—————  
CETAKAN SEMULA  
—————

## UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN

*Mengandungi segala pindaan hingga 1 Januari 2008*

DICETAK DENGAN  
KUASA KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA  
MENURUT PERKARA 65 (1) BAHAGIAN PERTAMA  
UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN

# UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN

Pertama kali diisytiharkan sebagai  
Undang-Undang Perlembagaan  
Tubuh Kerajaan Negeri Kelantan  
(Bahagian Yang Pertama) ... .. 1 Februari 1948

Kemudiannya Undang-Undang  
Perlembagaan Tubuh Kerajaan  
Kelantan, Bahagian Yang Kedua telah  
diisytiharkan ... .. 2 Ogos 1956

DITERBITKAN OLEH  
PESURUHJAYA PENYEMAK UNDANG-UNDANG, KELANTAN  
SECARA USAHA SAMA DENGAN  
PESURUHJAYA PENYEMAK UNDANG-UNDANG, MALAYSIA  
2008

## KANDUNGAN

	MUKA SURAT
SUSUNAN PERKARA	5 - 11
BAHAGIAN YANG PERTAMA UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN	13 - 56
BAHAGIAN YANG KEDUA UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN	57 - 91
SENARAI PINDAAN	92 - 95
SENARAI PERKARA YANG DIPINDA	96 - 103



## UNDANG-UNDANG NEGERI KELANTAN

### UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN TUBUH KERAJAAN KELANTAN

---

#### SUSUNAN PERKARA

---

#### BAHAGIAN YANG PERTAMA

##### Perkara

1. Bahagian Yang Pertama kepada Undang-Undang Perlembagaan Tubuh Kerajaan
2. *(Dipotong)*
3. Pindaan kepada Undang-Undang Perlembagaan Tubuh Kerajaan
4. Makna
5. Agama Negeri
6. Yang Maha Mulia menjadi Ketua Agama Negeri
7. Raja memerintah menurut undang-undang
8. Mohor Negeri
- 8A. Cogan kata Kerajaan, Bendera dan Alatan Kebesaran Kerajaan
9. Perwakilan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di dalam Majlis Mesyuarat Raja-Raja Melayu

#### KUASA MEMERINTAH

10. Kuasa memerintah
11. Kuasa memerintah kena dibuat atas nama Kebawah Duli Yang Maha Mulia
12. Pelantikan Menteri Besar
13. Pelantikan pegawai-pegawai
- 13A. *(Dipotong)*
14. *(Dipotong)*
15. Kebawah Duli Yang Maha Mulia hendaklah mengikut nasihat
16. Majlis Mesyuarat Kerajaan

## Perkara

17. Sumpah jawatan
18. *(Dipotong)*
19. *(Dipotong)*
20. *(Dipotong)*
21. Cukup bilangan ahli Majlis Mesyuarat Kerajaan
22. *(Dipotong)*
23. *(Dipotong)*
24. *(Dipotong)*
25. Rayuan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia atau Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam Majlis Mesyuarat
26. Minit-minit
27. Bahasa rasmi dalam Majlis Mesyuarat Kerajaan

## KUASA MEMBERI AMPUN

- 27A. Kuasa memberi ampun

SYARAT ISTIMEWA BERSABIT DENGAN  
ORANG MELAYU

- 27B. Bahagian peruntukan berkenaan dengan perkhidmatan-perkhidmatan, permit-permit, dan lain-lainnya, bagi orang Melayu

DEWAN NEGERI  
(LEGISLATIVE ASSEMBLY)

28. Badan Undangan bagi Negeri
29. Ahli-ahli Dewan Negeri
- 29A. *(Dipotong)*
- 29B. *(Dipotong)*
30. Kelayakan ahli-ahli
31. Tidak layak menjadi ahli Dewan Negeri
- 31A. Kekosongan kerusi kerana peletakan jawatan, dsb., daripada parti politik
32. Keputusan bersabit dengan tidak layak
33. Syarat-syarat yang menyekat seorang itu menjadi ahli berganda
34. Akibat tidak layak dan tegahan lantikan dengan tiada persetujuan

*Undang-Undang Perlembagaan Tubuh  
Kerajaan Kelantan*

7

Perkara

35. *(Dipotong)*
- 35A. *(Dipotong)*
36. Cukup bilangan
37. Berhentian ahli
38. Ketiadaan hadir mana-mana ahli
39. Menjalankan kuasa membuat undang-undang
40. Mengisytiharkan Rang Undang-Undang
41. Perkataan mengundang undang-undang
42. Ucapan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia
43. Rang Undang-Undang daripada ahli
44. Peraturan Dewan Negeri
45. Speaker Dewan Negeri
46. Memanggil, memberhenti dan membubarkan Dewan Negeri
47. Sumpah ahli
48. Upahan bagi ahli
49. Minit-minit
50. Bahasa Dewan Negeri
51. Kebebasan

HAL EHWAL WANG

52. Tiada pencukaaian melainkan jika dibenarkan oleh undang-undang
53. Perbelanjaan yang dipertanggungkan pada Kumpulan Wang Yang Disatukan
54. Penyata kewangan tahunan
55. Rang Undang-Undang Perbekalan
56. Perbelanjaan tambahan dan perbelanjaan lebih
57. Pengambilan keluar daripada Kumpulan Wang Yang Disatukan
58. *(Dipotong)*
59. Kuasa Negeri berkenaan dengan harta benda, ikatan kira dan mal
60. Layanan saksama kepada pekerja-pekerja Negeri

## Perkara

61. Suruhanjaya Perkhidmatan Negeri
62. Kelebihan Kebawah Duli Yang Maha Mulia tersimpan

## PENGERTIAN

63. Pengertian bagi Undang-Undang Perlembagaan

## PERUNTUKAN PERALIHAN

64. Syarat-syarat peralihan tentang kandungan ahli Majlis Mesyuarat Kerajaan
65. Mencetak semula Undang-Undang Perlembagaan

## JADUAL YANG PERTAMA

## BAHAGIAN YANG KEDUA

1. Bahagian Yang Kedua kepada Undang-Undang Perlembagaan Tubuh Kerajaan
2. (*Dipotong*)
3. Kuasa-kuasa pada meminda
4. Pengertian

## MAJLIS PERAJAAN NEGERI

5. Penubuhan Majlis Perajaan Negeri
6. Pengesahan naik Takhta
7. Ahli dan pelantikan
- 7A. Sumpah
- 7B. Tambahan kepada lafaz sumpah
8. Panggilan dan mesyuarat kerana mengesahkan kenaikan ke atas Takhta
9. Pilihan dan pelantikan Raja apakala tiada Bakal-Bakal Waris yang berhak atau keengganan mengesahkan mana-mana Bakal Waris yang berhak itu
10. Panggilan Majlis Perajaan Negeri kerana memilih dan melantik Raja
11. Pengundian dan keputusan-keputusan
12. Persidangan-persidangan



Perkara

13. Minit-minit dan rekod-rekod
14. Persidangan Majlis Perajaan Negeri kerana memilih dan melantik Bakal Raja
- 14A. Takrif "Yang di-Pertua"

RAJA

15. Raja dan Bakal-Bakal Raja hendaklah orang Melayu daripada darah raja dan beragama Islam
16. Keturunan zuriat Sultan Ismail Petra
17. Keturunan zuriat Al-Marhum Sultan Yahya Petra, Al-Marhum Sultan Ibrahim, Al-Marhum Tengku Long Senik Sultan Mohamed IV, Al-Marhum Sultan Mohamed III (Sultan Bongsu), Al-Marhum Sultan Ahmad (Sultan Tengah), Al-Marhum Sultan Mohamed II (Sultan Mulut Merah)
18. Ketiadaan keturunan zuriat Al-Marhum Sultan Yahya Petra, Al-Marhum Sultan Ibrahim, Al-Marhum Tengku Long Senik Sultan Mohamed IV, Al-Marhum Sultan Mohamed III (Sultan Bongsu), Al-Marhum Sultan Ahmad (Sultan Tengah), Al-Marhum Sultan Mohamed II (Sultan Mulut Merah)
19. Raja belum cukup umur dan Majlis Pangkuan Raja
20. (*Dipotong*)
21. Tempoh di antara kemangkatan Raja dan pengesahan Penggantinya
22. Tempoh di antara kemangkatan Raja dan pelantikan Penggantinya
- 22A. Pangkuan Raja
- 22B. Upahan bagi Raja atau Majlis Pangkuan Raja
23. Kelucutan Takhta Kerajaan kerana lama meninggalkan Negeri
24. Raja turun Takhta Kerajaan
25. Pilihan Raja baharu

RAJA PEREMPUAN

26. Kuasa melantik Raja Perempuan Kelantan

WARIS

27. Pelantikan Waris
28. Waris-Waris tidak boleh mengganggu di dalam hal ehwal Negeri

## Perkara

29. Waris-Waris hendaklah orang Melayu daripada darah raja yang beragama Islam
30. Keturunan zuriat Sultan Ismail Petra
31. Keturunan zuriat Al-Marhum Sultan Yahya Petra, Al-Marhum Sultan Ibrahim, Al-Marhum Tengku Long Senik Sultan Mohamed IV, Al-Marhum Sultan Mohamed III (Sultan Bongsu), Al-Marhum Sultan Ahmad (Sultan Tengah), Al-Marhum Sultan Mohamed II (Sultan Mulut Merah)
32. Waris meninggalkan Negeri dengan lama
33. Melucutkan dirinya daripada menjadi Waris

## PERKARA AM

34. Kelantan tidak boleh diserahkan
35. Elaun

## MAJLIS PENASIHAT RAJA

36. Penubuhan Majlis Penasihat Raja
37. Sumpah
38. Permohonan berhenti
39. Pelantikan semula
40. Panggilan mesyuarat
41. Cukup bilangan
42. Pembuangan
43. Gelaran dan kebesaran
44. Mengadakan gelaran Bendahara, Temenggong, Laksamana, Panglima dan lain-lain pangkat dan gelaran yang biasa dipakai dahulu
- 44A. Sumpah
- 44B. Tambahan kepada lafaz sumpah
- 44C. Pengecualian mengangkat dan/atau menandatangani sumpah
45. Kuasa menurunkan pangkat
46. Hak-hak kelebihan dan milik raja
47. Jiwa Kedaulatan
48. Kemuliaan

*Undang-Undang Perlembagaan Tubuh  
Kerajaan Kelantan*

11

Perkara

49. Balai penghadapan dan istana raja
50. Darjah, Bintang Kebesaran dan Pingat-Pingat yang tersebut di dalam Perwawai No. 2 Tahun 1939 (Persiaran 221 Tahun 1939) diperkekalkan selama-lamanya
51. (*Dipotong*)
52. Kelebihan Raja tersimpan

